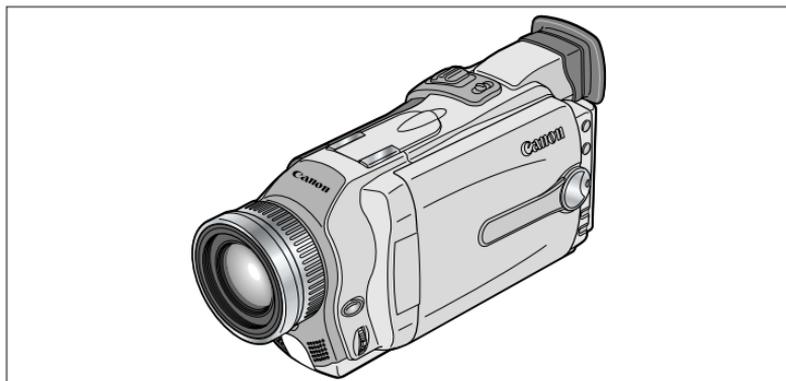


VIDEOCAMARA Y GRABADORA DIGITAL

Manual de instrucciones

ESPAÑOL



Canon

Mini **DV** Digital
Video
Cassette

B
BUBBLE JET
DIRECT

D
DIRECT PRINT

MVX150i/MVX100i **PAL**

Este manual de instrucciones explica el uso de las videocámaras MVX150i y MVX100i. Por favor tenga en cuenta que las ilustraciones y las explicaciones de este manual de instrucciones corresponden principalmente al modelo MVX150i.

Instrucciones de uso importantes

Es

ADVERTENCIA:



PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO quite la cubierta (ni la parte posterior). No hay ninguna pieza interior que pueda reparar el usuario. Diríjase a un centro de reparaciones autorizado.

ADVERTENCIA:



PARA EVITAR EL RIESGO DE INCENDIO O DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, no exponga este producto a la lluvia ni a la humedad.

Introducción

PRECAUCIÓN:

PARA EVITAR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS Y REDUCIR interferencias molestas, utilice únicamente los accesorios recomendados.

PRECAUCIÓN:

DESCONECTE EL enchufe de la toma de corriente cuando no esté usando la unidad.

La placa de identificación CA-570 se encuentra en la parte inferior.

- El empleo del cable DV CV-150F/CV-250F es necesario para cumplir con los requisitos técnicos de la directiva sobre compatibilidad electromagnética.

Con la videocámara se facilitan los siguientes manuales:

- **Manual de instrucciones de la videocámara digital MVX150i/MVX100i**
En este manual se explica el manejo de la videocámara, desde grabación básica de vídeo hasta la utilización de toda la gama de funciones.

- **Manual de instrucciones del software DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK**
En este manual se explica el procedimiento para descargar imágenes desde la tarjeta de memoria a un ordenador utilizando el cable USB que se suministra. Se pueden añadir imágenes de muestra para los ajustes Card Mix (Mezcla de tarjetas) y My Camera (Mi cámara) del disco DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK que se suministra.

- **Solamente para usuarios de Windows XP**
Manual de instrucciones del software DV NETWORK SOLUTION DISK
En este manual se explica el procedimiento para descargar y cargar imágenes desde/en la tarjeta de memoria utilizando un cable DV (IEEE1394). También se pueden realizar videoconferencias y enviar archivos a través de Internet utilizando el software que se suministra. Las funciones disponibles dependen del modelo de videocámara de su contacto y del entorno de red.

Reconocimientos de marcas comerciales

- Canon y Bubble Jet son marcas comerciales registradas de Canon Inc.
- ^{Mini} DV es una marca comercial.
- El logotipo  es una marca comercial.
- Windows® es indistintamente una marca comercial registrada o una marca comercial de Microsoft Corporation en Estados Unidos y/o en otros países.
- Otros nombres y productos no mencionados anteriormente pueden ser marcas registradas o marcas comerciales de sus respectivas empresas.

Índice

Es

Introducción

Introducción

Guía de consulta	3
Gracias por escoger una Canon	7
Introducción a la MVX150i/MVX100i	8
Guía de componentes	9

Operaciones básicas

Preparativos

Uso de una toma de corriente doméstica	13
Instalación y carga de la batería	14
Instalación de la pila de reserva	17
Preparativos de la videocámara	18
Carga de un videocasete	20
Uso del mando a distancia	22
Ajuste de huso horario, fecha y hora	23

Grabación básica

Grabación de películas en cinta	26
Uso del zoom	28
Uso de la pantalla LCD	30
Búsqueda y revisión durante la grabación	33
Consejos para hacer mejores vídeos	34

Reproducción básica

Reproducción de una cinta	35
Reproducción en una pantalla de televisión	38

Utilización de todas las funciones

General

Menús y ajustes	42
Cambio del modo de sensor remoto	47
Personalización de la videocámara	48
Otros ajustes de la videocámara	49

Grabación

Cambio del modo de grabación (SP/LP)	51
Grabación de imágenes fijas en la cinta	52
Uso de los programas de grabación	54
Uso de efectos digitales	58
Uso de la pantalla de múltiples imágenes	64
Desactivación del estabilizador de imagen	66
Grabación con el autodesparador	67
Grabación de audio	68
Uso de la antorcha de vídeo VL-3 (opcional)	70
Uso de la antorcha de flash de vídeo VFL-1 (opcional)	71
Uso del micrófono DM-50 (opcional)	74

Ajustes manuales

Ajuste manual del enfoque	75
Ajuste manual de la exposición	77
Ajuste de la velocidad del obturador.....	78
Ajuste del equilibrio del blanco	80

Reproducción

Magnificación de la imagen	82
Visualización del código de datos	83
Búsqueda de foto/búsqueda de fecha	85
Vuelta a un punto previamente marcado	86

Edición

Grabación en una videgrabadora o equipo de vídeo digital.....	87
Grabación desde equipos de vídeo analógico (videgrabadora, televisión o videocámara)	89
Grabación desde equipos de vídeo digital (Copia DV)	90
Conversión de señales analógicas en señales digitales (Convertidor analógico-digital)	92
Sustitución de escenas existentes (Inserción de AV)	94
Copia de audio.....	96
Conexión a un ordenador con un cable DV (IEEE1394)	99

Uso de la tarjeta de memoria

Inserción y extracción de la tarjeta de memoria	100
Selección de calidad/tamaño de la imagen	101
Grabación de imágenes fijas en una tarjeta de memoria	104
Grabación de imágenes panorámicas (modo Asistencia para montaje)	110
Grabación de películas Motion JPEG en una tarjeta de memoria	112
Reproducción de una tarjeta de memoria	114
Protección de imágenes	117
Borrado de imágenes	118
Selección de imágenes fijas para impresión (Orden de impresión)	119
Impresión con la función de impresión directa	121
Combinación de imágenes (Mezcla de tarjetas)	127
Copia de imágenes fijas	131
Formateo de una tarjeta de memoria	133
Conexión a un ordenador utilizando un cable USB	134
Creación de una imagen inicial	135
Información de la tarjeta de memoria	136

Información adicional

Información en pantalla	139
Lista de mensajes	143
Mantenimiento	146
Resolución de problemas	149
Diagrama del sistema	152
Accesorios opcionales	153
Especificaciones	156
Índice alfabético	158

Convenciones utilizadas en este manual

Modos de funcionamiento

Modo de funcionamiento	Posición del interruptor POWER (alimentación)	Posición del selector TAPE/CARD
CAMERA	CAMERA	 (TAPE)
PLAY (VCR)	PLAY (VCR)	 (TAPE)
CARD CAMERA	CAMERA	 (CARD)
CARD PLAY (VCR)	PLAY (VCR)	 (CARD)

Es

Las funciones disponibles dependen del modo de funcionamiento. Esto se indica de la siguiente manera:

CAMERA

: La función puede utilizarse en este modo.

CAMERA

: La función no puede utilizarse en este modo.

Introducción

Otros símbolos y referencias

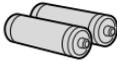
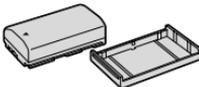
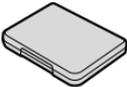
-  : Número de página de referencia.
-  : Funciones que se utilizan desde el cuerpo de la videocámara.
-  : Funciones que se utilizan desde el mando a distancia.
-  : Temas adicionales que complementan los procedimientos básicos de uso.
-  : Precauciones relacionadas con el uso de la videocámara.
- Para hacer referencia a botones de la videocámara o del mando a distancia se utilizan letras mayúsculas.
- Para hacer referencia a opciones de menú que se muestran en la pantalla se utilizan [].
- "Pantalla" hace referencia a la pantalla LCD y a la pantalla del visor.

Gracias por escoger una Canon

La Canon MVX150i/MVX100i ofrece una gama completa de opciones y funciones. Le recomendamos que lea detenidamente este manual antes de usar la videocámara. Le ayudará a familiarizarse con la videocámara y a utilizarla correctamente.

Le sugerimos que practique las operaciones básicas de la videocámara antes de utilizar la gama completa de funciones.

Comprobación de los accesorios suministrados

Mando a distancia WL-D79 	Dos pilas AA 	Tapa del objetivo y cordón 	Correa de hombro SS-800 
Pila de botón de litio CR2025 	MVX150i Batería BP-512, MVX100i Batería BP-508 	Adaptador de alimentación compacto CA-570 (cable de alimentación incluido) 	Cable de vídeo estéreo STV-250N 
Adaptador SCART PC-A10 	Cable USB IFC-300PCU 	Tarjeta SD Memory Card SDC-8M (contiene imágenes de muestra) 	Funda para la tarjeta SD Memory Card 
DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK DV NETWORK SOLUTION DISK 			

Introducción a la MVX150i/MVX100i

Es

Introducción

CCD de megapíxeles

Las videocámaras MVX150i y MVX100i incorporan un CCD de megapíxeles, que permite la grabación de imágenes fijas de alta resolución en una tarjeta de memoria.

Zoom óptico 16× y zoom digital 320×

(Tarjeta: zoom óptico 15× y zoom digital 60×)

Estabilizador de imagen

Estabiliza las grabaciones incluso en las tomas más largas de telefoto.

Modo Noche

Permite grabar incluso en lugares oscuros. En el modo de noche la videocámara se ajusta automáticamente a la velocidad óptima de obturación.

Modo Supernoche y modo Muy baja iluminación (MVX150i)

Con el modo de supernoche (en modo CAMERA) y el modo de muy baja iluminación (en modo CARD CAMERA) de la MV150i, puede seguir filmando sin encender las luces. La lámpara de asistencia (LED blanco) se enciende para iluminar el sujeto.

Imágenes fijas

Simplemente pulse el botón de fotografía [PHOTO] para captar imágenes fijas, como fotografías.

Ajustes My Camera (Mi cámara)

Puede personalizar la videocámara cambiando la imagen inicial y los sonidos de la videocámara a su conveniencia.

Grabación con entrada de línea analógica/Copia de audio/ Edición con inserción de AV

Zapata para accesorios avanzados

Simplemente acople la antorcha de flash de vídeo VFL-1, el micrófono estéreo direccional DM-50 o la antorcha de vídeo VL-3 de Canon a la zapata para accesorios; la videocámara suministra la alimentación y las conexiones.

Efectos digitales

Muestre su creatividad utilizando efectos especiales y fundidos. La pantalla de imágenes múltiples permite capturar sujetos en movimiento en secuencias de 4, 9 ó 16 imágenes fijas.

Tarjeta de memoria

Se pueden grabar imágenes en una tarjeta SD Memory Card o en una tarjeta MultiMediaCard. Las imágenes grabadas en modo de asistencia para montaje se pueden fusionar en una sola escena panorámica con el software que se facilita.

Impresión directa

Las imágenes fijas se pueden imprimir conectando la videocámara a una impresora de Canon que admita la función de impresión directa.

Terminal USB

Permite transferir los datos de la tarjeta de memoria a un ordenador dotado de un puerto USB. Utilizando el software suministrado, pueden organizarse y editarse imágenes en el ordenador.

Terminal DV IEEE1394

El terminal DV posibilita una transferencia de gran calidad prácticamente sin merma de la calidad de las imágenes. Puede editar imágenes conectando la videocámara a un PC con el terminal IEEE1394. Los usuarios de Windows XP pueden utilizar el software que se suministra para realizar videoconferencias y transferencias de archivos a través de Internet*.

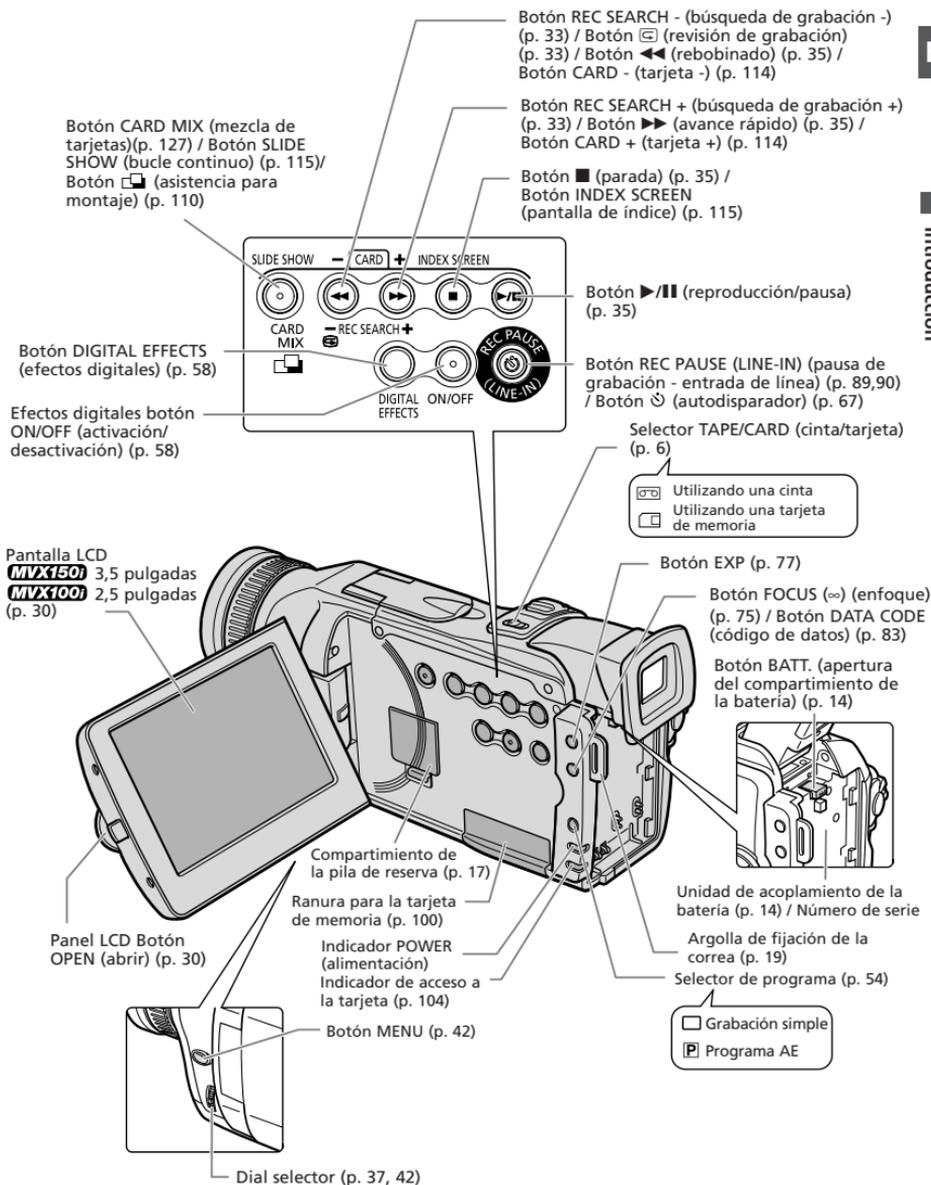
* Se precisa Windows Messenger 4.5 o una versión posterior.

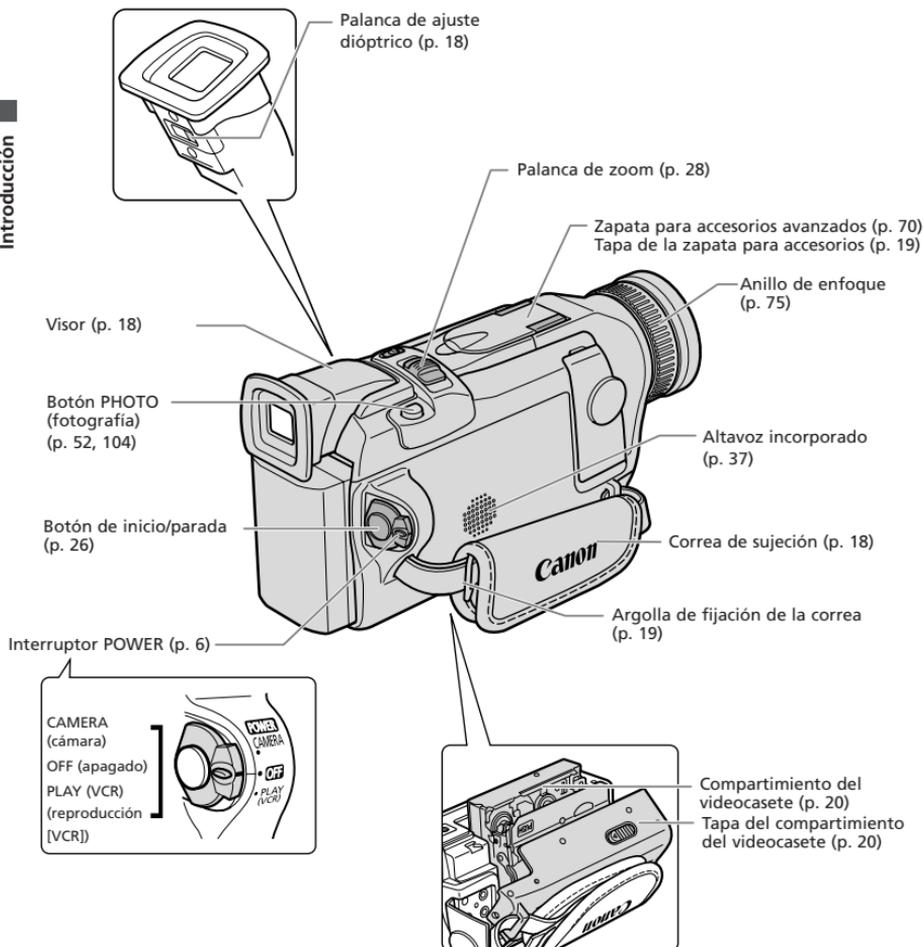
Guía de componentes

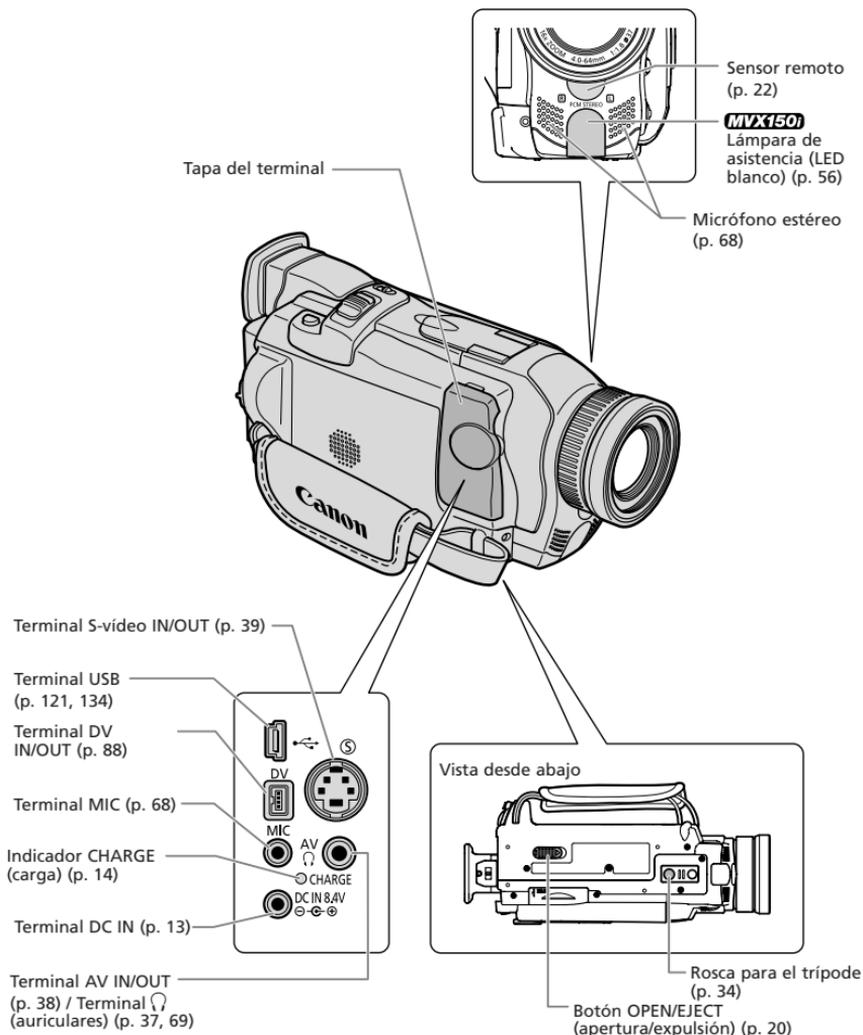
MVX150i/MVX100i

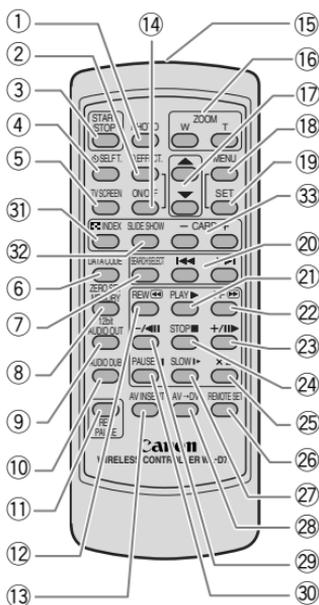
Es

Introducción







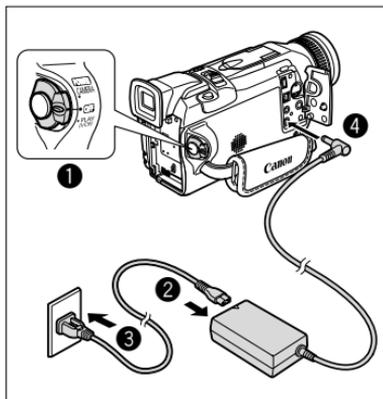


- | | |
|---|---|
| ① Botón PHOTO (p. 52, 104) | ①⑦ Botones de selección (p. 42) |
| ② Botón D EFFECTS (Efectos digitales) (p. 58) | ①⑧ Botón MENU (p. 42) |
| ③ Botón START/STOP (p. 26) | ①⑨ Botón SET (ajustar) (p. 42) |
| ④ Botón SELF T. (autodisparador) (p. 67) | ②① Botones de búsqueda (p. 85) |
| ⑤ Botón TV SCREEN (pantalla de TV) (p. 139) | ②② Botón PLAY (reproducción) (p. 35) |
| ⑥ Botón DATA CODE (código de datos)(p. 83) | ②③ Botón FF (avance rápido) (p. 35) |
| ⑦ Botón SEARCH SELECT (selección de búsqueda)(p. 85) | ②④ Botón +/II (p. 36) |
| ⑧ Botón ZERO SET MEMORY (memoria de ajuste a cero)(p. 86) | ②⑤ Botón STOP (parada) (p. 35) |
| ⑨ Botón 12bit AUDIO OUT (salida de audio 12 bits)(p. 98) | ②⑥ Botón x2 (p. 36) |
| ⑩ Botón AUDIO DUB. (copia de audio) (p. 97) | ②⑦ Botón REMOTE SET (ajuste remoto) (p. 47) |
| ⑪ Botón REC PAUSE (pausa de grabación) (p. 89) | ②⑧ Botón SLOW (lento) (p. 36) |
| ⑫ Botón REW (rebobinado) (p. 35) | ②⑨ Botón AV → DV (p. 93) |
| ⑬ Botón AV INSERT (inserción de AV) (p. 95) | ③① Botón -/II (p. 36) |
| ⑭ Botón ON/OFF (activación/desactivación) de efectos especiales (p. 58) | ③② Botón PAUSE (pausa) (p. 36) |
| ⑮ Transmisor | ③③ Botón INDEX (índice) (p. 115) |
| ⑯ Botones de zoom (p. 28) | ③④ Botón SLIDE SHOW (bucle continuo) (p. 115) |
| | ③⑤ Botones CARD (tarjeta) (p. 114) |

Uso de una toma de corriente doméstica

Puede utilizar la videocámara con una toma de corriente doméstica, empleando el adaptador de alimentación que se suministra. El adaptador de alimentación convierte la corriente obtenida de la toma (100-240 V CA, 50/60 Hz) en la corriente continua (CC) que utiliza la videocámara.

1. Ponga el interruptor POWER en OFF.
2. Conecte el cable de alimentación al adaptador de alimentación.
3. Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente.
4. Conecte el adaptador de alimentación al terminal DC IN de la videocámara.



5. Cuando deje de utilizarla, apague la videocámara y desconecte el adaptador de alimentación de la videocámara. Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente y desconéctelo del adaptador.



- Apague la videocámara antes de conectar o desconectar el adaptador de alimentación.
- Si el adaptador se utiliza cerca de un televisor, puede causar interferencias en la imagen. Aleje el adaptador del televisor o del cable de la antena.
- No conecte al terminal DC IN ni al adaptador de alimentación de la videocámara productos que no hayan sido recomendados expresamente.
- Puede oírse algún ruido procedente del adaptador de alimentación mientras esté en uso. Esto no constituye una anomalía.

Instalación y carga de la batería

Cargue la batería con el adaptador de alimentación que se suministra antes de utilizar la videocámara por primera vez y posteriormente cuando aparezca el mensaje "CHANGE THE BATTERY PACK" (CAMBIO DE LA BATERÍA).

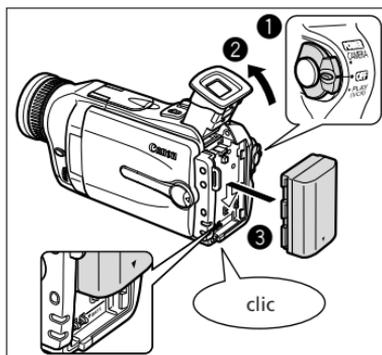
Es

1. Ponga el interruptor POWER en OFF.

2. Mueva el visor hacia arriba.

3. Coloque la batería en la videocámara.

- Quite la tapa de los terminales de la batería.
- Alinee el borde de la batería con la línea de la videocámara; presiónela ligeramente y deslice la batería en el sentido de la flecha hasta fijarla en su sitio.



4. Conecte el cable de alimentación al adaptador.

5. Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente.

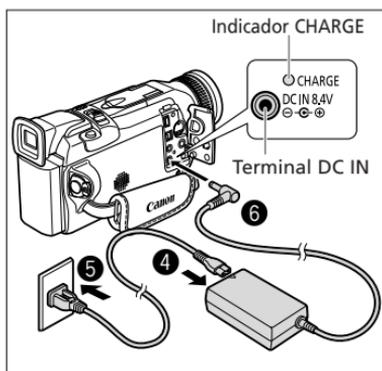
6. Conecte el adaptador de alimentación al terminal DC IN de la videocámara.

7. Una vez cargada la batería, desconecte el adaptador de alimentación de la videocámara.

Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente y desconéctelo del adaptador.

8. Retire la batería después de usarla.

Pulse el botón BATT. para retirar la batería.



- La batería puede ser defectuosa cuando el indicador CHARGE parpadea rápidamente.
- El indicador CHARGE le informa sobre el estado de carga.
 - 0-50%: Parpadea una vez por segundo
 - Superior al 50%: Parpadea dos veces por segundo
 - 100%: Encendido continuamente
- No desconecte y vuelva a conectar el cable de alimentación mientras la batería esté cargándose. Es posible que la batería no se cargue correctamente incluso si el indicador CHARGE está encendido continuamente. Es posible que la batería no se cargue correctamente cuando se produce un corte del suministro eléctrico durante la carga. Extraiga la batería y vuelva a colocarla en la videocámara.

Tiempo de carga, grabación y reproducción

Los tiempos que figuran a continuación son aproximados y varían en función de las condiciones de carga, grabación y reproducción.

Tiempo de carga

Batería	Tiempo de carga
BP-508 (MVX100i)	110 min.
BP-512 (MVX150i/opcional)	120 min.
BP-511 (Opcional)	120 min.
BP-522 (Opcional)	210 min.
BP-535 (Opcional)	310 min.

- Cargue la batería a temperaturas comprendidas entre 5°C y 40°C.
- Una batería de iones de litio se puede cargar con cualquier estado de carga. A diferencia de las baterías convencionales, no es necesario agotar la carga ni descargarla antes de cargarla.

Tiempo de grabación

Batería	Tiempo máximo de grabación		Tiempo normal de grabación*	
	Usando el visor	Usando la pantalla LCD	Usando el visor	Usando la pantalla LCD
(MVX150i)				
BP-512 (suministrada)	150 min.	110 min.	80 min.	60 min.
BP-511 (opcional)	150 min.	110 min.	80 min.	60 min.
BP-522 (opcional)	320 min.	230 min.	175 min.	125 min.
BP-535 (opcional)	520 min.	370 min.	280 min.	200 min.
(MVX100i)				
BP-508 (suministrada)	80 min.	65 min.	45 min.	35 min.
BP-512 (opcional)	150 min.	115 min.	80 min.	65 min.
BP-511 (opcional)	150 min.	115 min.	80 min.	65 min.
BP-522 (opcional)	320 min.	235 min.	175 min.	130 min.
BP-535 (opcional)	520 min.	375 min.	280 min.	205 min.

- * Tiempos aproximados de grabación con operaciones repetitivas, como inicio/parada, zoom, encendido/apagado. El tiempo real puede ser menor.
- Se recomienda preparar las baterías para disponer de un tiempo entre 2 y 3 veces superior al que se estima que se necesitará.
 - Para conservar la carga de la batería, apague la videocámara en vez de dejarla en modo de pausa de grabación.

Tiempo de reproducción

Batería	(MVX150i)	(MVX100i)
	(Usando la pantalla LCD)	
BP-508 (MVX150i)	–	70 min.
BP-512 (MVX100i/opcional)	130 min.	140 min.
BP-511 (Opcional)	130 min.	140 min.
BP-522 (Opcional)	260 min.	295 min.
BP-535 (Opcional)	430 min.	470 min.

¿Cuánta energía queda?

Los símbolos de la batería indican su estado de carga.

Cuando la batería está agotada, aparece el mensaje "CHANGE THE BATTERY PACK" durante cuatro segundos y  comienza a parpadear.



Es

Los indicadores de carga de la batería no son constantes: varían según las condiciones en que se utilicen la batería y la videocámara.

Precauciones al manipular baterías

¡PELIGRO!

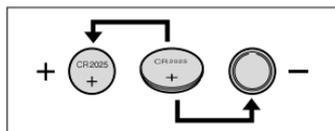
Trate la batería con cuidado.

- Mantenga la batería alejada del fuego (podría explotar).
 - No exponga la batería a temperaturas superiores a 60°C. No la deje cerca de un aparato de calefacción o dentro de un vehículo con tiempo caluroso.
 - No intente desarmarla ni modificarla.
 - No la golpee ni la deje caer.
 - No la moje.
-
- Las baterías cargadas se descargan por sí solas de manera natural. Por tanto, cárguelas el día que vaya a utilizarlas, o bien el día anterior, a fin de disponer del máximo nivel de carga.
 - Coloque la tapa de los terminales siempre que no esté utilizando la batería. El contacto con objetos metálicos puede provocar un cortocircuito y dañar la batería.
 - Unos terminales sucios pueden dar lugar a un contacto defectuoso entre la batería y la videocámara. Limpie los terminales con un paño suave.
 - Dado que guardar una batería cargada durante un período prolongado (alrededor de 1 año) puede acortar su duración o afectar a su rendimiento, se recomienda descargar totalmente la batería y guardarla en un lugar seco a una temperatura no superior a 30° C. Si la batería no se usa durante largos períodos de tiempo, cárguela y descárguela totalmente al menos una vez al año. Si tiene varias baterías, adopte estas precauciones con todas a la vez.
 - Si bien el intervalo de temperaturas de funcionamiento de la batería está comprendido entre 0° C y 40° C, el intervalo óptimo oscila entre 10° C y 30° C. Con temperaturas bajas, el rendimiento disminuye temporalmente. Caliéntela en el bolsillo antes de usarla.
 - Cambie la batería si el tiempo de uso con máximo nivel de carga disminuye apreciablemente a temperaturas normales.

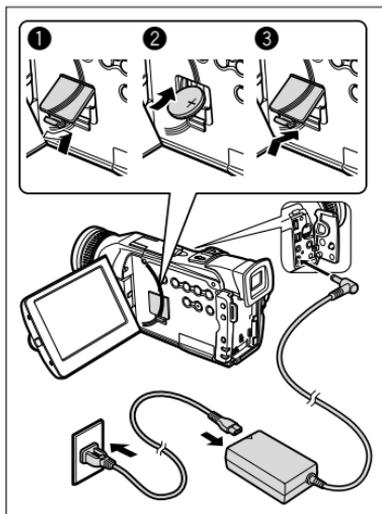
Instalación de la pila de reserva

La pila de reserva permite que la videocámara mantenga la fecha y la hora además de otros ajustes cuando se desconecta la fuente de alimentación. Alimente la videocámara desde una toma de corriente doméstica o con una batería al cambiar la pila de reserva para mantener el ajuste.

1. Abra la tapa de la pila de reserva.
2. Inserte la pila de litio con la cara + hacia fuera.



3. Cierre la tapa.



ADVERTENCIA

- El uso indebido de la pila utilizada en este dispositivo podría presentar peligro de incendio o de quemaduras químicas. No recargue, desarme ni caliente la pila a más de 100° C (212° F), ni la incinere.
- Sustituya la pila por una CR2025 fabricada por Panasonic, Hitachi Maxell, Sony, Sanyo, o bien por una Duracell2025. El uso de otro tipo de pila podría implicar riesgos de incendio o de explosión.
- Las pilas usadas deberán llevarse a la tienda donde compre las nuevas para que las desechen de forma segura.



- No sujete la pila con pinzas u otras herramientas metálicas, pues provocaría un cortocircuito.
- Limpie la pila con un paño suave y seco para asegurar un contacto correcto.
- Mantenga la pila fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, solicite asistencia médica inmediatamente. La envoltura de la pila puede romperse y los líquidos que contiene pueden lesionar el estómago y los intestinos.
- No desarme, caliente ni sumerja la pila en agua, para evitar riesgos de explosión.



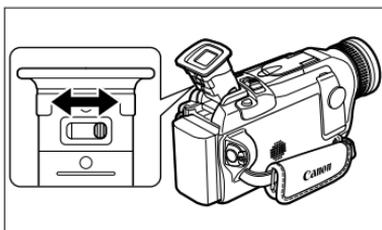
La pila de reserva tiene una duración aproximada de un año. parpadea para indicarle que es necesario cambiarla.

Preparativos de la videocámara

Es

Ajuste del visor (ajuste dióptrico)

1. Encienda la videocámara y mantenga cerrado el panel LCD para ajustar el visor.
2. Regule la palanca del ajuste dióptrico.



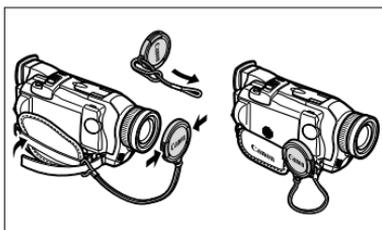
No deje el visor expuesto directamente a la luz solar, pues puede derretirse (debido a la concentración de luz producida por el objetivo). Ajuste el ángulo del visor para evitar que entre luz solar por él.

Operaciones
básicas

Fijación de la tapa del objetivo

1. Fije el cordón a la tapa del objetivo.
2. Pase la correa de sujeción por el lazo del cordón.

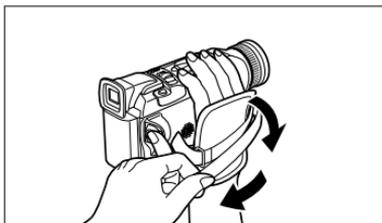
Pulse los botones de la tapa del objetivo para ponerla o quitarla. Enganche la tapa del objetivo en la correa de sujeción mientras graba, y póngala sobre el objetivo cuando haya terminado de grabar.



Ajuste de la correa de sujeción

Sujete la videocámara con la mano derecha mientras ajusta la correa con la izquierda.

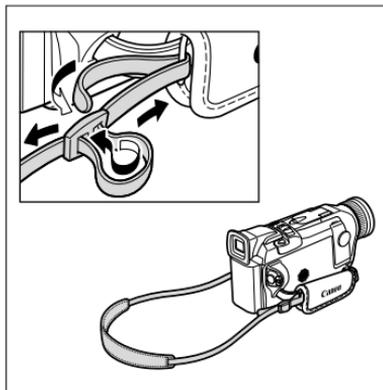
Ajuste la correa de sujeción de modo que el dedo índice pueda alcanzar la palanca del zoom y el botón de foto, y el dedo pulgar el botón de inicio/parada.



Colocación de la correa de hombro

Para mayor seguridad y facilidad de transporte, coloque la correa de hombro antes de usar la videocámara.

Haga pasar los extremos a través de la argolla de fijación y ajuste la longitud.

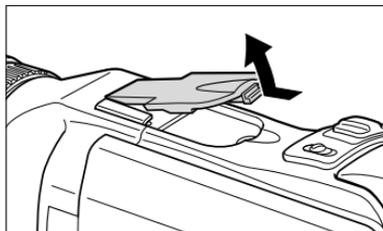


Retirada y colocación de la tapa de la zapata para accesorios

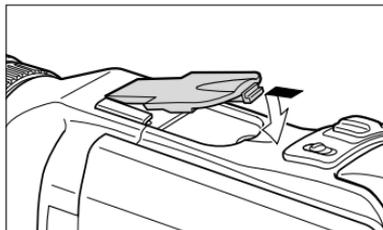
Retire la tapa de la zapata para accesorios al colocar un accesorio en la zapata para accesorios avanzados.

1. Levante la tapa con la uña y retírela.

Enganche la tapa en el cordón de la tapa del objetivo o en la correa de sujeción mientras utiliza la zapata para accesorios.



2. Inserte el extremo en la zapata para accesorios y acóplelo en la zapata.



Carga del videocasete

Utilice únicamente videocasetes que lleven el logotipo **Mini DV**.

Es

Carga y descarga

1. Deslice y mantenga pulsado el botón OPEN/EJECT para abrir la tapa del compartimiento del videocasete.

El compartimiento del videocasete se abre automáticamente.

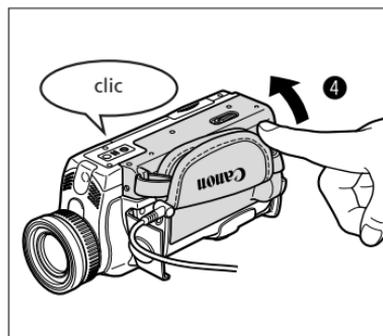
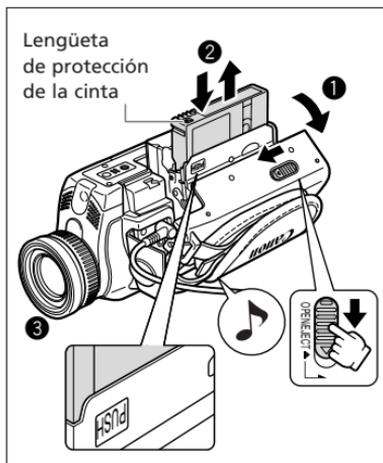
2. Cargue o descargue el videocasete.

- Cargue el videocasete con la ventanilla dirigida hacia la correa de sujeción y la lengüeta REC/SAVE subida.
- Descargue el videocasete tirando de él recto hacia fuera.

3. Presione la marca **PUSH** del compartimiento hasta que encaje.

Espera a que el compartimiento del videocasete se retraiga automáticamente.

4. Cierre la tapa del compartimiento del videocasete.



- No obstaculice el movimiento del compartimiento del videocasete mientras se abre o cierra automáticamente, y no intente cerrar la tapa hasta que el compartimiento del videocasete esté totalmente retraído.
- Tenga cuidado de no pillarse los dedos con la tapa del compartimiento del videocasete.



- Si la videocámara está conectada a una toma de corriente, los videocasetes se pueden cargar y descargar aunque el interruptor POWER esté en la posición OFF.
- El ícono parpadea si no se ha introducido ningún videocasete al activar la alimentación (en modo CAMERA y PLAY (VCR)).
- Con algunos tipos de cinta, la indicación de cinta restante puede no ser exacta.

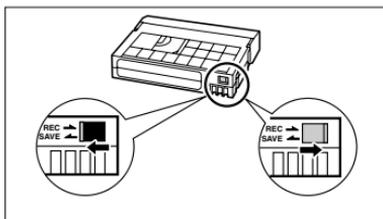
Operaciones
básicas

Protección de las cintas contra el borrado accidental

Para proteger sus grabaciones contra el borrado accidental, deslice la lengüeta del videocasete hacia la izquierda. (Esta posición del interruptor está rotulada normalmente como SAVE o ERASE OFF.)

Al cargar un videocasete protegido en modo CAMERA, se muestra durante

aproximadamente cuatro segundos el mensaje "THE TAPE IS SET FOR ERASURE PREVENTION" ("La cinta está protegida contra el borrado") y  empieza a parpadear. Si desea grabar en el videocasete, vuelva a deslizar la lengüeta hacia la derecha.



Es

Precauciones en el manejo de videocasetes

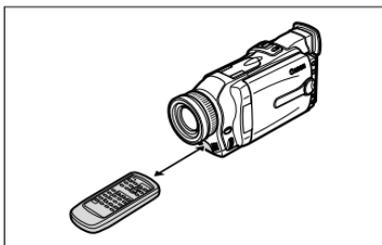
- Rebobine las cintas después de usarlas. Si la cinta está destensada y dañada, las imágenes y los sonidos pueden presentar distorsiones.
- Guarde los videocasetes en la caja y colóquelos verticalmente.
- No deje el videocasete en la videocámara después de usarlo.
- No utilice videocasetes no homologados ni con empalmes en la cinta, ya que podrían producirse daños en la videocámara.
- No utilice cintas que se hayan atascado puesto que los cabezales del vídeo pueden ensuciarse.
- No inserte nada en los pequeños orificios del videocasete ni los tape con cinta adhesiva.
- Manipule con cuidado los videocasetes. No permita que caigan ni que sufran golpes fuertes, ya que podrían dañarse.
- Rebobine de vez en cuando las cintas si llevan mucho tiempo guardadas.
- En el caso de los videocasetes provistos de función de memoria, los terminales metalizados pueden ensuciarse con el uso y hacer que la función de memoria del videocasete no funcione correctamente. Limpie los terminales con un bastoncillo de algodón tras aproximadamente 10 operaciones de carga/descarga.

Operaciones
básicas

Uso del mando a distancia

Es

Puede utilizar la videocámara con el mando a distancia que se suministra desde una distancia hasta de 5 m. Apunte hacia el sensor remoto de la videocámara al pulsar los botones.



Funciones que no se pueden utilizar sin el mando a distancia:

- Varios modos de reproducción especial (📖 36)
- Búsqueda de foto/fecha (📖 85)
- Memoria de ajuste a cero (📖 86)
- Inserción de AV (📖 94)
- Copia de audio (📖 96)

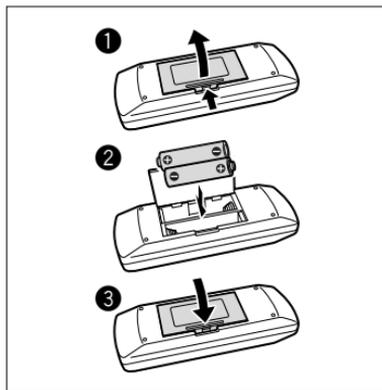


- La videocámara y el mando a distancia están equipados con dos modos de sensor remoto (📖 47). Si el mando a distancia no funciona, compruebe si la videocámara y el mando a distancia están ajustados en el mismo modo.
- El mando a distancia puede no funcionar correctamente en sitios luminosos, por ejemplo exteriores expuestos directamente a la luz solar, o si se usa demasiado cerca de la videocámara.
- El alcance del mando a distancia puede reducirse si incide una luz intensa sobre el sensor remoto de la videocámara.
- Cuando se agoten las pilas, reemplace ambas a la vez.

Inserción de las pilas

El mando a distancia funciona con dos pilas AA.

1. Abra la tapa de las pilas.
2. Inserte las pilas conforme a la disposición de las marcas + y -.
3. Cierre la tapa de las pilas.



Operaciones
básicas

Ajuste de huso horario, fecha y hora



Ajuste el huso horario, la fecha y la hora cuando utilice la videocámara por primera vez. Instale la pila de reserva antes de empezar (📖 17).

Ajuste de huso horario/hora de verano

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

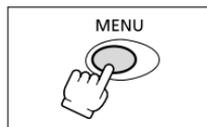
MENU

(📖 42)

SYSTEM

T.ZONE / DST...PARIS

1. Pulse el botón MENU para abrir el menú.



2. Gire el dial selector para seleccionar [SYSTEM] (Sistema) y púlselo.

3. Gire el dial selector para seleccionar [T.ZONE/DST] (Huso horario/hora de verano) y púlselo.

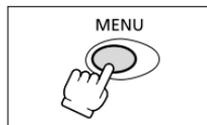


- Aparecerán los ajustes del huso horario.
- El ajuste por defecto es Paris (París). Seleccione en caso necesario el ajuste de huso horario y la hora de verano.

4. Gire el dial selector para seleccionar la opción correspondiente a su huso horario.

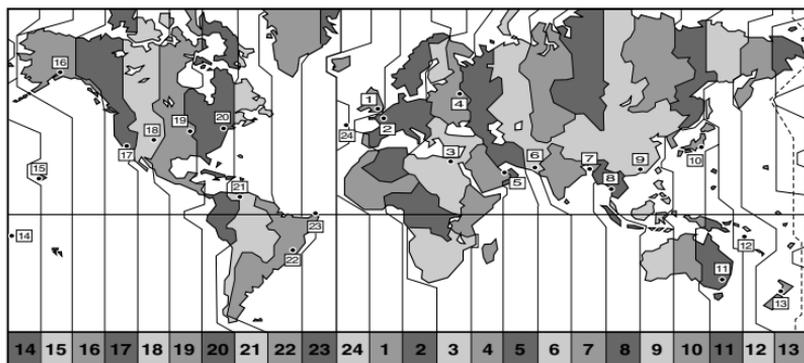
Para ajustar la videocámara a la hora de verano, seleccione el huso horario que presenta un * junto al huso.

5. Pulse el botón MENU para cerrar el menú.



Es

Operaciones
básicas



N°	Huso horario	N°	Huso horario
1	LONDON (Londres)	13	WELLGTN (Wellington)
2	PARIS (Paris)	14	SAMOA
3	CAIRO	15	HONOLU. (Honolulu)
4	MOSCOW (Moscú)	16	ANCHOR. (Anchorage)
5	DUBAI	17	L.A. (Los Ángeles)
6	KARACHI	18	DENVER
7	DACCA	19	CHICAGO
8	BANGKOK	20	N.Y. (Nueva York)
9	H. KONG (Hong Kong)	21	CARACAS
10	TOKYO	22	RIO (Río de Janeiro)
11	SYDNEY	23	FERNAN. (Fernando de Noronha)
12	SOLOMON (Salomón)	24	AZORES



- Una vez fijados el huso horario, la fecha y la hora, no es necesario reajustar el reloj cada vez que se viaja a un sitio con otro huso horario. Simplemente, fije el huso horario del punto de destino y la videocámara ajustará el reloj automáticamente.
- Se ajustarán automáticamente los días de cada mes y los años bisiestos.

Ajuste de la fecha y la hora

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

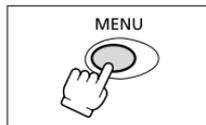
MENU

(42)

SYSTEM

D/TIME SET... 1 JAN 2003
12:00 PM

1. Pulse el botón MENU para abrir el menú.



2. Gire el dial selector para seleccionar [SYSTEM] y púlselo.



3. Gire el dial selector para seleccionar [D/TIME SET] (Ajuste de fecha y hora) y púlselo.

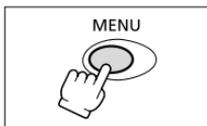
La visualización del año comenzará a parpadear.

4. Gire el dial selector para seleccionar el año y púlselo.

- Empezará a parpadear la siguiente sección de la visualización.
- Ajuste de la misma manera el mes, el día, la hora y los minutos.

5. Pulse el botón MENU para cerrar el menú y poner en marcha el reloj.

Cada vez que conecte la alimentación aparecerán durante cuatro segundos el huso horario, la fecha y la hora.



- Para modificar una parte de la fecha o de la hora, pulse el dial selector en el paso 4 y dirijase a la parte que desea cambiar.
- La fecha se podrá ajustar a cualquier año comprendido entre 2003 y 2030.

Visualización de fecha y hora durante la grabación

Puede ver el huso horario, la fecha y la hora en la esquina inferior izquierda de la pantalla (el huso horario desaparece al cabo de cuatro segundos). La visualización de cuatro segundos no volverá a aparecer cuando conecte la alimentación. La visualización de la fecha y hora no se superpone en las grabaciones.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

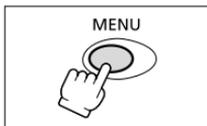
CARD PLAY (VCR)

MENU
(42)

DISPLAY SET UP

D/T DISPLAY ••OFF

1. Pulse el botón MENU para abrir el menú.



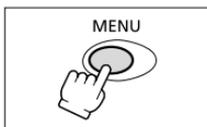
2. Gire el dial selector para seleccionar [DISPLAY SET UP] (Configuración de pantalla) y púlselo.

3. Gire el dial selector para seleccionar [D/T DISPLAY] (Visualización de fecha y hora) y púlselo.



4. Gire el dial selector para seleccionar [ON] (Activado).

5. Pulse el botón MENU para cerrar el menú.





Al grabar puede usar la pantalla LCD o el visor. Ajuste el ángulo del panel LCD o del visor para conseguir realizar la grabación de una forma cómoda.

Es

Antes de empezar a grabar

Haga primero una grabación de prueba para ver si la videocámara funciona correctamente. Antes de hacer grabaciones importantes, limpie los cabezales del vídeo (📖 147).

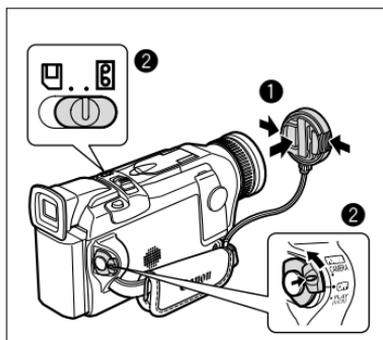
Preparativos

Conecte una fuente de alimentación. Inserte un videocasete.

Grabación

1. Retire la tapa del objetivo.
2. Ajuste en la videocámara el modo CAMERA.

Si no ha ajustado el huso horario, la fecha y la hora, aparece "SET THE TIME ZONE, DATE AND TIME" (Ajustar huso horario, fecha y hora). Consulte *Ajuste de huso horario, fecha y hora* (📖 23).



3. Abra el panel LCD (📖 30).

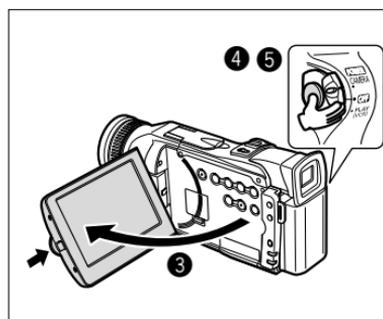
Para usar el visor, mantenga cerrado el panel LCD o gírelo de modo que la pantalla quede orientada en el mismo sentido que el objetivo (📖 31).

4. Pulse el botón de inicio/parada para empezar a grabar.

Espere a que el contador de la cinta se pare definitivamente antes de empezar a grabar.

5. Pulse otra vez el botón de inicio/parada para hacer una pausa en la grabación.

Reanude la grabación pulsando el botón de inicio/parada.



Una vez finalizada la grabación

1. Ponga el interruptor **POWER** en **OFF**.
2. Cierre el panel **LCD** y vuelva a colocar el visor en su posición original.
3. Vuelva a colocar la tapa del objetivo.
4. Extraiga el videocasete.
5. Desconecte la fuente de alimentación.



Al grabar en exteriores o a través de una ventana, no deje la pantalla **LCD**, el visor ni el objetivo expuestos directamente a la luz solar, ya que podrían dañarse.

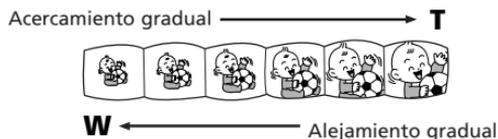


- Desconecte la alimentación si no va a utilizar la videocámara durante un período prolongado.
- Cuando se inicie la grabación, la videocámara contará desde 1 hasta 10 segundos (recordatorio de grabación). Las tomas de menos de 10 segundos pueden ser difíciles de editar posteriormente. Por otro lado, una grabación que no contenga una acción en particular no debe generalmente durar más de 10 segundos.
- La videocámara se desconecta si se deja en el modo de pausa de grabación durante más de cinco minutos, a fin de proteger la cinta y los cabezales de video. "  **AUTO POWER OFF**" (Apagado automático) aparece 20 segundos después del apagado. Para seguir grabando, ajuste el interruptor **POWER** en la posición **OFF** y luego otra vez en **CAMERA**.
- En relación con el momento de usar el modo (Grabación simple) o  (Programa AE), consulte *Uso de los programas de grabación* ( 54).
- Si no retira el videocasete, puede grabar la siguiente escena sin perturbaciones ni secciones en blanco entre las grabaciones, aunque apague la videocámara.
- Acerca del micrófono incorporado: Al grabar en las proximidades de sonidos estentóreos (como fuegos artificiales, tambores o conciertos), el sonido puede distorsionarse o no grabarse con el nivel que realmente tiene.
- Para prolongar el tiempo de grabación, consulte *Cambio del modo de grabación* ( 51)

Acerca de la pantalla **LCD** y del visor: Las pantallas se fabrican con técnicas industriales de extrema precisión, ajustándose a las especificaciones más del 99,99% de los píxeles. Menos del 0,01% de los píxeles pueden fallar ocasionalmente o figurar como puntos negros o verdes. Esta circunstancia no afecta a la imagen grabada y no constituye una anomalía.



El objetivo zoom de la videocámara le permite seleccionar el mejor ángulo de imagen en sus grabaciones. La videocámara alterna automáticamente entre el zoom óptico y el zoom digital. La definición de la imagen es levemente inferior con el zoom digital.



Zoom óptico 16× (Tarjeta: 15×)

Mueva la palanca del zoom hacia **W** para efectuar un alejamiento gradual (gran angular). Muévala hacia **T** para efectuar un acercamiento gradual (telefoto).

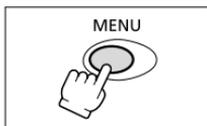


- Pulse ligeramente la palanca del zoom para que el zoom sea lento. Pulse más fuerte para que el zoom sea más rápido.
- Puede utilizar también los botones **T** y **W** del mando a distancia. Con todo, la velocidad del zoom no se puede controlar.

Zoom digital 64×/320× (Tarjeta: 60×)



1. Pulse el botón MENU para abrir el menú.



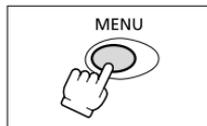
2. Gire el dial selector para seleccionar [CAMERA SET UP] (Configuración de cámara) y púselo.



3. Seleccione [D.ZOOM] y pulse el dial selector.

4. Seleccione una opción de ajuste.

5. Pulse el botón MENU para cerrar el menú.





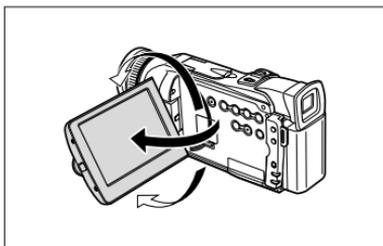
- Manténgase como mínimo a una distancia del sujeto de 1 m. En gran angular, el sujeto se puede enfocar hasta a 1 cm.
- El indicador de zoom aparece durante cuatro segundos. Se amplía con color azul claro cuando el zoom digital se ajusta a 64x y se amplía aún más con color azul oscuro cuando se ajusta a 320x.
- El zoom digital no puede utilizarse en modo Noche ni Supernoche (MVX150i).
- El zoom digital no puede utilizarse cuando está seleccionada la pantalla de múltiples imágenes.
- Como el estabilizador de imagen no se puede utilizar en modo CARD CAMERA, se recomienda colocar la videocámara sobre un trípode en caso de grandes aumentos.

Uso de la pantalla LCD

Es

1. Pulse el botón OPEN del panel LCD para abrir el panel.

Se activa la pantalla LCD y se desactiva el visor.

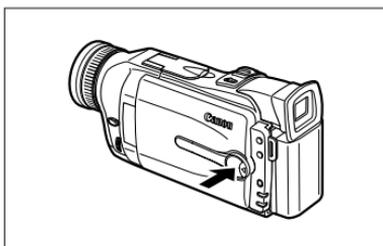


2. Gire el panel LCD y seleccione el ángulo de la pantalla.

Puede girar el panel LCD para que la pantalla quede orientada en el mismo sentido que el objetivo (31), o ponerlo a nivel contra la videocámara con la pantalla orientada hacia fuera.

3. Cierre el panel LCD después de usarlo.

- Cierre el panel LCD hasta que encaje firmemente con un chasquido.
- Se desactiva la pantalla LCD y se activa el visor.



- Asegúrese de abrir el panel LCD 90° antes de girarlo.
- Gire el panel LCD hasta la posición vertical antes de cerrarlo.
- Al grabar en exteriores o a través de una ventana, no deje la pantalla LCD, el visor ni el objetivo expuestos directamente a la luz solar, ya que podrían dañarse.
- No sostenga la videocámara por el panel LCD ni por el visor.



- La luz intensa o reflejada puede hacer que en la pantalla aparezca una franja luminosa vertical. Esto no constituye una anomalía.
- La luz intensa puede dificultar la utilización de la pantalla LCD. En tales casos, recurra al visor.



CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

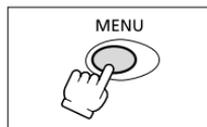
MENU

(42)

DISPLAY SET UP

BRIGHTNESS

1. Pulse el botón MENU para abrir el menú.



2. Gire el dial selector para seleccionar [DISPLAY SET UP] y púlselo.

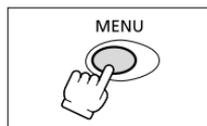


3. Gire el dial selector para seleccionar [BRIGHTNESS] (Brillo) y púlselo.

4. Gire el dial selector y ajuste el nivel.

Gire hacia arriba el dial selector para aumentar el brillo y hacia abajo para oscurecer la pantalla.

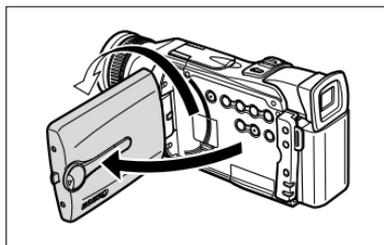
5. Pulse el botón MENU para cerrar el menú.



Alterar el brillo de la pantalla LCD no afecta al brillo del visor ni a la luminosidad de las grabaciones.

Para permitir que el sujeto supervise la pantalla LCD

Puede girar el panel LCD de modo que la pantalla quede orientada en el mismo sentido que el objetivo. El visor se activa, permitiendo usarlo mientras el sujeto supervisa la pantalla.



Cuando gira la pantalla para que quede orientada en el mismo sentido que el objetivo, la imagen aparece invertida (LCD MIRROR ON) (Espejo LCD activado). No obstante, puede seleccionar ver la imagen tal como se está grabando (LCD MIRROR OFF) (Espejo LCD desactivado).

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

MENU

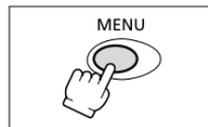
(42)

DISPLAY SET UP

▶ LCD MIRROR...ON

Es

1. Pulse el botón MENU para abrir el menú.



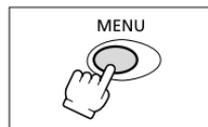
2. Gire el dial selector para seleccionar [DISPLAY SET UP] y púselo.



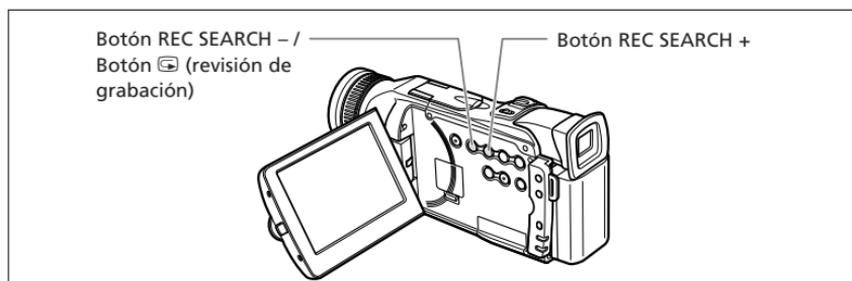
3. Gire el dial selector para seleccionar [LCD MIRROR] (Espejo LCD) y púselo.

4. Gire el dial selector para seleccionar [OFF] (Desactivado).

5. Pulse el botón MENU para cerrar el menú.

Operaciones
básicas

Cuando [LCD MIRROR] está ajustado en [ON], la mayoría de las visualizaciones en pantalla aparecen invertidas.



Revisión de la grabación

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

En modo de pausa de grabación, esta función le permite revisar los últimos segundos de la grabación para comprobar si la grabación se ha realizado correctamente.

Pulse y suelte el botón [revisión de grabación].

La videocámara rebobina la cinta, reproduce los últimos dos segundos, y regresa al modo de pausa de grabación.



Búsqueda de grabación

CAMERA

PLAY (VCR)

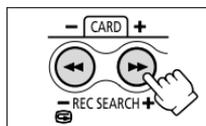
CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

En modo de pausa de grabación, esta función le permite reproducir la cinta (hacia delante o hacia atrás) para localizar el punto en el que desea iniciar la grabación.

Pulse y mantenga pulsados los botones REC SEARCH + (hacia delante) o - (hacia atrás).

- Suelte el botón en el punto en el que desea iniciar la grabación.
- La videocámara vuelve al modo de pausa de grabación.



- Pueden aparecer perturbaciones en la pantalla cuando se reproduce la cinta hacia atrás.
- En Revisión de grabación y Búsqueda de grabación, no hay sonido.

Consejos para hacer mejores vídeos

Sujeción de la videocámara

Para una máxima estabilidad, sujete la videocámara con la mano derecha y mantenga el codo derecho presionado contra el cuerpo. Si es necesario, sujete la videocámara con la mano izquierda. Evite que los dedos toquen el micrófono o el objetivo.

Grabación con mucho ángulo Grabación con poco ángulo



Para mayor estabilidad

Apóyese en una pared



Coloque la videocámara sobre una mesa



Tiéndase apoyándose en los codos



Use un trípode



Iluminación

Al grabar en exteriores, se recomienda situarse de modo que el sol quede a la espalda.



- Si usa trípode, no deje el visor expuesto directamente a la luz solar, pues puede derretirse (debido a la concentración de luz producida por el objetivo).
- No utilice trípodes con tornillos de fijación de longitud superior a 5,5 mm, pues podrían dañar la videocámara.

Reproducción de una cinta



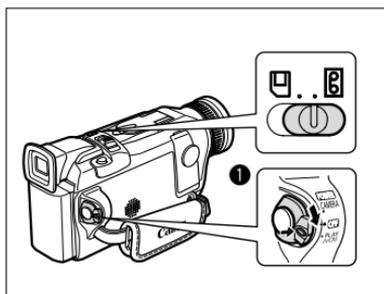
Cuando usa la pantalla LCD para reproducción, la videocámara reproduce el sonido a través del altavoz incorporado. El altavoz incorporado es monoaural. Use auriculares para el sonido estéreo o al utilizar el visor para reproducción.

Preparativos

Conecte una fuente de alimentación. Inserte un videocasete.

Reproducción

1. Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR).



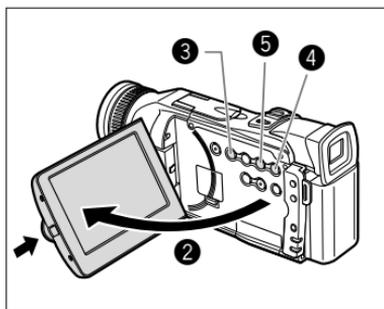
2. Abra el panel LCD.

Puede también cerrar el panel LCD con la pantalla dirigida hacia fuera.

3. Pulse el botón ◀◀ para rebobinar la cinta.

Para que la cinta avance rápido, pulse el botón ▶▶. Para detener la reproducción, pulse el botón ■.

4. Pulse el botón ▶/|| para iniciar la reproducción.



5. Para detener la reproducción, pulse el botón ■.



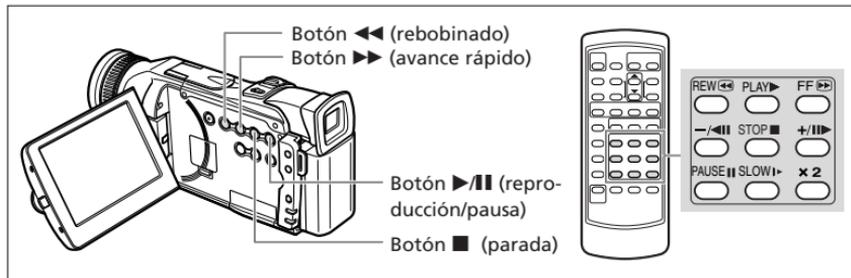
- Si la imagen que se reproduce aparece distorsionada, limpie los cabezales del video utilizando un casete para limpieza de cabezales de video Canon (Canon Head Cleaning Cassette) o bien un casete para limpieza de cabezales de video digital de otra marca (□ 147).
- Para usar el visor, cierre el panel LCD. El altavoz incorporado no suena. Con el visor (□ 37) use auriculares.
- Para ver la fecha y la hora durante la reproducción, consulte *Visualización del código de datos* (□ 83).

Es

Operaciones
básicas

Modos de reproducción especial

Los modos de reproducción especial (salvo pausa de grabación y reproducción rápida/con rebobinado) sólo se pueden utilizar con el mando a distancia.



▶|| (Pausa de reproducción)

Para hacer una pausa en la reproducción, pulse el botón ▶||. Para reanudar la reproducción, pulse el botón ▶||. La videocámara se pone en el modo de parada tras estar cinco minutos en modo de pausa de reproducción.

▶▶ (Reproducción de avance rápido) / ◀◀ (Reproducción con rebobinado)

Reproduce la cinta a 11,5 veces la velocidad normal (hacia delante o hacia atrás). Pulse y mantenga pulsado el botón durante la reproducción normal o el avance rápido.

+||▶ (Avance por fotogramas) / -/◀|| (Retroceso por fotogramas)

Reproduce fotograma a fotograma. Pulse repetidamente el botón en pausa de reproducción. Manténgalo pulsado para reproducir continuamente fotograma a fotograma hacia delante o hacia atrás.

SLOW ▶ (Avance lento) / (Retroceso lento)

Reproduce aproximadamente a 1/3 de la velocidad normal. Para reproducción lenta hacia delante, pulse el botón SLOW ▶. Para reproducción lenta hacia atrás, pulse el botón -/◀|| seguido del botón SLOW ▶. Para volver a la reproducción normal, pulse el botón ▶ (reproducción).

-/◀|| (Reproducción hacia atrás)

Reproduce hacia atrás a la velocidad normal. Pulse el botón durante la reproducción normal. Para volver a la reproducción normal, pulse el botón ▶ (reproducción). La videocámara se pone en el modo de parada tras estar cinco minutos en pausa de reproducción hacia atrás.

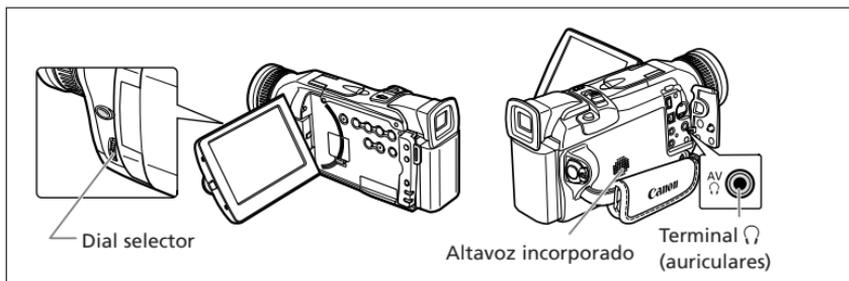
× 2 (Reproducción hacia delante × 2) / (Reproducción hacia atrás × 2)

Reproduce a 2 veces la velocidad normal. Pulse el botón durante la reproducción normal o hacia atrás. Para volver a la reproducción normal, pulse el botón ▶ (reproducción).



○ No se emite sonido durante la reproducción especial.

○ En varios modos de reproducción especial la imagen puede aparecer distorsionada.



Es



- Al utilizar el altavoz incorporado, compruebe que en la pantalla no se muestra "Ω". Al utilizar los auriculares, compruebe que en la pantalla se muestra "Ω". Cambie el ajuste según proceda (69).
- El altavoz incorporado no suena cuando se muestra "Ω".
- No conecte auriculares a menos que se muestre "Ω", ya que produce ruido.
- El altavoz incorporado es monoaural. Utilice auriculares para el sonido estéreo.
- El ajuste se tiene que hacer por separado para cada modo de funcionamiento. Asegúrese de modificar el ajuste cuando cambie el modo de funcionamiento.

Operaciones
básicas

Ajuste del volumen

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

Gire el dial selector hacia arriba para aumentar el volumen, y hacia abajo para disminuirlo.

- Una barra de volumen aparece durante cuatro segundos.
- Podrá desactivar el volumen por completo girando el dial selector hacia abajo hasta que aparezca [OFF]. Gire el dial selector hacia arriba para aumentar otra vez el volumen.



- El sonido puede distorsionarse al aumentar excesivamente el volumen.
- El volumen de los auriculares se puede ajustar en todos los modos de funcionamiento.
- La videocámara retendrá el ajuste (independientemente: por un lado el volumen de los auriculares y por otro el del altavoz incorporado) incluso aunque se apague.
- Consulte también *Uso de auriculares durante la grabación* (69).

Reproducción en una pantalla de televisión

Es posible conectar la videocámara a un televisor o videograbadora (VCR) para reproducir las grabaciones en una pantalla de televisión.

Es



○ Compruebe que en la pantalla no se muestra "⏏". Si se muestra "⏏", cambie el ajuste (📖 69).

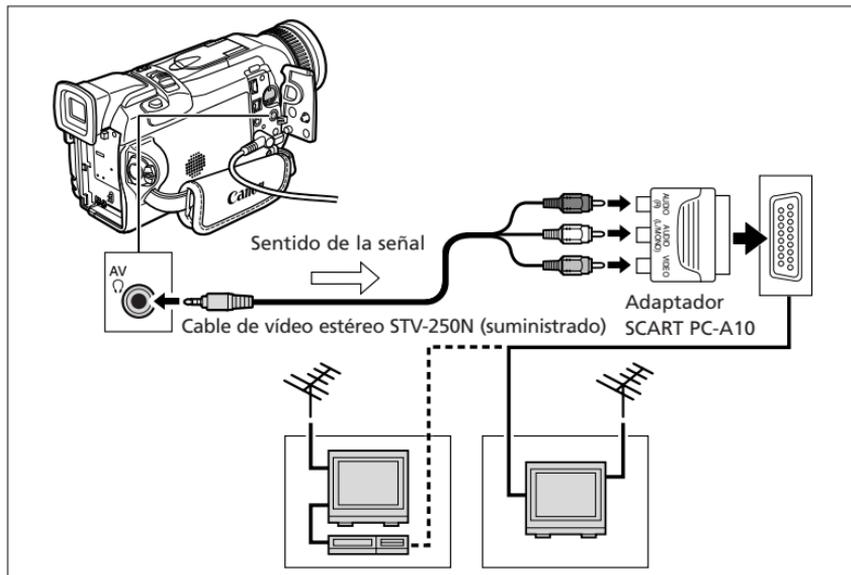
○ Si va a usar el televisor como monitor mientras está filmando, mantenga bajo el volumen del televisor mientras estén conectados los terminales de audio de la videocámara. Si el micrófono capta el sonido de los altavoces del televisor, se podría producir un chirrido agudo desagradable, denominado acoplamiento.



Para obtener una gran calidad de imagen, se recomienda emplear un televisor que tenga terminal S (S1).

Televisores con terminal SCART (Euroconector)

Consulte también el manual de instrucciones del televisor o de la videograbadora.



1. Apague todos los dispositivos antes de empezar a hacer las conexiones.
2. Conecte el adaptador SCART PC-A10 al terminal SCART del televisor o de la videograbadora (VCR).
3. Conecte el cable de vídeo STV-250N estéreo al terminal AV de la videocámara y a los terminales de audio/vídeo del adaptador SCART.

Conecte la clavija blanca al terminal de AUDIO blanco L (izquierdo), la clavija roja al terminal de AUDIO rojo R (derecho) y la clavija amarilla al terminal de VIDEO amarillo.

4. Si va a conectar a un televisor, ajuste el selector de entrada en VIDEO.
Si va a conectar a una videogradora, ajuste el selector de entrada en LINE.

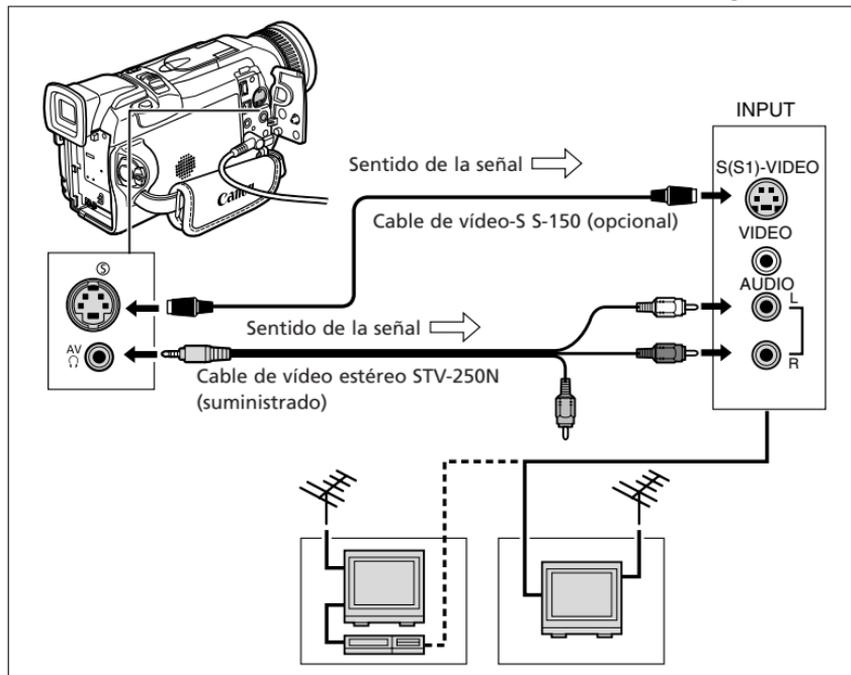


El adaptador SCART PC-A10 que se suministra sólo es para salida. Para grabación con entrada de línea analógica o conversión analógica-digital, use un adaptador SCART con capacidad de entrada (de venta en establecimientos del ramo).

Es

Televisores con terminal de entrada de vídeo S (S1)

Consulte también el manual de instrucciones del televisor o de la videogradora.



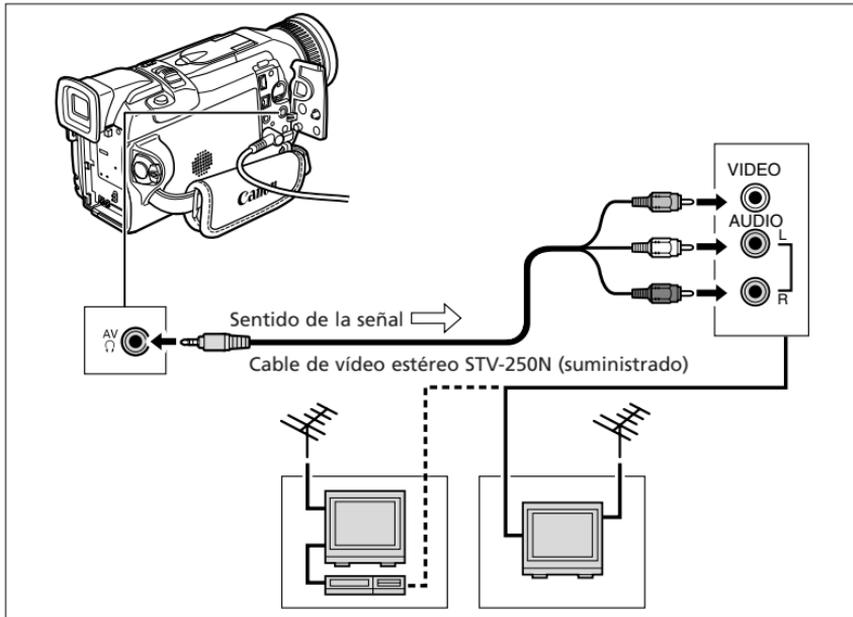
Operaciones
básicas

1. Apague todos los dispositivos antes de empezar a hacer las conexiones.
2. Conecte el cable de vídeo-S S-150 (opcional) a los terminales de vídeo-S.
3. Conecte el cable de vídeo estéreo STV-250N al terminal AV de la videocámara y a los terminales de audio del televisor/videogradora.
Conecte la clavija blanca al terminal de AUDIO blanco L (izquierdo), y la clavija roja al terminal de AUDIO rojo R (derecho). No conecte la clavija amarilla.
4. Si va a conectar a un televisor, ajuste el selector de entrada en VIDEO.
Si va a conectar a una videogradora, ajuste el selector de entrada en LINE.

Televisores con terminales de audio/vídeo

Consulte también el manual de instrucciones del televisor o de la videograbadora.

Es



Operaciones
básicas

1. Apague todos los dispositivos antes de empezar a hacer las conexiones.
2. Conecte el cable de vídeo estéreo STV-250N al terminal AV de la videocámara y a los terminales de audio/vídeo del televisor/videograbadora.

Conecte la clavija blanca al terminal de audio blanco L (izquierdo), la clavija roja al terminal de audio rojo R (derecho) y la clavija amarilla al terminal de vídeo amarillo VIDEO.

3. Si va a conectar a un televisor, ajuste el selector de entrada en VIDEO. Si va a conectar a una videograbadora, ajuste el selector de entrada en LINE.

Selección del canal de salida de audio



Puede seleccionar los canales de salida al reproducir una cinta con sonido grabado en dos canales.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

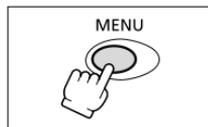
MENU

(42)

AUDIO SET UP

▶ OUTPUT CH...L/R

1. Pulse el botón MENU para abrir el menú.



2. Gire el dial selector para seleccionar [AUDIO SET UP] (Configuración de audio) y púselo.

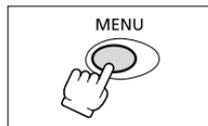
3. Gire el dial selector para seleccionar [OUTPUT CH] (Canal de salida) y púselo.



4. Gire el dial selector para seleccionar una opción.

- L/R (izq./der.): Estéreo: Canales izquierdo y derecho, Bilingüe: Principal y secundario
- L/L (izq./izq.): Estéreo: Canal izquierdo, Bilingüe: Principal.
- R/R (der./der.): Estéreo: Canal derecho, Bilingüe: Secundario.

5. Pulse el botón MENU para cerrar el menú.



Al apagar la videocámara se restablece el ajuste L/R (izq./der.).

Es

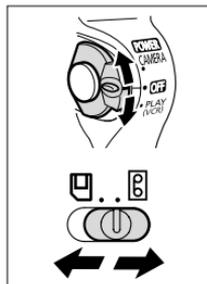
Operaciones
básicas



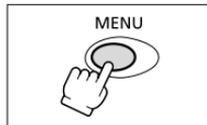
Muchas de las funciones avanzadas de la videocámara se seleccionan en los menús que aparecen en la pantalla.

Es Selección de menús y ajustes

1. Ajuste la videocámara en el modo de funcionamiento adecuado.



2. Pulse el botón MENU para abrir el menú.



3. Gire el dial selector para seleccionar un submenú y púselo.

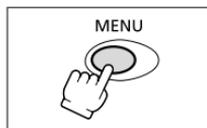
4. Gire el dial selector para seleccionar una opción de menú y púselo.



5. Gire el dial selector para seleccionar una opción de ajuste.

6. Pulse el botón MENU para cerrar el menú.

Al ajustar el equilibrio del blanco o la velocidad del obturador, pulse el dial selector antes de pulsar el botón MENU.



- Si se pulsa el botón MENU, se cerrará el menú.
- Al seleccionar [← RETURN] (Retorno) se retrocede un nivel.
- Cuando el submenú consta de dos páginas, seleccione [NEXT PAGE] (Página siguiente) para ir a la segunda página, y [PREV PAGE] (Página anterior) para volver a la primera.
- Las opciones que no pueden utilizarse están en color púrpura.
- Quizás el mando a distancia le resulte más cómodo para utilizar el menú. Pulse el botón MENU del mando a distancia para abrir o cerrar el menú. Utilice los botones de selección en vez del dial selector y pulse el botón SET en vez de pulsar el dial selector.

Menús y ajustes por defecto

Los ajustes por defecto figuran en negrita.

Menú CAMERA (CAM. MENU)

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD CAMERA

Submenú	Opción del menú	Opciones de ajuste	
→ CARD MIX	MIX TYPE	CARD CHROMA , CARD LUMI., CAM. CHROMA, C. ANIMATION	129
	ANIMAT. TYPE	CORNER , STRAIGHT, RANDOM	129
	MIX LEVEL		129
CAMERA SET UP	SHUTTER	AUTO , 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000, 1/8000	78
	D. ZOOM	OFF, 64x , 320x	28
	IMAGE S. (📷)	ON , OFF	66
	WHITE BAL.	AUTO , SET 📷, INDOOR 🏠, OUTDOOR 🌳	81
	(FLASH)	AUTO ⚡, RED-EYE 👁, FLASH ON ⚡, FLASH OFF 🚫	72
	(AF AST LAMP*)	AUTO , OFF	76
	16:9	ON, OFF	49
	PHOTO REC	TAPE 📼, CARD 📷	109
VCR SET UP	REC MODE	SP , LP	51
	AV/PHONES	AV , PHONES 📞	37
AUDIO SET UP	WIND SCREEN	ON, OFF	68
	AUDIO MODE	16bit, 12bit	68
	🔊 VOLUME		69
DISPLAY SET UP 🗨️	BRIGHTNESS		31
	LCD MIRROR	ON , OFF	32
	TV SCREEN	ON , OFF	139
	D/T DISPLAY	ON, OFF	25
	LANGUAGE 🗨️	ENGLISH , 中文	50
	DEMO MODE	ON , OFF	50
SYSTEM	WL. REMOTE	📺1, 📺2, OFF 📺	47
	BEEP	ON , OFF	49
	T.ZONE/DST	Consulte la lista de husos horarios	23
	D/TIME SET		24
MY CAMERA	SHTR SOUND*2	PATTERN1 , PATTERN2, PATTERN3	48
	S-UP SOUND	PATTERN1 , PATTERN2, PATTERN3	48
	S/STOP SOUND	PATTERN1 , PATTERN2, PATTERN3	48
	SELF-T SOUND	PATTERN1 , PATTERN2, PATTERN3	48

*Sólo MVX150i

(📺): Aparece cuando se conecta la antorcha de flash de video VFL-1 opcional y se ajusta en 📺 ON.

Es

Utilización de todas
las funciones

Menú PLAY (VCR) (VCR MENU)

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD CAMERA

Submenú	Opción del menú	Opciones de ajuste	
VCR SET UP	REC MODE	SP, LP	51
	AV/PHONES	AV, PHONES	37
	AV → DV OUT	ON, OFF	93
AUDIO SET UP	OUTPUT CH	L/R, L/L, R/R	41
	AUDIO DUB.	AUDIO IN, MIC. IN	97
	WIND SCREEN	ON, OFF	68
	AUDIO MODE	16bit, 12bit	68
	12bit AUDIO	STEREO1, STEREO2, MIX/FIXED, MIX/VARI.	98
	MIX BALANCE		98
	CARD SET UP	SI QUALITY	SUPER FINE, FINE, NORMAL
	MOVIE SIZE	320 × 240, 160 × 120	102
	FILE NOS.	RESET, CONTINUOUS	103
CARD OPERATIONS	COPY →	CANCEL, EXECUTE	131
DISPLAY SET UP	BRIGHTNESS		31
	DISPLAYS	ON, OFF <PLAYBK>	139
	6SEC. DATE	ON, OFF	84
	DATA CODE	DATE/TIME, CAMERA DATA, CAM. & D/T	84
	D/TIME SEL.	DATE, TIME, DATE & TIME	84
	LANGUAGE	ENGLISH, 中文	50
SYSTEM	WL. REMOTE	1, 2, OFF	47
	BEEP	ON, OFF	49
	T.ZONE/DST	Consulte la lista de husos horarios	23
	D/TIME SET		24
MY CAMERA	SHTR SOUND ²	PATTERN1, PATTERN2, PATTERN3	48
	S-UP SOUND	PATTERN1, PATTERN2, PATTERN3	48
	S/STOP SOUND	PATTERN1, PATTERN2, PATTERN3	48
	SELF-T SOUND	PATTERN1, PATTERN2, PATTERN3	48

Es

Utilización de todas
las funciones

Menú CARD CAMERA (C. CAM. MENU)

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

Submenú	Opción del menú	Opciones de ajuste	
CAMERA SET UP	SHUTTER	AUTO, 1/50, 1/120, 1/250	78
	D.ZOOM	OFF, 60×	28
	WHITE BAL.	AUTO, SET  , INDOOR  , OUTDOOR 	80
	DRIVE MODE	CONT.  , AEB  , SINGLE	106
	(FLASH)	AUTO  , RED-EYE  , FLASH ON  , FLASH OFF 	72
	(AF AST LAMP*)	AUTO, OFF	76
	FOCUS PRI.	ON, OFF	106
	ND	AUTO, OFF	105
CARD SET UP	SI QUALITY	SUPER FINE, FINE, NORMAL	101
	SI SIZE	1280 × 960, 640 × 480	101
	MOVIE SIZE	320 × 240, 160 × 120	102
	FILE NOS.	RESET, CONTINUOUS	103
VCR SET UP	AV/PHONES	AV, PHONES 	37
AUDIO SET UP	WIND SCREEN	ON, OFF	68
	 VOLUME		69
DISPLAY SET UP 	BRIGHTNESS		31
	LCD MIRROR	ON, OFF	32
	TV SCREEN	ON, OFF	139
	D/T DISPLAY	ON, OFF	25
	LANGUAGE 	ENGLISH, 中文	50
	DEMO MODE	ON, OFF	50
SYSTEM	WL. REMOTE	 1,  2, OFF 	47
	BEEP	ON, OFF	49
	T.ZONE/DST	Consulte la lista de husos horarios	23
	D/TIME SET		24
MY CAMERA	SHTR SOUND ²	PATTERN1, PATTERN2, PATTERN3	48
	S-UP SOUND	PATTERN1, PATTERN2, PATTERN3	48
	S/STOP SOUND	PATTERN1, PATTERN2, PATTERN3	48
	SELF-T SOUND	PATTERN1, PATTERN2, PATTERN3	48

*Sólo MVX150i

(): Aparece cuando se conecta la antorcha de flash de vídeo VFL-1 opcional y se ajusta en  ON.

Es

Utilización de todas las funciones

Menú CARD PLAY (VCR) (C.PLAY MENU)

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

Submenú	Opción del menú	Opciones de ajuste	
CARD OPERATIONS (Single Image Display)	COPY  → 	CANCEL, EXECUTE	132
	 PRINT ORDERS	YES, NO	120
	ALL ERASE	CANCEL, SINGLE, ALL	118
	IMAGE ERASE	CANCEL, EXECUTE	133
CARD OPERATIONS (Index Screen)	→ PROTECT 		117
	→  PRINT ORDER		119
VCR SET UP	REC MODE	SP, LP	51
	AV/PHONES	AV, PHONES 	37
DISPLAY SET UP 	BRIGHTNESS		31
	DISPLAYS	ON, OFF <PLAYBK>	139
	D/TIME SEL.	DATE, TIME, DATE & TIME	84
	LANGUAGE 	ENGLISH, 中文	50
SYSTEM	WL. REMOTE	 1 ,  2 , OFF 	47
	BEEP	ON, OFF	49
	T.ZONE/DST	Consulte la lista de husos horarios	23
	D/TIME SET		24
MY CAMERA	CREATE START-UP IMAGE		135
	SEL. S-UP IMG	NO IMAGE, CANON LOGO, MY IMAGE1, MY IMAGE2	48
	SHTR SOUND ^{*2}	PATTERN1, PATTERN2, PATTERN3	48
	S-UP SOUND	PATTERN1, PATTERN2, PATTERN3	48
	S/STOP SOUND	PATTERN1, PATTERN2, PATTERN3	48
	SELF-T SOUND	PATTERN1, PATTERN2, PATTERN3	48
→  PRINT	Aparece al conectar una impresora dotada con la función de impresión directa.		126

Es

Utilización de todas
las funciones

Cambio del modo de sensor remoto

Para evitar las interferencias de otros mandos a distancia Canon que se utilicen en las proximidades, hay dos modos de sensor remoto y un ajuste de desactivado.

Desactivación del sensor remoto



MENU

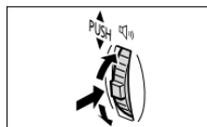
( 42)

SYSTEM

WL. REMOTE  1

Abra el menú y seleccione [SYSTEM]. Seleccione [WL. REMOTE] (Mando a distancia), ajuste [OFF >] y cierre el menú.

"Aparece ".



Cambio del modo de sensor remoto



MENU

( 42)

SYSTEM

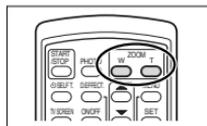
WL. REMOTE  1

1. En la videocámara, abra el menú y seleccione [SYSTEM]. Seleccione [WL. REMOTE], ajuste [ 2] y cierre el menú.

El modo seleccionado aparece durante cuatro segundos.

2. En el mando a distancia, pulse y mantenga pulsado botón REMOTE SET. Pulse el botón ZOOM T para el modo 2. Mantenga pulsado el botón más de dos segundos.

Si ha ajustado el modo 1 en la videocámara, pulse el botón ZOOM **W** para el modo 1.



- Cuando se cambian las pilas, el mando a distancia vuelve al modo 1. Cambie el modo en caso necesario.
- Compruebe que tanto en la videocámara como en el mando a distancia está ajustado el mismo modo. Haga que se muestre el modo de la videocámara pulsando cualquier botón del mando a distancia (salvo el botón REMOTE SET) y ajuste ese mismo modo en el mando a distancia. Si el mando a distancia sigue sin funcionar, cambie las pilas.

Es

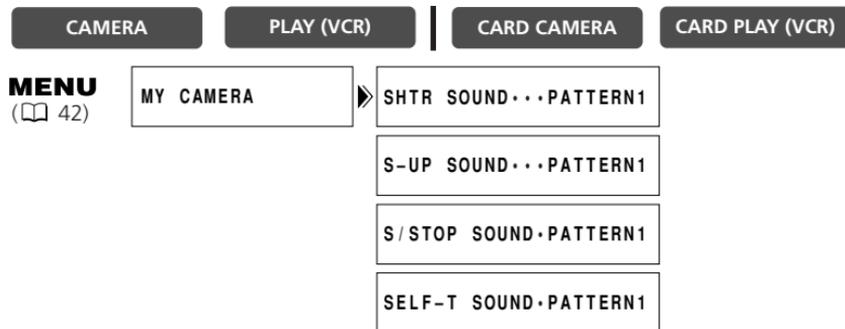
Utilización de todas
las funciones

Personalización de la videocámara

Puede personalizar la videocámara cambiando la imagen inicial y el sonido que hace para el inicio, obturador, inicio/parada y autodisparador (denominados colectivamente ajustes My Camera ["Mi Cámara"]). También puede crear su propia imagen inicial. Consulte *Creación de una imagen inicial* (📖 135).

Es

Cambio de los ajustes My Camera ("Mi cámara")



1. Abra el menú y seleccione [MY CAMERA] (Mi cámara).

2. Seleccione la opción de menú que desea modificar.

- Al seleccionar una imagen inicial (únicamente en modo CARD PLAY (VCR)): aparecen [NO IMAGE], [CANON LOGO], [MY IMAGE1] y [MY IMAGE2].
- Al seleccionar un sonido: aparecen [PATTERN1], [PATTERN2] y [PATTERN3].

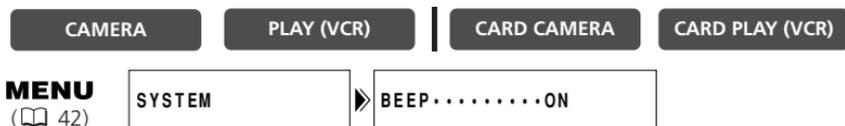
3. Seleccione una opción de ajuste y cierre el menú.



Pitido

Oírán un pitido en operaciones de la videocámara como encendido/apagado, inicio/parada, cuenta atrás del autodisparador y desactivado automático, y en situaciones anómalas de la videocámara. El pitido no se graba.

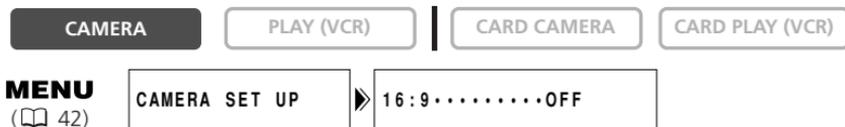
Si desactiva el pitido, se desactivarán todos los sonidos de la videocámara, incluidos los de los ajustes My Camera.



Para desactivar los pitidos, abra el menú y seleccione [SYSTEM]. Seleccione [BEEP] (Pitido), ajuste [OFF] y cierre el menú.

Grabación en 16:9 (Grabación para televisor con pantalla panorámica)

Puse grabar en formato 16:9 para reproducir en un televisor de pantalla panorámica.



Para activar 16:9, abra el menú y seleccione [CAMERA SET UP] (Configuración de cámara). Seleccione [16:9], ajuste [ON] y cierre el menú.

Aparecerá "16:9".



- El modo 16:9 es un efecto procesado electrónicamente.
- El modo 16:9 no se puede seleccionar en modo de grabación simple.
- La pantalla de múltiples imágenes no se puede utilizar cuando se selecciona el formato 16:9.
- Si en una pantalla de televisión normal se reproduce una grabación hecha para 16:9, la imagen aparecerá "aplastada" (comprimida) verticalmente.

Modo de demostración

El modo de demostración (DEMO MODE) muestra las características principales de la videocámara. Se inicia automáticamente cuando se deja la videocámara encendida sin insertar un videocasete y sin insertar una tarjeta de memoria durante más de cinco minutos. El modo de demostración también se puede iniciar por medio del menú.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

MENU

(42)

DISPLAY SET UP



DEMO MODE...ON

Sin que haya videocassetes ni tarjetas de memoria insertados, abra el menú y seleccione [DISPLAY SET UP]. Seleccione [DEMO MODE], ajuste [OFF] y cierre el menú.

Para anular el modo de demostración, pulse cualquier botón, apague la videocámara, inserte un videocasete o una tarjeta de memoria.

Cambio del idioma de visualización

Se muestra el idioma utilizado en la videocámara y las opciones de menú pueden cambiarse a chino.

Para cambiar a chino, abra el menú y seleccione [DISPLAY SET UP].

Seleccione [LANGUAGE] (Idioma), ajuste [中文] y cierre el menú.

Las pantallas de la videocámara aparecerán en chino.



Si, por error, ha cambiado el idioma a chino, siga la marca  situada junto a la opción de menú para volverlo a ajustar a inglés.

Cambio del modo de grabación (SP/LP)



Puede escoger entre SP (reproducción normal) y LP (larga duración). LP aumenta la duración de la cinta 1,5 veces.



- Las cintas grabadas en modo LP no se pueden usar para copia de audio (📖 96) ni inserción de AV (📖 94).
- Según el tipo de cinta y las condiciones de uso, la imagen y el sonido grabados en modo LP pueden sufrir distorsiones. Se recomienda usar el modo SP para las grabaciones importantes.
- Es recomendable grabar en el modo SP cuando se tiene previsto transferir las imágenes a un ordenador.
- Si se graba en ambos modos SP y LP en una misma cinta, la imagen puede distorsionarse durante la reproducción y puede que el código de tiempo no se grabe correctamente.
- Si reproduce con esta videocámara una cinta grabada en modo LP con otro equipo digital, o viceversa, las imágenes y el sonido pueden experimentar distorsiones.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

MENU

(📖 42)

VCR SET UP

▶ REC MODE.....SP

Para cambiar al modo LP, abra el menú y seleccione [VCR SET UP] (Configuración de VCR). Seleccione [REC MODE] (Modo de grabación), ajuste [LP] y cierre el menú.

Es

Utilización de todas
las funciones

Grabación de imágenes fijas en la cinta

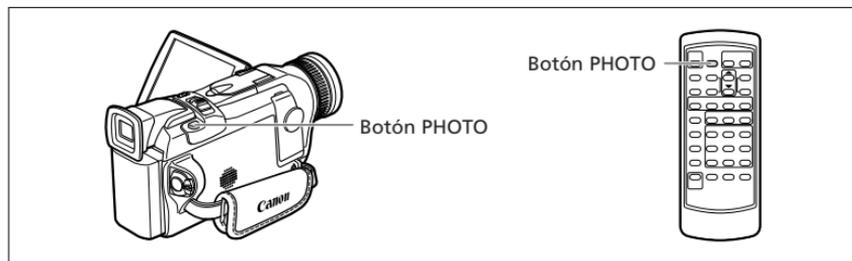
En la cinta se pueden grabar imágenes fijas. Al iniciar una grabación con una imagen fija, podrá localizar fácilmente el comienzo de la grabación con la función de búsqueda de foto ( 85).

Es

También puede grabar imágenes fijas en una tarjeta de memoria mientras graba películas en una cinta ( 109).



Abra el menú y seleccione [CAMERA SET UP]. Seleccione [PHOTO REC] (Grabación de foto), confirme que esté seleccionado [TAPE ] (Cinta) y cierre el menú.



CAMERA

PLAY (VCR)

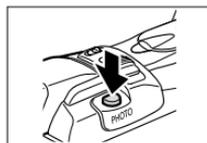
CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

En modo de pausa de grabación

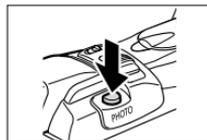
1. Pulse hasta la mitad el botón PHOTO.

-  aparece en verde. Si no es así, ajuste el enfoque con el anillo de enfoque.
- La exposición se bloquea.
- El enfoque se puede ajustar manualmente con el anillo de enfoque cuando el botón PHOTO se pulsa hasta la mitad.
- Al pulsar el botón PHOTO del mando a distancia empieza inmediatamente la grabación.



2. Pulse a fondo el botón PHOTO.

-  desaparece.
- La videocámara graba la imagen fija durante seis segundos aproximadamente. Mientras tanto, la videocámara muestra la imagen fija y sigue grabando el sonido.
- La videocámara vuelve al modo de pausa de grabación.



Durante la grabación

1. Pulse a fondo el botón PHOTO.

- La videocámara graba la imagen fija durante seis segundos aproximadamente. Mientras tanto, la videocámara muestra la imagen fija y sigue grabando el sonido.
- La videocámara vuelve al modo de pausa de grabación.



- Cuando sitúa el interruptor POWER en OFF mientras la videocámara graba la imagen fija, la videocámara no se apaga hasta que no finaliza la grabación.
- Grabe las imágenes fijas con iluminación suficiente (para poder identificar el sujeto en la pantalla).

Es

Uso de los programas de grabación



La videocámara cuenta con el programa Grabación simple y varios modos de programa AE. La disponibilidad de las funciones varía según el modo seleccionado.

Es Disponibilidad de funciones en cada modo:

Posición del selector de programa	<input type="checkbox"/>	P							
Posición del selector TAPE/CARD		📺 / 📷				📺	📷		
Programa de grabación	<input type="checkbox"/>							*1	*1
Zoom digital	<input type="radio"/>	○					×	○	
Velocidad del obturador	A	○	A				A	A	
Enfoque		○					○	○	
Equilibrio del blanco		○					○	○	
Exposición		○					○	○	
Estabilizador de imagen*2	ON (Activado)	○			×	○	×		
Efectos digitales	×	○*2					○	○*2	
16:9	×	○					○	×	
Mezcla de tarjetas	×	○					○	×	

A: Ajuste automático ○: Disponible ×: No disponible

Zona sombreada: Sólo puede utilizarse cuando el selector TAPE/CARD está ajustado en 📺.

*1: Sólo MVX150i.

*2: En el modo CARD CAMERA sólo puede utilizarse Blanco y negro.

Programa Grabación simple

La videocámara selecciona automáticamente el enfoque, la exposición y otros ajustes, con lo que únicamente tiene que apuntar y grabar.



Modos de programa AE

A Auto (Automático)

La videocámara selecciona automáticamente el enfoque, la exposición y otros ajustes. No obstante, tiene la posibilidad de seleccionar manualmente los ajustes.



Sports (Deportes)

Use este modo para grabar escenas deportivas (como tenis o golf), objetos en movimiento (como montañas rusas) o desde un coche en marcha.



- Este modo se fija con velocidad alta de obturador y por tanto debe utilizarse con suficiente luz.
- Este modo está concebido principalmente para reproducción fotograma a fotograma o a cámara lenta. La imagen quizás experimente distorsiones al reproducirla a la velocidad normal.

Portrait (Retrato)

Use este modo para acentuar el sujeto difuminando el fondo o el primer plano.



- El efecto de difuminación aumenta a medida que se aplica el zoom hasta telefoto.
- Este modo se fija con una velocidad de obturador más alta. La imagen quizás aparezca distorsionada al reproducirla.

Spotlight (Foco)

Use este modo para grabar escenas con iluminación concentrada, como espectáculos, recitales o fuegos artificiales.



Sand & Snow (Arena y nieve)

Use este modo en sitios luminosos como playas o estaciones de esquí. Evita que el sujeto quede subexpuesto.



- El sujeto puede resultar sobreexpuesto en entornos oscuros. Verifique la imagen en la pantalla.
- Este modo se fija con una velocidad de obturador más alta. La imagen quizás aparezca distorsionada al reproducirla.

Low Light (Baja iluminación)

Use este modo para grabar en lugares débilmente iluminados. El obturador está fijo a baja velocidad de obturador.



- Los sujetos en movimiento pueden dejar una estela tras de sí.
- La calidad de la imagen puede no ser tan alta como en otros modos.
- La videocámara puede tener dificultades para enfocar automáticamente.

Night (Noche)

Use este modo para grabar en lugares oscuros. La velocidad de obturador se ajusta automáticamente. Resulta útil al grabar en lugares con luminosidad variable (por ejemplo, parques de atracciones).



Es

- El modo Noche no puede utilizarse en modo CARD CAMERA.
- Los sujetos en movimiento pueden dejar una estela tras de sí.
- La calidad de la imagen puede no ser tan alta como en otros modos.
- Pueden aparecer puntos blancos en la pantalla.
- El enfoque automático puede no funcionar tan bien como en otros modos. En tal caso, ajuste el enfoque manualmente.

MVX150i

Super Night (Supernoche) (Modo CAMERA)

En modo CAMERA, use este modo para grabar en lugares muy oscuros. La velocidad de obturador se ajusta automáticamente. El LED blanco se enciende automáticamente, iluminando el sujeto en el centro de la pantalla, lo que le permite grabar luminosamente en color.



Utilización de todas
las funciones

Low Light Plus (Muy baja iluminación) (Modo CARD CAMERA)

En modo CARD CAMERA, use este modo para grabar en lugares oscuros. El obturador está fijo a baja velocidad de obturador. El LED blanco se enciende, iluminando el sujeto en el centro de la pantalla, lo que le permite grabar luminosamente en color.



- El alcance del LED blanco es limitado. Verifique la imagen en la pantalla durante la grabación.
- Use este modo para grabar a corta distancia (2 m).
- Los sujetos en movimiento pueden dejar una estela tras de sí.
- La calidad de la imagen puede no ser tan alta como en otros modos.
- Pueden aparecer puntos blancos en la pantalla.
- El enfoque automático puede no funcionar tan bien como en otros modos. En tal caso, ajuste el enfoque manualmente.

Selección del modo de programa AE (exposición automática)

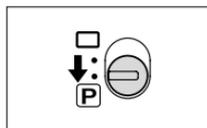
CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

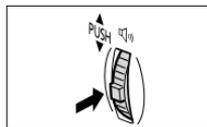
CARD PLAY (VCR)

1. Ponga el selector de programa en **P**.



2. Pulse el dial selector.

Aparece una lista de los modos del programa AE.



3. Seleccione un modo y pulse el dial selector.

Aparecerá el símbolo del modo en la esquina superior izquierda de la pantalla. **A** (Auto) desaparece al cabo de cuatro segundos.



- No cambie de modo durante la grabación, ya que podría cambiar bruscamente el brillo de la imagen.
- El ajuste vuelve a modo Auto cuando selecciona en el selector de programa.
- La presencia de luz intensa en una escena oscura puede hacer que aparezca una franja luminosa vertical. Esto no constituye una anomalía.

Es

Utilización de todas
las funciones



Puede usar los efectos digitales al grabar y al reproducir.

Es

Fundidos (📖 59): Inicie o finalice escenas con un fundido a negro o desde negro.

Efectos (📖 62): Añada un toque especial a las grabaciones.

Pantalla de múltiples imágenes (📖 64)

Disponibilidad de efectos digitales por modos de funcionamiento:

	CAMERA		PLAY (VCR)	CARD CAMERA	CARD PLAY (VCR)
	Películas	Imágenes fijas			
Fundidos	○	×	○	×	×
Efectos	○	○	○	○*1	×
Pantalla de múltiples imágenes	○*2	○*2	○	×	×

○ : Disponible × : No disponible

*1: Blanco y negro solamente.

*2: No puede utilizarse en modo Noche y Supernoche (MVX150i).



○ Desactive el efecto digital cuando no lo use.

Pulse el botón DIGITAL EFFECTS para abrir el menú. Seleccione [D.EFFECTS OFF] y pulse el botón ON/OFF.

○ La videocámara retendrá el ajuste aunque se apague o se cambie el modo del programa AE.

○ El efecto digital se desactiva si selecciona en el selector de programa.

○ Los efectos digitales pueden seleccionarse pero no activarse en una pantalla azul en blanco (aparece en el modo PLAY (VCR))

○ Los efectos digitales activados durante la reproducción no alteran la grabación.

○ Los efectos digitales no pueden utilizarse en copia DV ni en búsqueda de foto/fecha.

○ Los efectos digitales también se pueden ajustar con el mando a distancia.

Fundidos

Difuminado (FADE-T)

La imagen emerge gradualmente.



La imagen se desvanece gradualmente.

Barrido (WIPE)

La imagen comienza como una línea vertical en el centro y se irá ampliando hacia los lados hasta ocupar la pantalla completa.



La imagen se reduce desde ambos lados de la pantalla.

Barrido de esquinas (CORNER)

La imagen aparece desde las esquinas hasta ocupar la pantalla completa.



La imagen desaparece desde las esquinas.

Salto (JUMP)

Aparece una imagen pequeña desde la izquierda, salta al centro y se amplía hasta ocupar toda la pantalla.



La imagen se contrae, salta del centro a la izquierda y desaparece.

Volteo (FLIP)

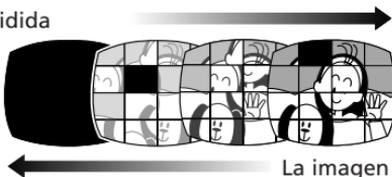
La imagen entra volteada en la pantalla.



La imagen sale volteada de la pantalla.

Puzzle (PUZZLE)

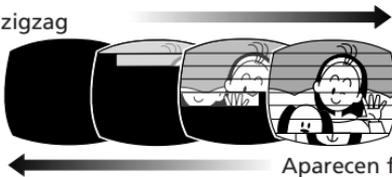
La imagen aparece dividida en 16 piezas. Las piezas se mueven por la pantalla hasta resolver el puzzle.



La imagen se divide en 16 piezas. Las piezas se mueven de un lado a otro y desaparecen.

Zigzag (ZIGZAG)

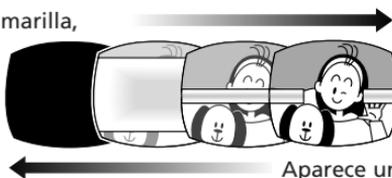
La imagen aparece en zigzag desde la parte superior de la pantalla.



Aparecen franjas negras en zigzag desde la parte inferior de la pantalla hasta cubrir toda la imagen.

Haz luminoso (BEAM)

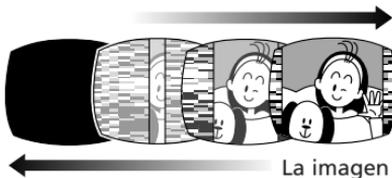
La pantalla se vuelve amarilla, forma un haz luminoso que se hace más fino y la imagen aparece.



Aparece un haz luminoso amarillo en el centro de la pantalla que se expande hasta cubrir toda la imagen.

Marea (TIDE)

La imagen aparece desde ambos lados como una marea.



La imagen desaparece de ambos lados como una marea.

Selección de fundido

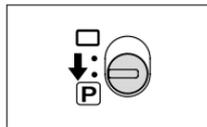
CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

1. En modo CAMERA mode, fije el selector de programa en **P**.



2. Pulse el botón **DIGITAL EFFECTS**.

Aparecen [D.EFFECTS **OFF**], [FADER], [EFFECT] y [MULTI-S].



3. Seleccione **[FADER] (Fundido)**.

4. Seleccione la opción de fundido.

5. Pulse el botón **DIGITAL EFFECTS**.

Parpadea el nombre del fundido seleccionado.



Modo CAMERA:

6. **Fundido desde negro: en modo de pausa de grabación, pulse el botón ON/OFF y empiece a grabar pulsando el botón de inicio/parada.**

Fundido a negro: durante la grabación, pulse el

botón ON/OFF y haga una pausa en la grabación pulsando el botón de inicio/parada.

El fundido se puede activar/desactivar pulsando el botón ON/OFF.



Modo PLAY (VCR):

6. **Fundido desde negro: en modo de pausa de reproducción, pulse el botón ON/OFF y empiece a reproducir pulsando el botón ►/||.**

Fundido a negro: durante la reproducción, pulse el

botón ON/OFF y haga una pausa en la reproducción pulsando el botón ►/||.

El fundido se puede activar/desactivar pulsando el botón ON/OFF.



Es

Utilización de todas las funciones



Los fundidos no se pueden seleccionar cuando está activada Card Mix (Mezcla de tarjetas).

Efectos

Arte (ART)

La imagen se convierte en algo parecido a una pintura (solarización).



Es

Blanco y negro (BLK & WHT)

La imagen pasa a blanco y negro.



Sepia (SEPIA)

La imagen pasa a ser monocroma con una tonalidad sepia.



Mosaico (MOSAIC)

La imagen se hace borrosa aumentando el tamaño de algunos píxeles.



Esfera (BALL)

La imagen se convierte en una esfera.



Cubo (CUBE)

La imagen se convierte en un cubo y gira.



Ola (WAVE)

Ambos lados de la imagen oscilan como olas.



Máscara de color (COLOR M.)

La imagen se convierte en un rombo rodeado de un marco de enmascaramiento que cambia los colores.



Espejo (MIRROR)

Crea una imagen simétrica como si hubiera un espejo en el centro de la pantalla.



Selección de efecto

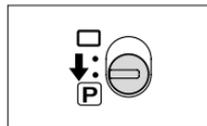
CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

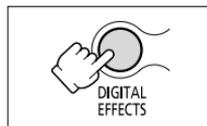
CARD PLAY (VCR)

1. En modo CAMERA mode, fije el selector de programa en **P**.



2. Pulse el botón **DIGITAL EFFECTS**.

Aparecen [D.EFFECTS OFF], [FADER], [EFFECT] y [MULTI-S].



3. Seleccione [EFFECT] (Efecto).

4. Seleccione el efecto.



5. Pulse el botón **DIGITAL EFFECTS**.

Parpadea el nombre del efecto seleccionado.



6. Pulse el botón **ON/OFF**.

- Deja de parpadear el nombre del efecto seleccionado.
- El efecto se puede activar/desactivar pulsando el botón ON/OFF.



Selección de efecto en modo CARD CAMERA

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

1. Pulse el botón **DIGITAL EFFECTS**.

Parpadea "BLK&WHT" (Blanco y negro).



2. Pulse el botón **ON/OFF**.

- Deja de parpadear "BLK&WHT".
- El efecto se puede activar/desactivar pulsando el botón ON/OFF.



Es

Utilización de todas
las funciones

Utilización de la pantalla de múltiples imágenes



Es

La pantalla de múltiples imágenes capta objetos en movimiento en 4, 9 o 16 secuencias de imágenes fijas con la función de captura de imagen y las muestra todas juntas. El sonido se graba de la manera normal. Esta función se puede utilizar en modo CAMERA y PLAY (VCR).

Puede elegir la velocidad de transición a la que se capta el sujeto, entre manual, rápida (cada 4 fotogramas), moderada (cada 6 fotogramas*) o lenta (cada 8 fotogramas*).

* En el modo de baja iluminación (LOW LIGHT): moderada (cada 8 fotogramas), lenta (cada 12 fotogramas).

Selección de la pantalla de múltiples imágenes

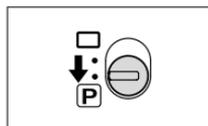
CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

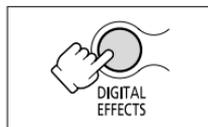
CARD PLAY (VCR)

1. En modo CAMERA mode, fije el selector de programa en **P**.



2. Pulse el botón **DIGITAL EFFECTS**.

Aparecen [D.EFFECTS OFF], [FADER], [EFFECT] y [MULTI-S].



3. Seleccione **[MULTI-S]** (Pantalla de múltiples imágenes).

Aparecen [S.SPEED] y [S.SPLIT].



4. Seleccione **[S.SPEED]**.

Aparecen [MANUAL], [FAST] (Rápida), [MOD.] (Moderada) y [SLOW] (Lenta).

5. Seleccione la velocidad de transición.

6. Seleccione de nuevo **[MULTI-S]**.

Aparecen [S.SPEED] y [S.SPLIT].

7. Seleccione **[S.SPLIT]**.

Aparecen los ajustes [4], [9], [16].

8. Seleccione el número de secuencias.

9. Pulse el botón **D.EFFECTS SELECT**.

Parpadea [MULTI-S].



10. Pulse el botón ON/OFF.

- **MANUAL:** se captan imágenes cada vez que se pulsa el botón ON/OFF. El recuadro azul que indica la siguiente secuencia desaparece tras la última imagen. Para anular la última imagen captada, pulse y mantenga pulsado el botón ON/OFF. Para anular la pantalla de múltiples imágenes, pulse y suelte el botón ON/OFF.
- **FAST (Rápida), MODERATE (Moderada), SLOW (Lenta):** El número de imágenes establecido que se captará a la velocidad establecida. Para anular la pantalla de múltiples imágenes, pulse el botón ON/OFF.

11. Pulse el botón de inicio/parada para empezar a grabar.

La pantalla de múltiples imágenes se graba en la cinta.



- La pantalla de múltiples imágenes puede utilizarse en el modo de grabación o de pausa de grabación.
- Puede utilizar la pantalla de múltiples imágenes sólo en los siguientes modos de reproducción:
 - Cuando [S.SPEED] está ajustado en [MANUAL]: Pausa de reproducción, reproducción lenta hacia delante/atrás
 - Cuando [S.SPEED] está ajustado en [FAST], [MOD.] o [SLOW]: Pausa de reproducción
- La pantalla de múltiples imágenes no puede utilizarse en modo Noche ni Supernoche (MVX150i).
- La pantalla de múltiples imágenes no se puede seleccionar cuando está activada Mezcla de tarjetas (Card Mix).
- En modo PLAY (VCR): Al pulsar cualquier botón de funcionamiento de la cinta (como reproducción o pausa), o al efectuar una búsqueda de fecha/foto, se anula la pantalla de múltiples imágenes.

Desactivación del estabilizador de imagen



Es

El estabilizador de imagen le permite obtener grabaciones estables incluso en telefoto. Durante la grabación normal, no es necesario desactivar el estabilizador de imagen. No obstante, la videocámara intenta compensar los movimientos horizontales y, por tanto, quizás le interese desactivarlo al panoramizar. No se puede desactivar el estabilizador de imagen cuando el selector de programa está ajustado en □.



Abra el menú y seleccione [CAMERA SET UP]. Seleccione [IMAGE S. (👤)] (Estabilizador de imagen), ajuste [OFF] y cierre el menú.

(👤) desaparece.



- Se recomienda desactivar el estabilizador de imagen al montar la videocámara sobre un trípode.
- El estabilizador de imagen está diseñado para compensar un grado normal de movimiento de la videocámara.
- El estabilizador de imagen no puede utilizarse en el modo CARD CAMERA.
- El estabilizador de imagen no puede utilizarse en el modo de baja iluminación.
- El estabilizador de imagen podría no ser tan efectivo cuando se graba en lugares oscuros con el modo Noche o Supernoche (MVX150i).

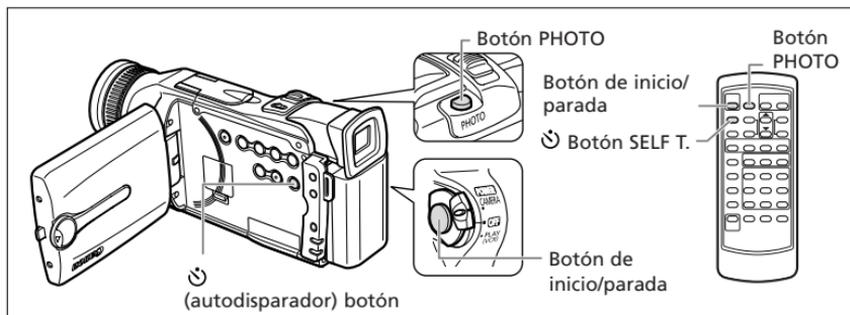


CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)



Es

1. Pulse el botón (autodisparador).

"" aparece.



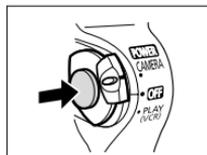
Al grabar películas

2. Pulse el botón de inicio/parada.

La videocámara inicia la grabación tras una cuenta atrás de 10 segundos (o bien 2 segundos si se está utilizando el mando a distancia). La cuenta atrás aparece en la pantalla.

3. Pulse el botón de inicio/parada para detener la grabación.

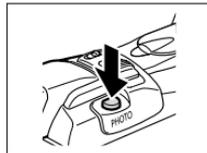
La videocámara vuelve al modo de pausa de grabación.



Al grabar imágenes fijas

2. Pulse el botón PHOTO.

- La videocámara inicia la grabación tras una cuenta atrás de 10 segundos (o bien 2 segundos si se está utilizando el mando a distancia). La cuenta atrás aparece en la pantalla.
-  aparece en verde cuando se inicia la grabación.
- La videocámara graba la imagen fija durante unos seis segundos y vuelve al modo de pausa de grabación (en el modo CARD CAMERA, muestra la imagen fija cuando se termina la grabación).



○ Para anular el autodisparador, pulse el botón  (autodisparador).

Para anular el autodisparador una vez iniciada la cuenta atrás, pulse el botón de inicio/parada (cuando se graban películas) o el botón PHOTO (si se graban imágenes fijas).

○ El autodisparador se anula al apagar la videocámara.

Grabación de audio



Es

Cambio del modo de audio

Se puede grabar sonido en dos modos de audio: 16 bits y 12 bits. El modo de 12 bits graba sonido en dos canales (estéreo 1), dejando libres 2 canales (estéreo 2) para añadir sonido nuevo posteriormente. Seleccione el modo de 16 bits para disponer de mayor calidad de sonido.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

MENU

(42)

AUDIO SET UP

AUDIO MODE...12bit

Abra el menú y seleccione [AUDIO SET UP] (Configuración de audio).

Seleccione [AUDIO MODE] (Modo de audio), ajuste [16bit] y cierre el menú.

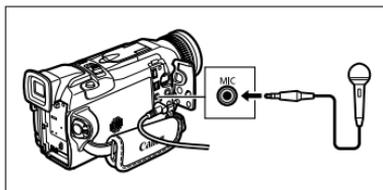
"16bit" aparece durante cuatro segundos aproximadamente.



Para añadir sonido nuevo, consulte *Copia de audio* (96).

Grabación con un micrófono externo

Puede usar un micrófono externo para grabar. Casi todos los micrófonos estéreo cuya clavija tenga un diámetro de 3,5 mm se pueden conectar al terminal MIC. Use un micrófono con alimentación incorporada (micrófono electrostático).



- El nivel de audio varía con respecto al del micrófono incorporado.
- Tenga cuidado cuando emplee micrófonos largos porque pueden aparecer en la imagen grabada.
- Consulte también *Uso del micrófono DM-50 opcional* (74).
- No use un micrófono con un cable de más 3 m, a fin de evitar interferencias electromagnéticas.

Pantalla contra el viento

Puede reducir el ruido del viento al grabar en lugares muy expuestos.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

MENU

(42)

AUDIO SET UP

WIND SCREEN...OFF

Abra el menú y seleccione [AUDIO SET UP]. Seleccione [WIND SCREEN] (Pantalla contra el viento), ajuste [ON] y cierre el menú.

Aparece "WS ON" al activar la pantalla contra el viento.



- Posiblemente queden reducidos otros sonidos bajos junto con el ruido del viento. Al grabar en condiciones normales se recomienda desactivar la pantalla contra el viento.
- La función pantalla contra el viento no se puede activar/desactivar mientras se graba.
- La función pantalla contra el viento se puede emplear también para copia de audio (cuando [AUDIO DUB.] (Copia de audio) está ajustado en [MIC. IN] (Micrófono incorporado) en el submenú [AUDIO SET UP]).
- La función pantalla contra el viento no se puede utilizar cuando hay un micrófono externo conectado al terminal MIC o cuando el micrófono DM-50 está acoplado en la zapata para accesorios avanzados.

Es

Uso de auriculares durante la grabación

Puede utilizar auriculares para controlar el sonido durante la grabación.



Al utilizar los auriculares, compruebe que en la pantalla se muestra "🔊". Si no aparece "🔊", cambie el ajuste siguiendo el procedimiento que se indica a continuación.

Selección del terminal de AV o de auriculares

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

MENU

(📖 42)

VCR SET UP

▶ AV / PHONES AV

Abra el menú y seleccione [VCR SET UP] (Configuración de VCR).

Seleccione [AV/PHONES] (AV/Auriculares), ajuste [AV] o [PHONES 🔊] y cierre el menú.

Ajuste del volumen de los auriculares

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

MENU

(📖 42)

AUDIO SET UP

▶ 🔊 VOLUME 📊

Abra el menú y seleccione [AUDIO SET UP]. Seleccione [🔊 VOLUME] (Volumen), ajuste el volumen con el dial selector y cierre el menú.

Podrá desactivar el volumen por completo girando el dial selector hacia abajo hasta que aparezca [OFF]. Gire el dial selector hacia arriba para aumentar otra vez el volumen.

Uso de la antorcha de vídeo VL-3 (opcional)

Esta antorcha de vídeo permite grabar luminosamente en color incluso en sitios oscuros. Esta antorcha de vídeo VL-3 se acopla a la zapata para accesorios avanzados **„S”** de la videocámara para que funcione sin cable y se alimente con la fuente de alimentación de la videocámara.

Es

Consulte también el manual de instrucciones de la antorcha de vídeo VL-3.



- Apague siempre la videocámara antes de acoplar/desacoplar la antorcha de vídeo.
- No toque la lámpara, ni coloque material inflamable o plástico junto a ella o junto a las piezas contiguas durante su uso o inmediatamente después; se calientan mucho.
- No mire directamente a la lámpara mientras esté encendida la antorcha de vídeo.
- No sujete la videocámara por la antorcha de vídeo.

1. Retire la tapa de la zapata para accesorios.

2. Introduzca la antorcha de vídeo en la zapata para accesorios hasta encajarla.

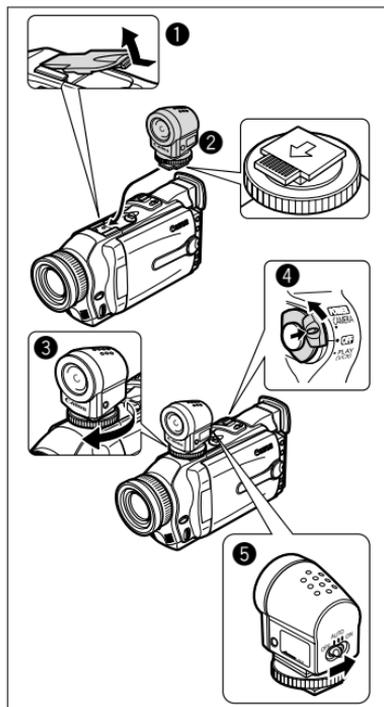
3. Apriete el bloqueo de la zapata.

Tenga cuidado para que la antorcha de vídeo no se suelte al apretar el bloqueo de la zapata.

4. Ajuste la videocámara en modo CAMERA o CARD CAMERA.

5. Ajuste el interruptor de alimentación de la antorcha de vídeo en AUTO o en ON.

- Aparece **C** (Conexión).
- ON: la antorcha de vídeo permanece encendida.
- AUTO: la antorcha de vídeo se enciende y apaga automáticamente.



Uso de la antorcha de flash de vídeo VFL-1 (opcional)

La antorcha de flash de vídeo VFL-1 permite grabar imágenes fijas y películas incluso por la noche o en lugares oscuros. Esta antorcha de flash de vídeo se acopla a la zapata para accesorios avanzados „S” de la videocámara para que funcione sin cable y se alimente con la fuente de alimentación de la videocámara.

Utilizándola como una antorcha de vídeo, puede ajustarse para que se encienda y apague automáticamente según la luminosidad de las inmediaciones. Utilizándola como flash, puede ajustarla para que se encienda automáticamente según la luminosidad del sujeto y los ajustes de la videocámara, o para que dispare un flash previo con objeto de reducir el efecto de ojos rojos.

Consulte también el manual de instrucciones de la antorcha de flash de vídeo VFL-1.

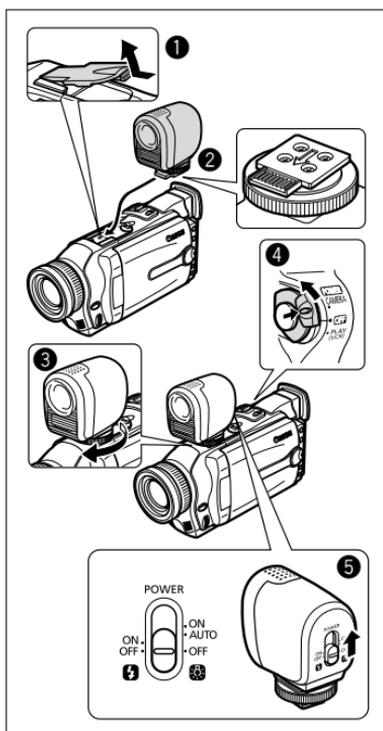


- Apague siempre la videocámara antes de acoplar/desacoplar la antorcha de flash de vídeo.
- No sujete la videocámara por la antorcha de flash de vídeo.

Acoplamiento de la antorcha de flash de vídeo

1. Retire la tapa de la zapata para accesorios.
2. Introduzca la antorcha de flash de vídeo en la zapata para accesorios hasta encajarla.
3. Apriete el bloqueo de la zapata.

Tenga cuidado para que la antorcha de flash de vídeo no se suelte al apretar el bloqueo de la zapata.



Utilización de la antorcha de flash de vídeo como un flash

Selección del modo de flash

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

MENU

( 42)

CAMERA SET UP

▶ FLASH.....AUTO 

1. Ajuste la videocámara en modo **CAMERA** o **CARD CAMERA**.
2. Ajuste el interruptor **POWER** de la antorcha de flash de vídeo en **ON**.
3. Abra el menú y seleccione [**CAMERA SET UP**]. Seleccione [**FLASH**], elija una opción de ajuste y cierre el menú.

- **AUTO **: el flash se disparará automáticamente en función de la luminosidad del sujeto.
- **RED-EYE ** (Ojos rojos): el flash se disparará automáticamente según la luminosidad del sujeto y disparará un flash previo para reducir el efecto de ojos rojos.
- **FLASH ON ** (Flash activado): el flash siempre se dispara.
- **FLASH OFF ** (Flash desactivado): el flash no se disparará. Utilice este ajuste en lugares en los que esté prohibido hacer fotografías con flash.
- El símbolo del modo de flash seleccionado aparece en la pantalla. "  " desaparece al cabo de cuatro segundos.

Grabación de una imagen fija con flash

1. Pulse hasta la mitad el botón **PHOTO**.

-  aparece en verde.

2. Pulse a fondo el botón **PHOTO**.

El flash se dispara y la imagen fija mostrada en la pantalla se grabará.



- No dispare el flash cerca de los ojos de las personas.
- No dispare el flash a personas mientras estén conduciendo.
- No dispare el flash con la bombilla tapada con la mano.



- El alcance práctico del flash es aproximadamente de 1 a 5,5 m. El alcance depende de las condiciones de grabación.
- La videocámara dispara un flash previo para obtener los datos de exposición del sujeto y ajusta el flash principal a la intensidad óptima (compensación de la exposición del flash). Cuando se ajusta [**RED-EYE **], el flash previo se dispara entre el flash para la reducción de ojos rojos y el disparo principal (el disparo principal tiene lugar 1 segundo aproximadamente después del flash para la reducción de ojos rojos).

- El efecto de la fotografía con flash puede no obtenerse en lugares iluminados.
- Para que el modo de reducción de ojos rojos sea efectivo, el sujeto tiene que mirar al flash. El grado de reducción depende de la distancia y de cada persona.
- El modo de reducción de ojos rojos no se puede utilizar en el modo de asistencia para el montaje.
- El flash no puede utilizarse en modo Noche ni Supernoche (MVX150i).
- El flash no se disparará en los siguientes casos:
 - Cuando se pulsa el botón EXP en modo [AUTO ⚡] o [RED-EYE ⦿].
 - Cuando se fije una velocidad del obturador de 1/2000 o mayor en modo CAMERA (la marca de flash parpadeará en púrpura). No obstante, si se selecciona [FLASH ON ⚡], la visualización de la velocidad del obturador seleccionada parpadeará en púrpura durante cuatro segundos y la velocidad del obturador se ajustará a 1/1000; el flash se dispara.
 - Cuando se produce una anomalía durante la carga (la marca de flash parpadea en rojo).
 - Cuando se selecciona la pantalla de múltiples imágenes o cuando se graban películas en una cinta (no aparece marca de flash).
 - Cuando la marca de flash no aparece en la pantalla cuando se pulsa el botón PHOTO. Ajuste [FLASH ON ⚡] de considerarlo necesario.
- Si el flash se dispara con un accesorio como un teleconvertidor opcional conectado a la videocámara, puede quedar grabada su sombra.
- Una imagen grabada con flash puede parpadear cuando se reproduzca en un dispositivo diferente.

Utilización de la antorcha de flash de vídeo como un antorcha de vídeo

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

1. Ajuste la videocámara en modo **CAMERA** o **CARD CAMERA**.
2. Ajuste el interruptor **POWER** de la antorcha de flash de vídeo en  **AUTO** o en  **ON**.

- Aparece  (Conexión).
- ON: la antorcha de vídeo permanece encendida.
- AUTO: la antorcha de vídeo se enciende y apaga automáticamente.



- No toque la lámpara, ni coloque material inflamable o plástico junto a ella o junto a las piezas contiguas durante su uso o inmediatamente después; se calientan mucho.
- No mire directamente a la lámpara mientras esté encendida la antorcha de vídeo.

Uso del micrófono DM-50 (opcional)

El extremadamente sensible micrófono estéreo direccional DM-50 se acopla a la „S” zapata para accesorios avanzados para que funcione sin cable y se alimente con la fuente de alimentación de la videocámara. Se utiliza para grabar o copiar audio.

Es

Consulte también el manual de instrucciones del micrófono DM-50.



- Apague siempre la videocámara antes de conectar o desconectar el micrófono.
- No conecte ningún micrófono al terminal MIC cuando esté conectado el micrófono DM-50.
- No sujete la videocámara por el micrófono.

- 1. Retire la tapa de la zapata para accesorios.**
- 2. Introduzca el micrófono en la zapata para accesorios hasta encajarlo.**
- 3. Apriete el bloqueo de la zapata.**

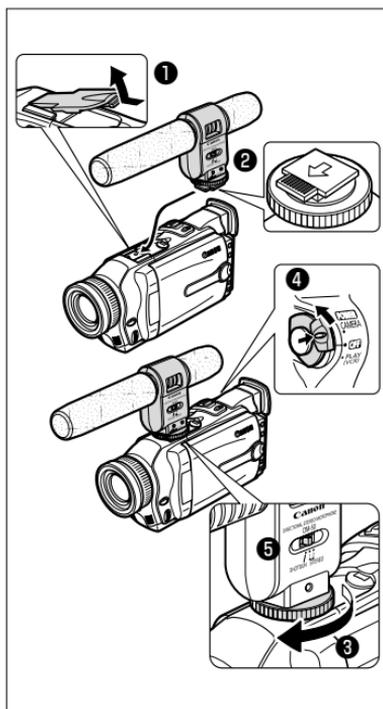
Tenga cuidado para que el micrófono no se suelte al apretar el bloqueo de la zapata.

- 4. Ajuste la videocámara en modo CAMERA o CARD CAMERA.**

Aparece  (Conexión).

- 5. Ajuste el interruptor de dirección del micrófono.**

- SHOTGUN: para grabar el sonido claro que llega de frente (monoaural).
- STEREO 1: para grabar el sonido que llega de frente y el sonido circundante.
- STEREO 2: para grabar el sonido circundante con un mayor alcance que con STEREO 1.



Ajuste manual del enfoque

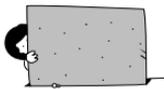


El enfoque automático puede no funcionar bien con los sujetos siguientes:

Superficies reflectantes



Sujetos con poco contraste (p. ej., una pared blanca)



Sujetos que se mueven rápidamente



Rayas horizontales



A través de ventanas sucias o húmedas



Distancias distintas



Sujetos oscuros



Escenas nocturnas



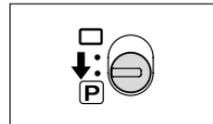
CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

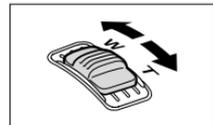
CARD PLAY (VCR)

1. Ponga el selector de programa en **P**.



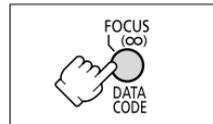
2. Ajuste el zoom.

Cuando utilice el zoom después de ajustar el enfoque, el sujeto puede desenfocarse. Ajuste el zoom antes que el enfoque.



3. Pulse el botón **FOCUS**.

Aparece "MF".

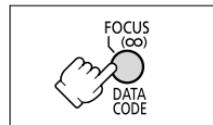


4. Gire el anillo de enfoque para ajustar el enfoque.

• Gire el anillo de enfoque hacia arriba o hacia abajo hasta que la imagen aparezca enfocada.



5. Pulse el botón **FOCUS** para volver a enfoque automático.



El ajuste vuelve a enfoque automático cuando se selecciona en el selector de programa.

Es

Utilización de todas las funciones

Enfoque al infinito

Utilice esta función cuando desee enfocar sujetos distantes como montañas o fuegos artificiales.

Es

Pulse el botón de enfoque (FOCUS) más de tres segundos en el paso 3.

Aparece "MF ∞". Cuando maneje el zoom o gire el anillo de enfoque, "∞" desaparece y la videocámara cambia al enfoque manual.

MX150i Lámpara de asistencia AF (VFL-1 opcional acoplada)

Cuando se acopla la antorcha de flash de vídeo VFL-1 a la videocámara y se ajusta para disparar un flash (📖 72), la lámpara de asistencia AF (LED blanco) ilumina el sujeto en el centro de la pantalla para permitir que la videocámara enfoque en lugares oscuros.



Si pulsa el botón PHOTO hasta la mitad, se encenderá la lámpara de asistencia AF automáticamente en función de la luminosidad de las inmediaciones.



Cuando se pulsa el botón PHOTO hasta la mitad y se gira el anillo de enfoque, la lámpara de asistencia AF se enciende en función de la luminosidad de las inmediaciones.



- La videocámara puede no enfocar incluso cuando la lámpara de asistencia AF esté encendida. En tal caso, ajuste el enfoque manualmente.
- La luz de la lámpara de asistencia AF es intensa. Considere su desactivación en lugares públicos, como en restaurantes o teatros.
- Desactive la lámpara de asistencia AF en aquellos lugares en que esté prohibido hacer fotografías con flash.

Desactivación de la lámpara de asistencia AF



MENU

(📖 42)

CAMERA SET UP

▶ AF AST LAMP · · AUTO

Para apagar la lámpara de asistencia AF, abra el menú y seleccione [CAMERA SET UP]. Seleccione [AF AST LAMP] (Lámpara de asistencia AF), ajuste [OFF] y cierre el menú.

Ajuste manual de la exposición

Bloqueo de la exposición

Puede bloquear la exposición al grabar en situaciones en las que la iluminación puede cambiar repentinamente para así controlar la luminosidad de la imagen.

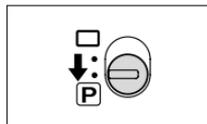
CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

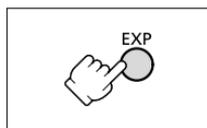
CARD PLAY (VCR)

1. Ponga el selector de programa en **P**.



2. Presione el botón **EXP**.

- "E.LOCK ±0" aparece en la pantalla.
- Cuando utilice el zoom, la luminosidad de la imagen puede cambiar.



Ajuste de la exposición

Cuando la exposición se bloquea, puede ajustarla manualmente para casos en los que las condiciones de iluminación sean difíciles. El iris de la videocámara se puede ajustar en cualquier posición, desde completamente cerrado hasta completamente abierto.

CAMERA

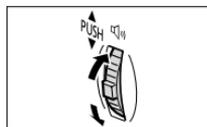
PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

Gire el dial selector para ajustar la luminosidad de la imagen.

- Para aclarar la imagen, gire el dial selector hacia arriba (hasta el máximo de +11).
- Para oscurecer la imagen, gire el dial selector hacia abajo (hasta el mínimo de -11).



Pulse el botón **EXP** para volver a la exposición automática.

Es

Utilización de todas
las funciones

Ajuste de la velocidad del obturador



En el modo **[A]** (Auto), puede ajustar manualmente la velocidad del obturador para captar imágenes estables de sujetos que se mueven rápidamente.

Es

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

MENU

(42)

CAMERA SET UP

▶ SHUTTER.....AUTO

1. Ponga el selector de programa en **[P]**.
2. Ajuste el programa AE en modo **[A] AUTO**.
3. Abra el menú y seleccione **[CAMERA SET UP]**.
4. Seleccione **[SHUTTER]** (Obturador).
5. Seleccione la velocidad del obturador y pulse el dial selector.

Modo CAMERA

Modo CARD CAMERA

AUTO

AUTO

1/50

1/50

1/120

1/120

1/250

1/250

1/500

1/1000

1/2000

1/4000

1/8000

6. Cierre el menú.



- No apunte la videocámara directamente hacia el sol cuando la velocidad del obturador esté ajustada a 1/1000 o más.
- La imagen puede parpadear al grabar con velocidades de obturador altas.
- Se vuelve al ajuste automático cuando se selecciona en el selector de programa o se cambia el modo del programa AE.
- Si ajusta la velocidad de obturador a 1/500 o más en el modo CAMERA y luego pasa a modo CARD CAMERA, la velocidad de obturador cambia automáticamente a 1/250.

Utilización de todas
las funciones

- Consejos para grabar con velocidades del obturador altas:
- Deportes al aire libre como golf o tenis: 1/8000, 1/4000, 1/2000
 - Objetos en movimiento como coches o montañas rusas: 1/1000, 1/500 o 1/250
 - Deportes en interiores como baloncesto: 1/120



Es

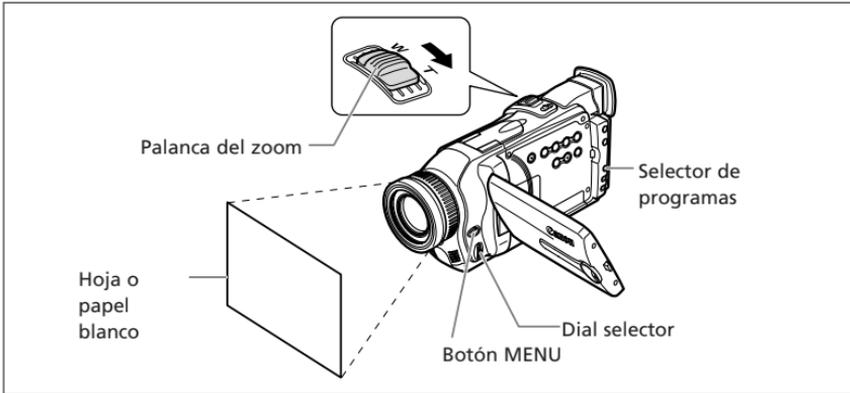
Utilización de todas
las funciones

Ajuste del equilibrio del blanco



Es

El sistema automático de equilibrio del blanco de la videocámara ajusta los colores para que parezcan naturales en distintas condiciones de iluminación. Sin embargo, se pueden utilizar los modos preajustados para reproducir los colores con mayor precisión, o fijar un equilibrio del blanco personalizado para lograr un ajuste óptimo.



- Cuando el selector de programa se ajusta en □, el equilibrio del blanco se preajusta en [AUTO]. No se puede seleccionar equilibrio del blanco en interiores, exteriores o personalizado.
 - La videocámara retendrá el ajuste incluso aunque se apague.
 - Cuando haya ajustado el equilibrio del blanco personalizado:
 - Reajuste el equilibrio del blanco cuando varíen las condiciones de iluminación.
 - Desactive el zoom digital.
 - Ajustar manualmente el equilibrio del blanco puede dar mejores resultados en los casos siguientes:
 - Condiciones de iluminación variables
 - Primeros planos
 - Sujetos monocromos (cielo, mar o bosque)
 - Bajo lámparas de mercurio o determinado tipo de luces fluorescentes
 - Use el modo Interiores ⚡ o Exteriores ✨ en los casos siguientes:
 - ⚡ Indoor (Interiores):
 - Condiciones de iluminación variables
 - Con antorcha de vídeo
 - Con lámparas de sodio
 - ✨ Outdoor (Exteriores):
 - Escenas nocturnas o fuegos artificiales
 - Amanecer o puesta de sol
- * Use el ajuste automático para escenas normales en exteriores.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

MENU

(📖 42)

CAMERA SET UP

▶▶ WHITE BAL. . . . AUTO

Para ajustar  (Interiores) o  (Exteriores):

1. Ponga el selector de programa en .
2. Abra el menú y seleccione [CAMERA SET UP].
3. Seleccione [WHITE BAL.] (Equilibrio del blanco).
4. Seleccione [INDOOR ] u [OUTDOOR .

"Aparece  " o "  ".

5. Cierre el menú.

Para Equilibrio del blanco personalizado:

1. Ponga el selector de programa en .
2. Abra el menú y seleccione [CAMERA SET UP].
3. Seleccione [WHITE BAL.].
4. Apunte la videocámara hacia un objeto blanco (por ejemplo, una hoja de papel), haga un acercamiento gradual hasta que éste ocupe toda la pantalla y seleccione [SET .

-  parpadea, dejando de hacerlo al concluir los ajustes.
- Dependiendo de la fuente de luz, es posible que  siga parpadeando. El resultado será incluso mejor que el obtenido con el ajuste automático.

5. Cierre el menú.

Es

Utilización de todas
las funciones

Magnificación de la imagen



La imagen que se reproduce se puede ampliar hasta cinco veces su tamaño.

CAMERA

PLAY (VCR)

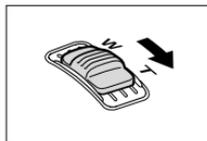
CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

Es

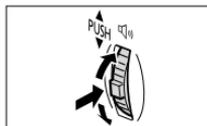
1. Mueva la palanca del zoom hacia **T**.

- La imagen se amplía el doble.
- Para ampliar más la imagen, mueva la palanca del zoom hacia la **T**. Para encoger la imagen por debajo del doble, mueva la palanca del zoom hacia la **W**.
- Aparecerá un marco, que indicará la posición de la parte ampliada.



2. Mueva la imagen.

- Gire el dial selector para desplazar la imagen a derecha e izquierda, o hacia arriba y hacia abajo. Para cambiar de sentido, basta con pulsar el dial selector.
- Para anular la magnificación, mueva la palanca del zoom hacia la **W** hasta que desaparezca el marco.

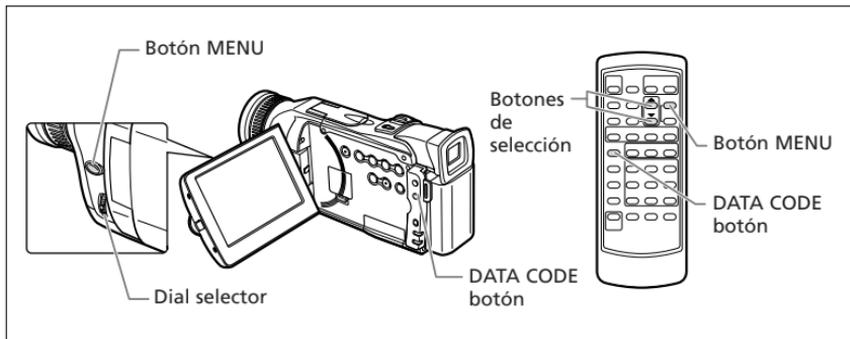


Las películas reproducidas desde una tarjeta de memoria no pueden ampliarse.

Visualización del código de datos



Una vez fijadas la fecha y la hora, la videocámara mantiene un código de datos que contiene la fecha y hora de grabación y otros datos de la cámara, como la velocidad del obturador y la exposición (f-stop). Al reproducir una tarjeta de memoria sólo aparece la fecha y la hora.



- La visualización del código de datos se desactiva al apagar la videocámara.
- Es posible que no se vea el código de datos si se reproduce una grabación realizada con esta videocámara en otra videocámara digital.
- El código de datos no se puede ver en reproducción de avance/retroceso por fotogramas. En algunos modos de reproducción especial puede que no aparezca el código de datos.
- Cuando se ocultan las indicaciones en la pantalla del televisor (📖 139), en la pantalla LCD siguen apareciendo. Si activa el código de datos, desaparece de la pantalla LCD toda indicación que no sea la del código de datos.

Combinaciones de códigos de datos disponibles (en modo PLAY (VCR)):

DATA CODE (sólo cinta) D/TIME SEL.	Fecha/hora	Datos de la cámara	Fecha/hora y datos de la cámara
Fecha	1 . JAN . 2003	F1.8 1/250	F1.8 1/250 1 . JAN . 2003
Hora	12:00:00 PM	F1.8 1/250	F1.8 1/250 12:00:00 PM
Fecha y hora	12:00 PM 1 . JAN . 2003	F1.8 1/250	F1.8 1/250 12:00 PM 1 . JAN . 2003

Es

Utilización de todas
las funciones

Selección de la combinación de visualizaciones de fecha/hora

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

MENU

(42)

DISPLAY SET UP

D/TIME SEL...DATE & TIME

Es

Abra el menú y seleccione [DISPLAY SET UP]. Seleccione [D/TIME SEL.] (Selección de fecha y hora), ajuste [DATE] (Fecha) o [TIME] (Hora) y cierre el menú.

Selección de la combinación de visualizaciones del código de datos

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

MENU

(42)

DISPLAY SET UP

DATA CODE...DATE/TIME

Abra el menú y seleccione [DISPLAY SET UP]. Seleccione [DATA CODE] (Código de datos), ajuste [CAMERA DATA] (Datos de cámara) o [CAM. & D/T] (Cámara y fecha/hora) y cierre el menú.

Visualización del código de datos

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

Pulse el botón DATA CODE.

En modo CARD PLAY (VCR) sólo aparece la fecha y la hora.

Fecha automática de seis segundos

La fecha y la hora aparecen durante seis segundos cuando se inicia la reproducción, o bien para indicar que se ha cambiado la fecha o el huso horario.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

MENU

(42)

DISPLAY SET UP

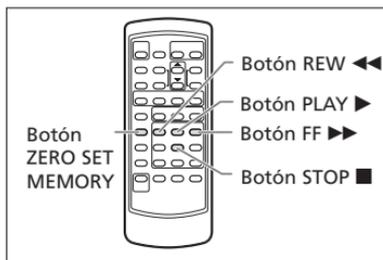
6SEC.DATE...OFF

Abra el menú y seleccione [DISPLAY SET UP]. Seleccione [6SEC.DATE] (Fecha de seis segundos), ajuste [ON] y cierre el menú.

Vuelta a un punto previamente marcado

Es

Si posteriormente desea volver a una determinada escena, señale el punto con la memoria de ajuste a cero y la cinta se parará en ese punto al utilizar el rebobinado o el avance rápido de la cinta.



CAMERA

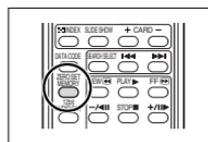
PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

1. Pulse el botón ZERO SET MEMORY en el punto al que desea volver posteriormente.

- Aparece "0:00:00 M".
- Para anular, pulse otra vez el botón ZERO SET MEMORY.



2. Cuando termine de reproducir, rebobine o avance rápidamente la cinta.

- Aparece "RTN >>>" o "<<< RTN".
- La cinta se para automáticamente en "0:00:00".
- El contador de la cinta pasa al código de tiempo.

-  ○ El código de tiempo y el contador de la cinta pueden no coincidir exactamente.
- La memoria de ajuste a cero puede no funcionar correctamente si en la cinta existen secciones en blanco.
- Si se extrae la cinta, la memoria de ajuste a cero se anula y el contador indica el código de tiempo.

Grabación en una videograbadora o equipo de vídeo digital



Es

Se pueden copiar las grabaciones conectando la videocámara a una videograbadora o a un equipo de vídeo digital. En este último caso, las grabaciones se pueden copiar prácticamente sin merma de la calidad de la imagen ni del sonido.



Al conectar una videograbadora:

○ Compruebe que en la pantalla no se muestra "Ω". Si se muestra "Ω", cambie el ajuste (📖 69).

○ La calidad de la cinta editada será ligeramente inferior a la del original.

Al conectar un equipo de vídeo digital:

○ Con el cable DV sólo se puede conectar un equipo a la videocámara.

○ Las secciones en blanco quizás se graben como imágenes anómalas.

○ Si no aparece la imagen, vuelva a conectar el cable DV o bien apague la videocámara y luego vuelva a encenderla.

Ejemplo: grabación en una videograbadora

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD CAMERA

1. Conecte la videocámara a la videograbadora.

Consulte *Reproducción en una pantalla de televisión* (📖 38).

2. Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR) e inserte un videocasete grabado.

3. Equipo conectado: inserte un videocasete virgen y ponga el equipo en modo de pausa de grabación.

4. Localice la escena que desea copiar y haga una pausa en la reproducción poco antes de llegar a dicha escena.

5. Reproduzca la cinta.

6. Equipo conectado: empiece a grabar cuando aparezca la escena que desea copiar. Pare la grabación al finalizar la copia.

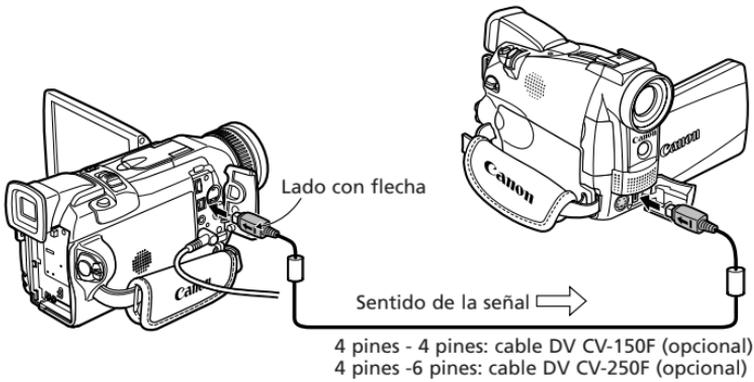
7. Pare la reproducción.

Edición

Conexión de un equipo de vídeo digital

Consulte también el manual de instrucciones del equipo de vídeo digital.

Es



Edición

Grabación desde equipos de vídeo analógico (videograbadora, televisión o videocámara)



Se pueden grabar vídeos o programas de televisión de una videograbadora o videocámara analógica en la cinta de la videocámara.



- Las señales anómalas que se transmiten del equipo conectado quizás se graben como imágenes anómalas (si bien quizás no se reflejen así en la pantalla), o quizás no se graben de ninguna manera.
- No se puede grabar de cintas con señales de protección de los derechos de autor.
- Mientras se realiza una grabación de entrada de línea analógica no se pueden usar los auriculares. Si el terminal de AV/auriculares está ajustado en [PHONES Ω], cambia automáticamente a [AV].
- Al conectar a un televisor/vídeo con terminal SCART, use un adaptador SCART con capacidad de entrada (de venta en establecimientos del ramo). El adaptador SCART PC-A10 que se suministra sólo es para salida.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD CAMERA

1. Conecte la videocámara al equipo de vídeo analógico.

Consulte *Reproducción en una pantalla de televisión* (📖 38).

2. Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR) e inserte un videocasete virgen.

3. Equipo conectado: inserte el casete grabado.

4. Pulse el botón REC PAUSE.

En modo de pausa de grabación y durante la grabación se puede verificar la imagen que aparece en la pantalla.

5. Equipo conectado: reproduzca la cinta.

6. Pulse el botón ►/|| cuando aparezca la escena que desea grabar.

7. Para detener la grabación, pulse el botón ■.

- Pulse el botón ►/|| para poner en pausa la grabación.
- Pulse el botón ►/|| de nuevo para reiniciar la grabación.

8. Equipo conectado: pare la reproducción.



Es

Edición

Grabación desde equipos de vídeo digital (Copia DV)



Es

Se puede grabar desde otros equipos de vídeo digital provistos de terminal DV prácticamente sin pérdida de la calidad de la imagen ni del sonido.



- Al grabar de equipos de vídeo digital, compruebe que en la pantalla no aparece "AV → DV". Si aparece "AV → DV", cambie el ajuste (📖 93).
- Las señales anómalas que se transmiten del equipo conectado quizás se graben como imágenes anómalas (si bien quizás no se reflejen así en la pantalla), o quizás no se graben de ninguna manera.
- No se pueden grabar las señales protegidas por los derechos de autor.
- Las secciones en blanco quizás se graben como imágenes anómalas.
- Si no aparece la imagen, vuelva a conectar el cable DV o bien apague la videocámara y luego vuelva a encenderla.



- Con el cable DV sólo se puede conectar un equipo.
- Puede utilizar la videocámara para reproducción y grabación sin tener que volver a conectar el cable DV.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD CAMERA

1. Conecte la videocámara al equipo de vídeo digital.

Consulte *Conexión a un equipo de vídeo digital* (📖 88).

2. Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR) e inserte un videocasete virgen.

Aparece "DV IN".

3. Equipo conectado: inserte el casete grabado.

4. Pulse el botón REC PAUSE.

En modo de pausa de grabación y durante la grabación se puede verificar la imagen que aparece en la pantalla.

5. Equipo conectado: reproduzca la cinta.

6. Pulse el botón ▶/|| cuando aparezca la escena que desea grabar.

7. Para detener la grabación, pulse el botón ■.

- Pulse el botón ▶/|| para poner en pausa la grabación.
- Pulse el botón ▶/|| de nuevo para reiniciar la grabación.

8. Equipo conectado: pare la reproducción.



Edición

Acerca de los derechos de autor (Copyright)

Aviso sobre los derechos de autor

Algunas cintas de video pregrabadas, películas y otros materiales, así como algunos programas de televisión están protegidos por la ley de la propiedad intelectual. La grabación no autorizada de estos materiales puede violar dicha ley de la propiedad intelectual.

Es

Señales de copyright

Durante la reproducción: si intenta reproducir una cinta que contenga señales de protección de los derechos del autor del software, verá durante unos segundos "COPYRIGHT PROTECTED PLAYBACK IS RESTRICTED" (Copyright protegido, reproducción restringida) y después la videocámara presentará una pantalla azul vacía. No podrá reproducir el contenido de la cinta.

Durante la grabación: si graba desde un software que contenga señales de protección de los derechos del autor de software, aparecerá "COPYRIGHT PROTECTED DUBBING RESTRICTED" (Copyright protegido, copia restringida). No podrá grabar el contenido del software.

Con esta videocámara no podrá grabar las señales de protección de derechos de autor en una cinta.

Conversión de señales analógicas en señales digitales (Convertidor analógico-digital)



Es

Mediante la conexión de la videocámara a una VCR o a una cámara de vídeo de 8 mm, puede convertir las señales analógicas de vídeo y audio en señales digitales y transmitir las señales digitales a través del terminal DV. El terminal DV sólo funciona como terminal de salida.



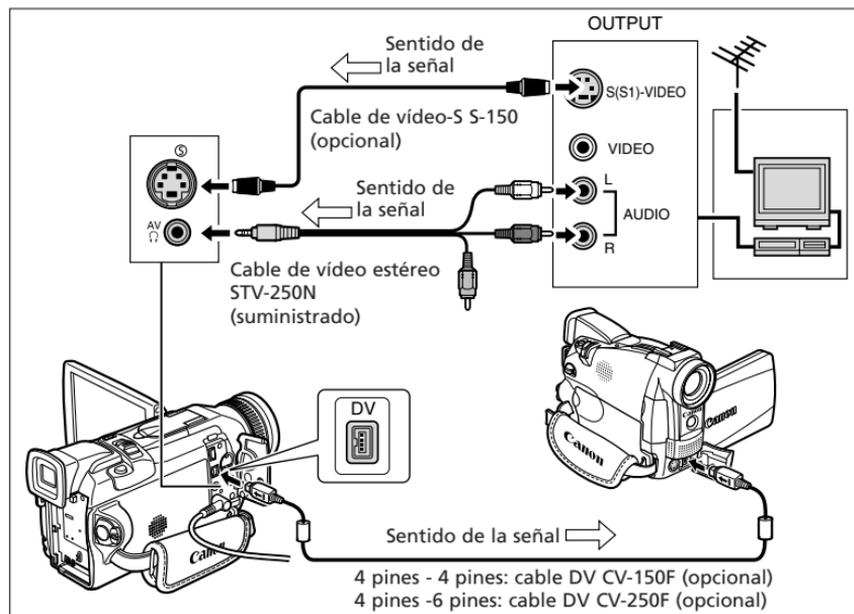
- Durante la conversión analógico-digital no se pueden usar los auriculares.
- Extraiga la cinta de la videocámara.
- Apague todos los equipos antes de empezar a hacer las conexiones.
- En función de la señal que envíe el equipo conectado, la conversión de señales analógicas en digitales puede no funcionar debidamente (p. ej., en el caso de las señales que contengan señales de protección de los derechos de autor o de señales anómalas como señales fantasma)
- Al conectar a un televisor/vídeo con terminal SCART, use un adaptador SCART con capacidad de entrada (de venta en establecimientos del ramo). El adaptador SCART PC-A10 que se suministra sólo es para salida.



Se recomienda alimentar la videocámara desde una toma de corriente doméstica.

Conexión de los equipos

En esta ilustración se muestra la conexión utilizando un cable de vídeo-S. También se puede conectar la clavija amarilla del cable de vídeo estéreo al terminal VIDEO. Consulte también el manual de instrucciones del equipo conectado.



Activación del convertidor analógico-digital

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD CAMERA

Pulse el botón **AV → DV** del mando a distancia.

O BIEN

MENU

( 42)

VCR SET UP



AV→DV OUT...OFF

Abra el menú y seleccione **[VCR SET UP]** (Configuración de VCR).

Seleccione **[AV→DV OUT]** (Salida AV/DV), ajuste **[ON]** y cierre el menú.



- Para el uso normal, ajuste **[AV→DV OUT]** en **[OFF]** (de modo que en la pantalla no aparezca "AV→DV"). Si se ajusta en **[ON]**, no podrán introducirse señales digitales a través del terminal DV de la videocámara.
- En función del software y de las especificaciones del ordenador, quizás no pueda transferir señales convertidas a través del terminal DV.

Es

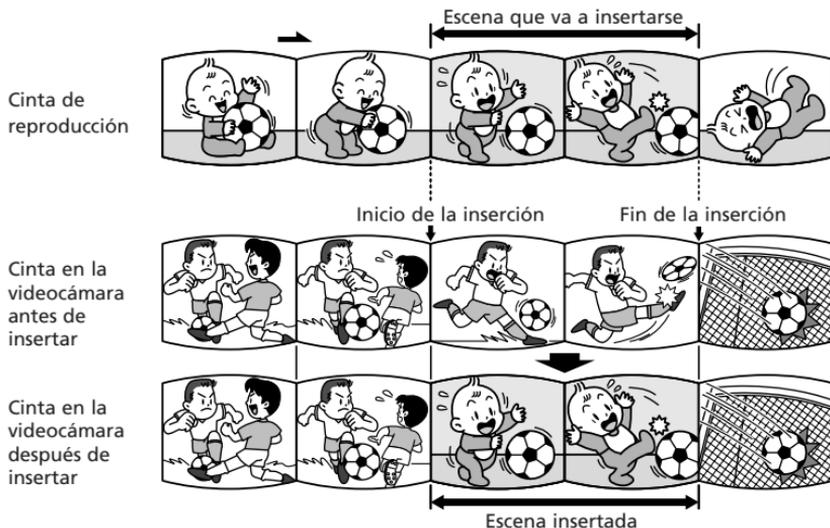
Edición



Sustitución de escenas existentes (Inserción de AV)

Es

Se pueden insertar y sustituir las imágenes o el audio de la cinta de la videocámara por imágenes o audio de otros equipos de vídeo conectados a través del terminal AV o del terminal DV.



Edición



○ No puede insertar de un programa de televisión cuando las señales sincronizadas están distorsionadas.

Videocámara:

○ use únicamente cintas grabadas en modo SP.

○ La inserción de AV se detiene si la videocámara detecta en la cinta una sección en blanco o una sección no grabada en modo SP.

Equipo conectado:

○ utilice únicamente cintas que no contengan secciones en blanco.

○ La inserción de AV quizás no funcione debidamente si la cinta presenta una sección en blanco o cambios en el modo de grabación.

○ La inserción de AV no funciona cuando la calidad de la grabación es deficiente, o durante reproducción especial como avance rápido, rebobinado, pausa de reproducción, reproducción lenta, etc.

Ejemplo: Inserción de AV desde una videogradora (VCR)

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD CAMERA

1. Conecte la videocámara a la videogradora.

Consulte *Reproducción en una pantalla de televisión* (📖 38).

2. VCR: inserte un videocasete grabado. Localice la escena que desea insertar y haga una pausa en la reproducción poco antes de llegar a dicha escena.

3. Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR) e inserte un videocasete grabado.

Asegúrese de que el interruptor de protección de la cinta esté ajustado de manera que permita grabar.

4. Localice la escena que desea sustituir y haga una pausa en la reproducción poco antes de llegar a dicha escena.

Se pueden utilizar los botones de reproducción de la videocámara o los botones de reproducción especial del mando a distancia.

5. Pulse el botón AV INSERT del mando a distancia.

Aparecerán "AV INSERT"(Inserción de AV) y "●●●".

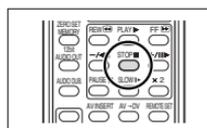
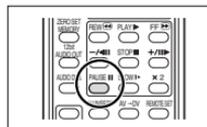
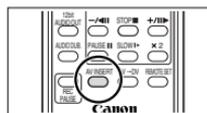
6. VCR: reproduzca la cinta.

7. Pulse el botón PAUSE ■■ del mando a distancia cuando aparezca la escena que desea insertar.

8. Pulse el botón STOP ■ del mando a distancia para detener la inserción.

Pulse el botón PAUSE ■■ del mando a distancia para hacer una pausa en la inserción.

9. VCR: pare la reproducción.



Active la memoria de ajuste a cero al final de la escena que desea sustituir. La videocámara detendrá automáticamente la inserción de AV en ese punto.

Es

Edición

Copia de audio



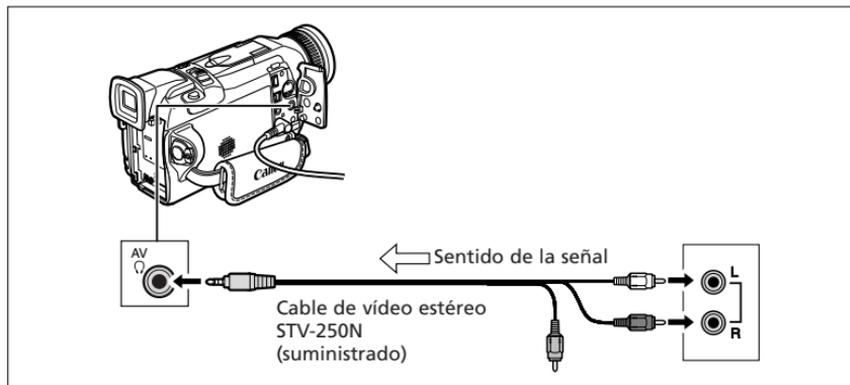
Se puede añadir sonido desde equipos de audio (AUDIO IN), con el micrófono incorporado o con uno externo (MIC. IN).

Es



- En esta videocámara use únicamente cintas grabadas en modo SP y con sonido de audio de 12 bits. Si la cinta contiene una sección en blanco o una sección grabada en modo LP, o sonido de 16 o 12 bits, con 4 canales, la copia de audio se detendrá. En el caso anterior, haga una copia con sonido de 12 bits en modo SP utilizando la función de entrada de línea analógica.
- No conecte ni desconecte de la videocámara ningún cable cuando efectúe la copia.
- No se puede usar el terminal DV para copia de audio.
- Si añade sonido a una cinta no grabada con esta videocámara, la calidad del sonido puede disminuir.
- La calidad del sonido puede disminuir al añadir sonido a la misma escena más de tres veces.

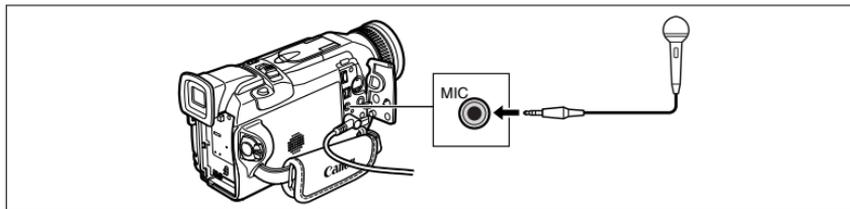
Conexión de un equipo de audio



Se puede supervisar la imagen en la pantalla LCD o en un televisor conectado a través del terminal de video-S, y verificar el sonido con el altavoz incorporado.

Edición

Uso de un micrófono



- Cuando utilice el micrófono incorporado: no conecte ningún cable al terminal de micrófono ni a la zapata para accesorios.
- Cuando utilice un micrófono externo: conéctelo al terminal del micrófono.
- Cuando utilice el micrófono DM-50: no conecte ningún cable al terminal del micrófono.
- Si se conecta un televisor a través del terminal de vídeo S, se puede verificar la imagen en la pantalla del televisor y el sonido con auriculares conectados a la videocámara.
Si se conecta un televisor a través del terminal AV, se puede verificar la imagen en la pantalla del televisor, pero no se puede verificar el sonido con auriculares.

Copia

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD CAMERA

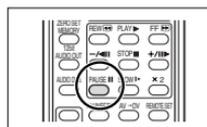
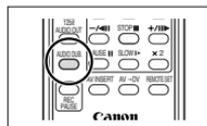
MENU

(42)

AUDIO SET UP

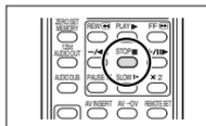
AUDIO DUB...AUDIO IN

1. Ajuste la videocámara en el modo **PLAY (VCR)** e inserte un videocasete grabado.
2. Abra el menú y seleccione **[AUDIO SET UP]** (Configuración de audio). Seleccione **[AUDIO DUB.]** (Copia de audio), ajuste **[AUDIO IN]** (Entrada de audio) o **[MIC. IN]** (Entrada de micrófono) y cierre el menú.
3. Localice la escena en la que desea que empiece la copia de audio.
4. Pulse el botón **PAUSE** **||** del mando a distancia.
5. Pulse el botón **AUDIO DUB.** del mando a distancia.
 - Aparecen "AUDIO DUB." y " **||**".
 - Si está acoplado el micrófono opcional DM-50, aparece **☐** (Conexión).
6. Pulse el botón **PAUSE** **||** del mando a distancia para iniciar la copia.
 - Equipo de audio: inicie la reproducción.
 - Micrófono: hable hacia el micrófono.



7. Pulse el botón STOP ■ del mando a distancia para detener la copia.

Equipo de audio: pare la reproducción.



Es

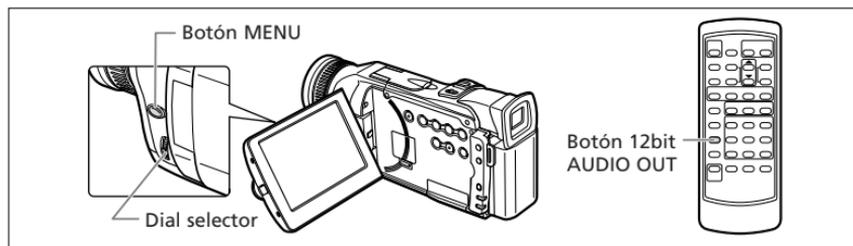


Active la memoria de ajuste a cero al final de la escena en la que desea copiar audio. La videocámara detendrá automáticamente la copia de audio en ese punto.



Reproducción del sonido añadido

Puede seleccionar reproducir Stereo 1 (sonido original), Stereo 2 (sonido añadido) o ajustar el balance de ambos sonidos.



CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD CAMERA

MENU

(42)

AUDIO SET UP

12bit AUDIO...STEREO1

Edición

1. Abra el menú y seleccione [AUDIO SET UP]. Seleccione [12bit AUDIO OUT] (Salida de audio de 12 bits), elija un ajuste y cierre el menú.

- STEREO1: se reproduce el sonido original.
- STEREO2: se reproduce el sonido añadido.
- MIX/FIXED: Se reproduce Stereo1 y Stereo2 al mismo nivel.
- MIX/VARI.: Se reproduce Stereo1 y Stereo2. Se puede ajustar el balance de la mezcla.

2. Si ha seleccionado [MIX/VARI.], ajuste el nivel de la mezcla: Abra el menú y seleccione [AUDIO SET UP]. Seleccione [MIX BALANCE] (Balance de mezcla), ajuste el balance con el dial selector y cierre el menú.

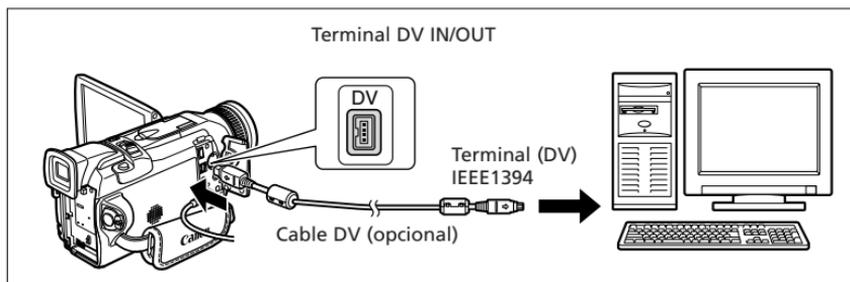
Gire el dial selector hacia abajo para aumentar el volumen de Stereo 1 y hacia arriba para aumentar el volumen de Stereo 2.



- Al apagar la videocámara se ajusta de nuevo [STEREO1]. Sin embargo, la videocámara memoriza el balance de la mezcla.
- También se puede pulsar el botón 12bit AUDIO OUT del mando a distancia para seleccionar la salida de audio. Sin embargo, el balance de la mezcla sólo se puede ajustar en el menú.

Conexión a un ordenador con un cable DV (IEEE1394)

Se pueden transferir grabaciones a un ordenador provisto de un terminal DV (IEEE1394) o una tarjeta de captura IEEE1394 (se requiere software opcional). Use el cable DV opcional CV-150F (4 pines4 pines) o CV-250F (4 pines6 pines).



- 
 - No desconecte el cable DV ni apague la videocámara o el ordenador mientras se estén transfiriendo datos al ordenador.
 - Es posible que el funcionamiento no sea correcto, según el software y las especificaciones y ajustes del ordenador.
- 
 - Se recomienda alimentar la videocámara desde una toma de corriente doméstica mientras está conectada al ordenador.
 - Consulte también el manual de instrucciones del ordenador.
 - Se requiere software opcional. Consulte también el manual de instrucciones del software.
 - Para transferir grabaciones de una tarjeta de memoria al ordenador utilizando un cable USB, consulte la página 134.

DV NETWORK SOLUTION DISK (usuarios de Windows XP)

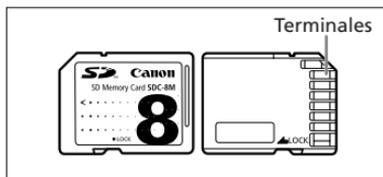
Los usuarios de Windows XP pueden utilizar el disco DV NETWORK SOLUTION DISK que se suministra para realizar videoconferencias y transferencias de archivos a través de Internet, o bien para descargar archivos del ordenador en la tarjeta de memoria y utilizar la videocámara como lector/grabadora de tarjetas. Las funciones disponibles dependen del modelo de videocámara y del entorno de red. Si desea información detallada, consulte el manual de instrucciones del software DV NETWORK SOLUTION DISK.

- 
 - No desconecte el cable DV, retire la tarjeta de memoria o apague la videocámara mientras se estén transfiriendo datos al ordenador (mientras parpadee el indicador de acceso a la tarjeta de la videocámara). Los datos de la tarjeta de memoria podrían dañarse.
 - Los archivos de imágenes de la tarjeta de memoria y los archivos de imágenes guardados en la unidad de disco duro del ordenador son valiosos archivos originales de datos. Si desea utilizar los archivos de imágenes del ordenador, primero haga copias de los mismos, conservando los originales.

Inserción y extracción de la tarjeta de memoria

Es

Con esta videocámara, se pueden usar tarjetas SD Memory Card **SD** o tarjetas MultiMediaCard, que se venden en los establecimientos del ramo. La tarjeta SD Memory Card cuenta con un interruptor de protección para evitar el borrado accidental.

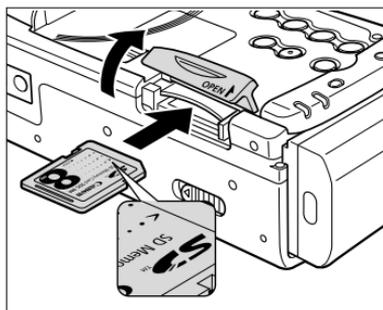


- Esta videocámara sólo es compatible con tarjetas Memory Card SD o MultiMediaCard. No use tarjetas de memoria de otro tipo.
- Apague la videocámara antes de insertar o extraer la tarjeta de memoria. De lo contrario, los datos pueden experimentar daños.
- No toque los terminales de la tarjeta de memoria.
- Si se utilizan tarjetas de memoria diferentes de la suministrada, hay que formatearlas con la videocámara (📖 133).
- Para obtener instrucciones sobre la conexión de la videocámara al ordenador, consulte *Conexión a un PC utilizando un cable USB* (📖 134).

Inserción de la tarjeta

1. Apague la videocámara.
2. Abra la tapa.
3. Introduzca totalmente la tarjeta de memoria en la ranura correspondiente.
4. Cierre la tapa.

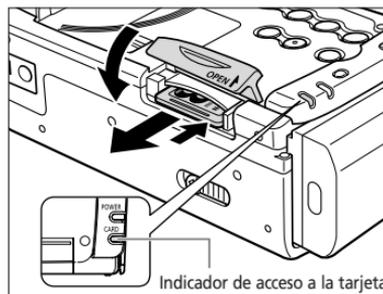
No cierre la tapa a la fuerza cuando la tarjeta no está insertada correctamente.



Extracción de la tarjeta

No extraiga la tarjeta de memoria a la fuerza sin haberla empujado primero hacia dentro.

1. Apague la videocámara.
Asegúrese de que el indicador de acceso de la tarjeta no está parpadeando antes de apagar la videocámara.
2. Abra la tapa.
3. Empuje la tarjeta de memoria para liberarla. Extraiga la tarjeta de memoria.
4. Cierre la tapa.



Selección de calidad y tamaño de imagen



Cambio de calidad de imagen fija

Puede escoger entre Superfine (Muy buena), Fine (Buena) y Normal.



MENU

(42)

CARD SET UP

▶ SI QUALITY...FINE

Abra el menú y seleccione [CARD SET UP]. Seleccione [SI QUALITY] (Calidad de imagen fija), ajuste [SUPER FINE] o [NORMAL] y cierre el menú.

Cambio de tamaño de imagen fija

Puede escoger entre 1280 × 960 píxeles y 640 × 480 píxeles.



MENU

(42)

CARD SET UP

▶ SI SIZE.....1280×960

Abra el menú y seleccione [CARD SET UP]. Seleccione [SI SIZE] (Tamaño de imagen fija), ajuste [640 × 480] y cierre el menú.

- Las imágenes fijas grabadas en 1280 × 960 píxeles pueden no verse correctamente en una videocámara que no admita este tamaño.
- La videocámara comprime y graba las imágenes en formato JPEG (Joint Photographic Experts Group).
- Cambiar la calidad de imagen puede no suponer una diferencia significativa; depende del sujeto y de las condiciones de grabación.
- Capacidad calculada de una tarjeta Memory Card de 8 MB y tamaño del archivo por imagen:



Calidad de imagen \ Tamaño de imagen	1024 × 768		640 × 480	
	Número de imágenes	Tamaño del archivo por imagen	Número de imágenes	Tamaño del archivo por imagen
Superfine	6 imágenes	850 KB	34 imágenes	175 KB
Fine	10 imágenes	550 KB	50 imágenes	120 KB
Normal	18 imágenes	300 KB	84 imágenes	65 KB

Estas cifras son aproximadas. Varían en función del sujeto y de las condiciones de grabación. El número total incluye las imágenes de muestra que ya se encuentran grabadas en la tarjeta SD Memory Card suministrada.

- Capacidad restante de almacenamiento de imágenes:

- parpadeando en rojo: sin tarjeta
- en verde: 6 o más imágenes.
- en amarillo: de 1 a 5 imágenes
- en rojo: no más imágenes

Es

Uso de la tarjeta de memoria

- La indicación puede no aumentar aunque se haya efectuado una grabación, o bien puede disminuir 2 imágenes de golpe.
- Todos los indicadores se muestran en verde cuando se está reproduciendo una tarjeta de memoria.
- La capacidad restante de almacenamiento de imágenes indica el número de imágenes fijas, aunque se hayan grabado películas.

Es

Cambio de tamaño de película

Puede escoger entre 320 × 240 píxeles y 160 × 120 píxeles.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

MENU

(42)

CARD SET UP

▶ MOVIE SIZE... 320×240

Abra el menú y seleccione [CARD SET UP]. Seleccione [MOVIE SIZE] (Tamaño de película), ajuste [160 × 120] y cierre el menú.



- Las películas se graban en formato Motion JPEG.
- Tiempo máximo de grabación continua:

Tamaño de imagen	Tiempo máximo de grabación	Tamaño total del archivo	Tamaño del archivo por segundo
320 × 240	10 sec.	2.7 MB	270 KB/sec.
160 × 120	30 sec.	2.7 MB	90 KB/sec.

Números de archivo

Las imágenes reciben automáticamente un número de archivo (desde 0101 hasta 9900) y se guardan en carpetas que contienen hasta 100 imágenes. A las carpetas se les asigna un número comprendido entre 101 y 998. (Las imágenes de muestra de la tarjeta de memoria que se suministra se guardan en la carpeta [100canon].)

Puede elegir entre usar números de archivo consecutivos (CONTINUOUS) o reajustar el número de archivo cada vez que se inserta una nueva tarjeta de memoria (RESET). Se recomienda fijar CONTINUOUS para la numeración de los archivos.

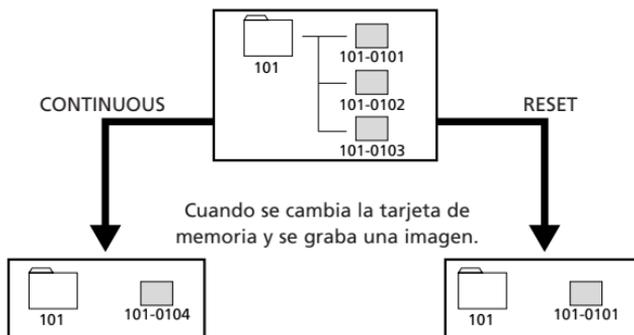
CONTINUOUS

La videocámara memoriza el número de archivo de la última imagen y asigna el número de archivo consecutivo a la siguiente imagen, aunque se inserte una tarjeta de memoria nueva. (Si en la tarjeta de memoria ya figura el número de archivo superior, se asigna el número consecutivo.) No se produce duplicación de los números de los archivos. Esta característica resulta útil a la hora de organizar las imágenes en un ordenador.

RESET

El número de archivo se reajusta cada vez que se inserta una tarjeta de memoria nueva, partiendo de 101-0101. Si la tarjeta de memoria ya contiene archivos de imagen, se asigna el número de archivo consecutivo.

Cuando se graban 3 imágenes en la tarjeta de memoria que se suministra.



MENU
(42)

CARD SET UP

FILE NOS. CONTINUOUS

Para cambiar el ajuste, abra el menú y seleccione [CARD SET UP].
Seleccione [FILE NOS.], ajuste [RESET] y cierre el menú.

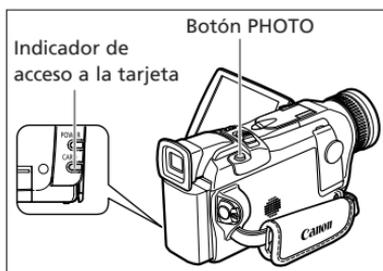
Es

Grabación de imágenes fijas en una tarjeta de memoria



Es

Se pueden grabar imágenes fijas con la videocámara, de una cinta de la videocámara (📖 107) o de dispositivos conectados a través de los terminales DV o AV (📖 108).



- No apague la videocámara, desconecte la fuente de alimentación ni extraiga la tarjeta de memoria mientras parpadee la visualización de acceso a la tarjeta (<<< o >>>) en la esquina superior derecha de la pantalla o el indicador de acceso a la tarjeta. Si lo hace, podría dañar los datos.
- Si utiliza una tarjeta SD Memory Card, asegúrese de que el interruptor de protección esté ajustado para grabar.



Compruebe que a la tarjeta de memoria que inserta le quede capacidad suficiente.

Grabación con la videocámara

En el modo de enfoque automático, la videocámara mantiene el enfoque automáticamente. Además, esta videocámara está equipada con el modo de Prioridad de enfoque para un enfoque más preciso. En el modo de Prioridad de enfoque, puede elegir entre tres puntos de enfoque (📖 105). No obstante, puede desactivar el modo de Prioridad de enfoque si desea poner la velocidad de obturación por delante del enfoque (📖 106). Cuando el selector de programa se ajusta en , el modo Prioridad de enfoque se ajusta en ON (sólo está disponible el punto de enfoque central).

CAMERA

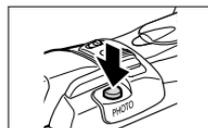
PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

1. Ajuste el modo CARD CAMERA en la videocámara.

Aparece un marco de enfoque blanco en el centro de la pantalla. La videocámara enfocará el sujeto en el centro de la pantalla. Para cambiar el punto de enfoque, consulte *Selección de un punto de enfoque* (📖 105).



2. Pulse hasta la mitad el botón PHOTO.

- y el marco de enfoque se vuelve verde al ajustar el enfoque. El pitido suena dos veces. La imagen puede aparecer desenfocada durante unos segundos mientras la videocámara está enfocando.
- La exposición se bloquea.
- El enfoque se puede ajustar manualmente con el anillo de enfoque cuando el botón PHOTO se pulsa hasta la mitad.
- Al pulsar el botón PHOTO del mando a distancia empieza inmediatamente la grabación.

3. Pulse a fondo el botón PHOTO.

- desaparece y se oye un sonido de obturador.
- El indicador de acceso a la tarjeta parpadeará y se mostrará la visualización de acceso a la tarjeta.
- La imagen fija que se muestra en la pantalla se graba en la tarjeta de memoria.



- Para utilizar el autodisparador (📖 67), pulse el botón  (autodisparador) antes del paso 2 y pulse a fondo el botón PHOTO.
- Si el sujeto no es apropiado para el enfoque automático, el marco de enfoque se vuelve amarillo y bloquea el enfoque. Suena el pitido de confirmación una vez. Ajuste el enfoque manualmente con el anillo de enfoque.
- El marco de enfoque ofrece una indicación del punto de enfoque. Dependiendo del tamaño del sujeto o de la distancia, la videocámara puede enfocar fuera del marco.
- Cuando el sujeto es demasiado luminoso (sobreexposición), "OVEREXP" comienza a parpadear. Si ha desactivado el filtro ND incorporado, se recomienda volver a cambiar el ajuste a AUTO. Abra el menú y seleccione [CAMERA SET UP]. Seleccione [ND FILTER] (Filtro ND), ajuste [AUTO] y cierre el menú.
- "OVEREXP" no aparece cuando se pulsa el botón EXP.

Selección del punto de enfoque

CAMERA

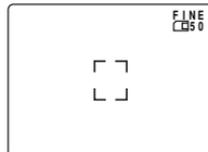
PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

1. Ajuste el modo CARD CAMERA en la videocámara.

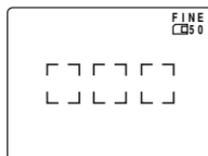
Aparece un marco de enfoque blanco en el centro de la pantalla.



2. Ponga el selector de programa en .

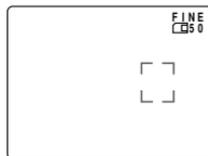
3. Gire el dial selector para mostrar todos los marcos de enfoque.

Aparecen tres marcos de enfoque en la pantalla; uno de ellos es verde.



4. Gire el dial selector para seleccionar el punto de enfoque.

Gire el dial selector hacia arriba para seleccionar el marco a la derecha, y hacia abajo para seleccionar el marco a la izquierda.



5. Grabe la imagen fija.



- Si utiliza la palanca de zoom, pulsa el botón EXP o no pulsa el botón PHOTO en cuatro segundos, desaparecen todos los marcos, excepto el seleccionado.

- El punto de enfoque puede seleccionarse sólo cuando la prioridad de enfoque está ajustada en [ON] en el modo CARD CAMERA. El punto de enfoque vuelve al centro si ha apagado la videocámara, pasa a otro modo distinto de CARD CAMERA o mueve el selector de programa a □.
- El punto de enfoque no puede seleccionarse en el modo de asistencia para el montaje.
- El punto de enfoque no puede seleccionarse cuando se utiliza el zoom digital. Cuando haga zoom dentro del intervalo de zoom digital, el marco de enfoque parpadea durante cuatro segundos y desaparece. Cuando vuelva al intervalo del zoom óptico, vuelve a aparecer el marco de enfoque.
- El punto de enfoque no se puede seleccionar cuando se enfoca manualmente.
- El punto de enfoque no se puede seleccionar cuando se graban películas en una tarjeta de memoria.

Desactivación del modo Prioridad de enfoque

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

MENU

(📖 42)

CAMERA SET UP

▶ FOCUS PRI...ON

Abra el menú y seleccione [CAMERA SET UP]. Seleccione [FOCUS PRI.] (Prioridad de enfoque), ajuste [OFF] y cierre el menú.

Grabación continua

Puede capturar una serie rápida de imágenes fijas con la función de disparo continuo.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

MENU

(📖 42)

CAMERA SET UP

▶ DRIVE MODE...SINGLE

1. Ajuste el modo CARD CAMERA en la videocámara.
2. Abra el menú y seleccione [CAMERA SET UP]. Seleccione [DRIVE MODE] (Modo de accionamiento), ajuste [CONT. 📷] y cierre el menú.
3. Pulse y mantenga pulsado el botón PHOTO para grabar las imágenes fijas.
Se grabará una serie de imágenes fijas.
4. Suelte el botón PHOTO para terminar la grabación.



- Al apagar la videocámara se ajusta de nuevo [SINGLE] (Simple).
- Número máximo de disparos continuos de una vez (con una capacidad disponible de 16 MB o más):

Tamaño de imagen fija	VFL-1 opcional acoplada	Fotogramas por segundo	Máximo número de disparos continuos
1280 × 960	Flash ON/OFF	2 fotogramas	10 imágenes
640 × 480	Flash OFF	3 fotogramas	30 imágenes
	Flash ON	2 fotogramas	10 imágenes

*Estas cifras son aproximadas y varían según las condiciones de grabación y los sujetos.

- Si acopla la antorcha de flash de vídeo VFL-1 opcional, el alcance práctico del flash en el modo de disparo continuo es aproximadamente de 1 m a 2 m.

Sub/sobreexposición secuencial automática

Con la sub/sobreexposición secuencial automática (Auto Exposure Bracketing - AEB), la videocámara graba una imagen fija en tres exposiciones diferentes (oscuro, normal, claro), permitiéndole elegir el disparo con la exposición perfecta.



MENU
(42)

CAMERA SET UP

DRIVE MODE...SINGLE

1. Ajuste el modo **CARD CAMERA** en la videocámara.
2. Abra el menú y seleccione [**CAMERA SET UP**]. Seleccione [**DRIVE MODE**], ajuste [**AEB**] y cierre el menú.
3. Pulse el botón **PHOTO**.

Tres imágenes fijas con diferentes exposiciones se graban en la tarjeta de memoria.



Al apagar la videocámara se ajusta de nuevo [SINGLE].

Grabación desde una cinta de la videocámara

Puede grabar imágenes de una cinta de la videocámara como imágenes fijas en una tarjeta de memoria.



1. Ajuste la videocámara en el modo **PLAY (VCR)**.
2. reproduzca la cinta.
3. Pulse el botón **PHOTO** hasta la mitad cuando aparezca la escena que desea grabar.

- La videocámara hace una pausa en la reproducción. Aparecerán la capacidad restante para almacenamiento de imágenes y otros datos.
- Al pulsar el botón **PHOTO** del mando a distancia empieza inmediatamente la grabación.

4. Pulse a fondo el botón PHOTO.

- El indicador de acceso a la tarjeta parpadea.
- La imagen fija que se muestra en la pantalla se graba en la tarjeta de memoria.
- Puede también grabar una imagen fija pulsando a fondo el botón PHOTO cuando la cinta está en modo de pausa de reproducción.



- Una imagen fija grabada a partir de una imagen en formato 16:9 aparecerá comprimida verticalmente.
- El código de datos de la imagen fija reflejará la fecha y hora en que se ha grabado en la tarjeta de memoria.
- En el modo PLAY (VCR) no se oye el sonido de obturador.
- El tamaño de la imagen fija será de 640 × 480.

Grabación desde otros equipos de vídeo

Se pueden grabar imágenes de equipos conectados a través del terminal de vídeo-S o del terminal AV (función de entrada de línea analógica), o a través del terminal DV, como imágenes fijas en una tarjeta de memoria.



Al grabar por medio del terminal AV, compruebe que en la pantalla se muestra "AV →DV". Al grabar por medio del terminal DV, compruebe que en la pantalla no se muestra "AV →DV". Cambie el ajuste según proceda (📖 93).

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

1. Conecte la videocámara al equipo de vídeo.

- Terminal vídeo-S/AV: Consulte *Reproducción en una pantalla de televisión* (📖 38).
- Terminal DV: Consulte *Conexión a un equipo de vídeo digital* (📖 88).

2. Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR).

Si hay un videocasete insertado, asegúrese de que la cinta está parada.

3. Equipo conectado: inserte un videocasete grabado y reproduzca la cinta.

4. Pulse el botón PHOTO hasta la mitad cuando aparezca la escena que desea grabar.

- Aparecerá la imagen fija, la capacidad restante para almacenamiento de imágenes y otros datos.
- Al pulsar el botón PHOTO del mando a distancia empieza inmediatamente la grabación.

5. Pulse a fondo el botón PHOTO.

- El indicador de acceso a la tarjeta parpadea.
- La imagen fija que se muestra en la pantalla se graba en la tarjeta de memoria.



- Una imagen fija grabada a partir de una imagen en formato 16:9 aparecerá comprimida verticalmente.
- El código de datos de la imagen fija reflejará la fecha y hora en que se ha grabado en la tarjeta de memoria.
- En el modo PLAY (VCR) no se oye el sonido de obturador.
- El tamaño de la imagen fija será de 640 × 480.

Grabación de imágenes fijas en una tarjeta de memoria mientras se graban películas en una cinta

Puede grabar imágenes fijas en una tarjeta de memoria pulsando el botón PHOTO mientras se graba una película en la cinta.



- El tamaño de la imagen fija será de 640 × 480.
- Puede utilizar el alcance de zoom completo (zoom óptico 16x y zoom digital 64x/320x).
- La calidad de la imagen fija es ligeramente inferior a la de una imagen fija grabada en el modo CARD CAMERA.
- No se puede utilizar la mezcla de tarjetas cuando [PHOTO REC] está ajustado en [CARD].
- La imagen fija no puede grabarse en una tarjeta de memoria cuando está activado un fundido, un efecto o la pantalla de múltiples imágenes.
- El pitido no suena cuando se pulsa el botón PHOTO mientras se graba una película en la cinta.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

MENU

(42)

CAMERA SET UP

▶ PHOTO REC...TAPE

1. Ajuste en la videocámara el modo CAMERA.
2. Abra el menú y seleccione [CAMERA SET UP]. Seleccione [PHOTO REC], ajuste [CARD] y cierre el menú.
3. Mientras graba una película, pulse el botón PHOTO.

La imagen que se muestra en la pantalla se grabará en la tarjeta de memoria.

Es

Uso de la tarjeta
de memoria



Grabación de imágenes panorámicas (modo Asistencia para montaje)

Es

Puede filmar una serie de imágenes superpuestas y fusionarlas en una sola gran escena panorámica utilizando el software PhotoStitch que se suministra en un ordenador.

Al grabar en modo Asistencia para montaje:

PhotoStitch detecta la parte superpuesta de imágenes contiguas y las fusiona. Intente incluir en la parte superpuesta un elemento distintivo (punto de referencia, etc.).



1. Ajuste el modo **CARD CAMERA** en la videocámara.

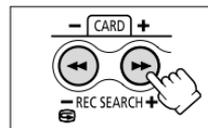
2. Pulse el botón .



3. Seleccione el sentido con el botón **CARD +/-**.

Botón **CARD +** : hacia la derecha. Botón **CARD -** : hacia la izquierda.

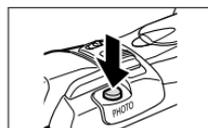
4. Seleccione el programa **AE** y aplíquelo el zoom al sujeto.



Ajuste manualmente el enfoque y la exposición según convenga. Una vez iniciada la secuencia, no podrá cambiar el modo del programa AE, la exposición, el zoom ni el enfoque.

5. Pulse el botón **PHOTO** para grabar la primera imagen.

Aparece el sentido y el número de imágenes grabadas.



6. Grabé la segunda imagen de manera que se superponga a una parte de la primera.

- Las pequeñas diferencias existentes en la zona superpuesta se pueden corregir con el software.
- Puede retomar una imagen pulsando el botón **CARD +/-** para volver a la imagen anterior.
- Pueden grabarse 26 imágenes como máximo.

7. Pulse el botón  después de la última imagen.

Si desea información detallada sobre cómo fusionar estas imágenes, consulte el manual de instrucciones del software DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK.





- Disponga cada imagen de manera que se superponga a una parte (30-50%) de la imagen contigua. Intente que la desalineación vertical no supere el 10%.
- No incluya ningún sujeto en movimiento en la zona superpuesta.
- No intente montar imágenes que incluyan a la vez sujetos cercanos y lejanos. Éstos pueden aparecer distorsionados o duplicados.
- El modo de disparo continuo no se puede utilizar en el modo de asistencia para el montaje.

Es

Grabación de películas Motion JPEG en una tarjeta de memoria



Es

Se pueden grabar películas Motion JPEG con la videocámara, de una cinta de la videocámara (📺 113) o de dispositivos conectados a través de los terminales AV (entrada de línea analógica) o DV (📺 113).



- No apague la videocámara, desconecte la fuente de alimentación ni extraiga la tarjeta de memoria mientras parpadee la visualización de acceso a la tarjeta (<<< o >>>) en la esquina superior derecha de la pantalla o el indicador de acceso a la tarjeta. Si lo hace, podría dañar los datos.
- Si utiliza una tarjeta SD Memory Card, asegúrese de que el interruptor de protección esté ajustado para grabar.
- Durante la grabación no inserte ni extraiga ningún videocasete.



- Compruebe que a la tarjeta de memoria que inserta le queda capacidad suficiente.
- El sonido de una película grabada en una tarjeta de memoria será monoaural.

Grabación con la videocámara

CAMERA

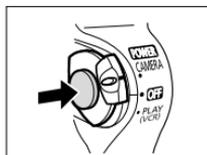
PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

1. Ajuste el modo **CARD CAMERA** en la videocámara.
2. Pulse el botón de inicio/parada de la grabación para **empezar a grabar.**

Puede grabar hasta 10 segundos en 320 × 240 y hasta 30 segundos en 160 × 120.



3. Pulse el botón de inicio/parada para **detener la grabación.**

La videocámara empieza a grabar la película en la tarjeta de memoria.



Para utilizar el autodisparador (📺 67), pulse el botón  (autodisparador) antes del paso 2 y pulse el botón de inicio/parada.

Grabación desde una cinta de la videocámara

Puede grabar películas de una cinta de la videocámara en una tarjeta de memoria.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

1. Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR).
2. Reproduzca la cinta.
3. Pulse el botón de inicio/parada cuando aparezca la escena que desea grabar.
Puede grabar hasta 10 segundos en 320×240 y hasta 30 segundos en 160×120 .
4. Pulse el botón de inicio/parada para detener la grabación.



- Una película grabada a partir de una imagen en formato 16:9 aparecerá comprimida verticalmente.
- El código de datos de la película reflejará la fecha y hora en que se ha grabado en la tarjeta de memoria.

Grabación desde otros equipos de vídeo

Se pueden grabar películas de equipos conectados a través del terminal de vídeo-S o del terminal AV (función de entrada de línea analógica), o a través del terminal DV, en una tarjeta de memoria.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

1. Conecte la videocámara al equipo de vídeo.
 - Terminal vídeo-S/AV: consulte *Reproducción en una pantalla de televisión* (📖 38).
 - Terminal DV: consulte *Conexión a un equipo de vídeo digital* (📖 88).
2. Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR).
Si hay un videocasete insertado, asegúrese de que la cinta está parada.
3. Equipo conectado: inserte un videocasete grabado y reproduzca la cinta.
4. Pulse el botón de inicio/parada cuando aparezca la escena que desea grabar.
Puede grabar hasta 10 segundos en 320×240 y hasta 30 segundos en 160×120 .
5. Pulse el botón de inicio/parada para detener la grabación.



- Una película grabada a partir de una imagen en formato 16:9 aparecerá comprimida verticalmente.
- El código de datos de la película reflejará la fecha y hora en que se ha grabado en la tarjeta de memoria.

Reproducción de una tarjeta de memoria



Puede reproducir imágenes de una tarjeta de memoria en la pantalla LCD, en la pantalla del visor o en una pantalla de televisión conectada (consulte

Reproducción en una pantalla de televisión (📖 38).

Es

Puede ver una sola imagen (visualización de imagen sencilla), 6 a la vez (pantalla Index 📖 115) o una tras otra (bucle continuo 📖 115). Use la función salto en la tarjeta para localizar rápidamente imágenes concretas sin reproducirlas una a una (📖 116).



- Las imágenes no grabadas con esta videocámara, descargadas de un ordenador (salvo las imágenes de muestra 📖 137), editadas en un ordenador o con nombres de archivo cambiados pueden no reproducirse correctamente.
- No apague la videocámara, desconecte la fuente de alimentación ni extraiga la tarjeta de memoria mientras parpadee la visualización de acceso a la tarjeta (<<< en la esquina superior derecha de la pantalla o el indicador de acceso a la tarjeta. Si lo hace, podría dañar los datos.



- Compruebe que la tarjeta de memoria que inserta contiene imágenes.
- Al pulsar el botón DATA CODE sólo se indicará la fecha y la hora.
- Se puede ampliar cinco veces las imágenes fijas como máximo durante la reproducción (📖 82).

Visualización de imagen sencilla

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

1. Ajuste la videocámara en el modo CARD PLAY (VCR).

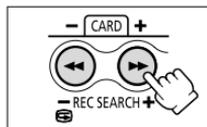
- Aparece la última imagen grabada.
- Las películas se muestran con la primera escena como imagen fijada indicada con "▶/||".

2. Pulse el botón CARD+/ para desplazarse de una imagen a otra.

Pulse el botón CARD + para ver la imagen siguiente y el botón CARD - para ver la imagen anterior.

3. Para reproducir una película, pulse el botón ▶/||.

La última escena aparecerá como imagen fija al terminar la reproducción.



Pantalla Index (Índice)

CAMERA

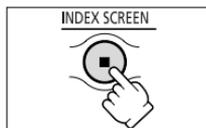
PLAY (VCR)

CARD CAMERA

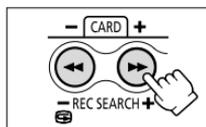
CARD PLAY (VCR)

1. En la visualización de una sola imagen, pulse el botón INDEX SCREEN.

- Aparecerán hasta 6 imágenes.
- Las películas se muestran con la primera escena como imagen fija, indicada con "■".

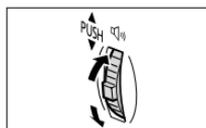


2. Pulse el botón CARD +/- para cambiar la selección de imagen.



3. Mueva la marca a la imagen que desea ver.

- Gire hacia arriba el dial selector para desplazarse a la imagen siguiente y hacia abajo para desplazarse a la imagen anterior.
- Al girar hacia arriba el dial selector en la última imagen se ve la siguiente pantalla de índice. Al girar hacia abajo el dial selector en la primera imagen se ve la pantalla de índice anterior.



4. Pulse el botón INDEX SCREEN.

La pantalla de índice se anula y la imagen seleccionada aparece en visualización de imagen sencilla.



Bucle continuo

CAMERA

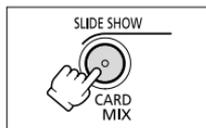
PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

1. En visualización de imagen sencilla, pulse el botón SLIDE SHOW.

Las imágenes se reproducen una tras otra.



2. Para parar el bucle continuo, pulse el botón SLIDE SHOW.

Es

Uso de la tarjeta
de memoria

Función de salto en la tarjeta

Puede localizar imágenes fijas o películas sin reproducirlas una a una. El número situado en la parte superior derecha de la pantalla indica el número de la imagen actual en función del número total de imágenes.

CAMERA

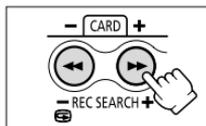
PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

En visualización de imagen sencilla, pulse y mantenga pulsado el botón CARD + o CARD - .

- Pulse el botón CARD + para saltar hacia delante y el botón CARD - para saltar hacia atrás.
- Al soltar el botón, aparecerá la imagen fija/película del número de imagen que se muestra en pantalla.



Protección de imágenes



Puede proteger imágenes importantes contra el borrado accidental en visualización de imagen sencilla o visualización de pantalla de índice.



Si se formatea una tarjeta de memoria, se borrarán permanentemente todas las imágenes, incluidas las protegidas.



- Las imágenes de muestra grabadas que figuran en la tarjeta SD Memory Card que se suministra ya están protegidas.
- Las películas sólo pueden protegerse si la primera o última escena aparece como imagen fija. No pueden protegerse durante una pausa de reproducción.
- Compruebe que la tarjeta de memoria que inserta contiene imágenes.

Protección en Visualización de imagen sencilla

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

1. Seleccione la imagen que desea proteger.
2. Pulse el dial selector para abrir el menú FILE OPERATION (Operación con archivo).
3. Seleccione [PROTECT] (Proteger).
 - " " aparece, y la imagen ya no se puede borrar.
 - Para anular la protección, pulse el dial selector.
4. Seleccione [RETURN] para cerrar el menú.

Protección en Visualización de pantalla Index

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

MENU

(42)

CARD OPERATIONS

PROTECT

1. En la visualización de una sola imagen, pulse el botón INDEX SCREEN.
Aparecerán hasta 6 imágenes.
2. Abra el menú y seleccione [CARD OPERATIONS] (Operaciones con tarjeta).
3. Seleccione [PROTECT].
4. Seleccione la imagen que desea proteger y pulse el dial selector.
 - Aparecerá " " en la imagen.
 - Repita este paso para proteger más imágenes.
 - Para anular la protección, pulse el dial selector.
5. Pulse el botón MENU.



Para anular la protección, pulse el dial selector en el paso 4. " " desaparece y la imagen ya se puede borrar.

Es

Uso de la tarjeta
de memoria

Borrado de imágenes



Las imágenes se pueden borrar una a una o todas a la vez.



Tenga cuidado al borrar imágenes. Las imágenes borradas no pueden recuperarse.

Es



- Las imágenes protegidas no puede borrarse.
- Las películas sólo se pueden borrar si la primera o última escena aparece como imagen fija. No se pueden borrar en modo de pausa de reproducción.
- Compruebe que la tarjeta de memoria que inserta contiene imágenes.

Borrado de imagen sencilla

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

1. Seleccione la imagen que desea borrar.
2. Pulse el dial selector para abrir el menú FILE OPERATION.
3. Seleccione [IMAGE ERASE] (Borrar imagen).

- Aparecerá "ERASE THIS IMAGE?", ("Borrar esta imagen?) [NO] y [YES].
- Si la imagen está protegida, [YES] aparece en color púrpura.

4. Seleccione [YES].

La imagen se borrará y aparecerá la imagen anterior.

5. Seleccione [← RETURN] para cerrar el menú.

Borrado de imagen sencilla o de todas las imágenes

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

MENU

(42)

CARD OPERATIONS

▶ IMAGE ERASE

1. Abra el menú y seleccione [CARD OPERATIONS] (Operaciones con tarjeta).
2. Seleccione [IMAGE ERASE] (borrar imagen).
3. Seleccione [SINGLE] (Sencilla) o [ALL] (Todas).

- Al borrar imagen sencilla: aparecerá "ERASE THIS IMAGE?" ("Borrar esta imagen?) [NO] y [YES]. Si la imagen está protegida, [YES] aparece en color púrpura.
- Al borrar todas las imágenes: aparecerá "ERASE ALL IMAGES? [EXCEPT FOR IMAGES]", [NO] y [YES].

4. Seleccione [YES] y cierre el menú.

- Al borrar imagen sencilla: la imagen se borrará y aparecerá la imagen anterior. Para borrar otra imagen, selecciónela con el botón CARD +/- y seleccione [YES].
- Al borrar todas las imágenes: se borrarán todas las imágenes excepto las que estén protegidas.

Selección de imágenes fijas para impresión (Print Order)



Se puede seleccionar imágenes fijas para imprimirlas y ajustar el número de copias. Estos ajustes de orden de impresión son compatibles con las especificaciones DPOF (Digital Print Order Format - Formato de orden de impresión digital).



- Compruebe que la tarjeta de memoria que inserta contiene imágenes.
- Pueden seleccionarse 200 imágenes fijas como máximo.
- Las películas no se pueden imprimir.

Selección en visualización de imagen sencilla



1. Seleccione la imagen fija que desea imprimir.
2. Pulse el dial selector para abrir el menú FILE OPERATION.
3. Seleccione [**▶** PRINT ORDER] (Orden de impresión).
4. Seleccione el número de copias
 - Aparecerá "**▶**" en la imagen.
 - Para anular la orden de impresión, ajuste 0 como número de copias.
5. Seleccione [**◀** RETURN] para cerrar el menú.

Selección en visualización de pantalla Index



MENU
(42)

CARD OPERATIONS **▶** **▶** PRINT ORDER

1. En la visualización de una sola imagen, pulse el botón INDEX SCREEN.
Aparecerán hasta 6 imágenes.
2. Abra el menú y seleccione [CARD OPERATIONS] (Operaciones con tarjeta).
3. Seleccione [**▶** PRINT ORDER].
4. Seleccione la imagen fija que desea imprimir y pulse el dial selector.
5. Ajuste el número de copias con el dial selector y cierre el menú.
 - Aparecerá "**▶**" en la imagen.
 - Para anular la orden de impresión, ajuste 0 como número de copias.
 - Repita los pasos 2 y 3 para seguir con la configuración de la orden de impresión.

Borrado de todas las órdenes de impresión

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

MENU

( 42)

CARD OPERATIONS

▶▶ PRINT ORDERS ALL ERASE

Es

1. En visualización de imagen sencilla, abra el menú y seleccione [CARD OPERATIONS].
2. Seleccione [▶ PRINT ORDERS ALL ERASE] (Borrar todas las órdenes de impresión).
Aparecerá "ERASE ALL ▶ PRINT ORDERS? ("Borrar todas las órdenes de impresión?"), [NO] y [YES].
3. Seleccione [YES].
Desaparecen todas las "▶".
4. Seleccione [◀ RETURN] para cerrar el menú.



Las imágenes fijas se pueden imprimir conectando la videocámara a una impresora con la función de impresión directa. La función de impresión directa se puede utilizar también con los ajustes de orden de impresión (119).

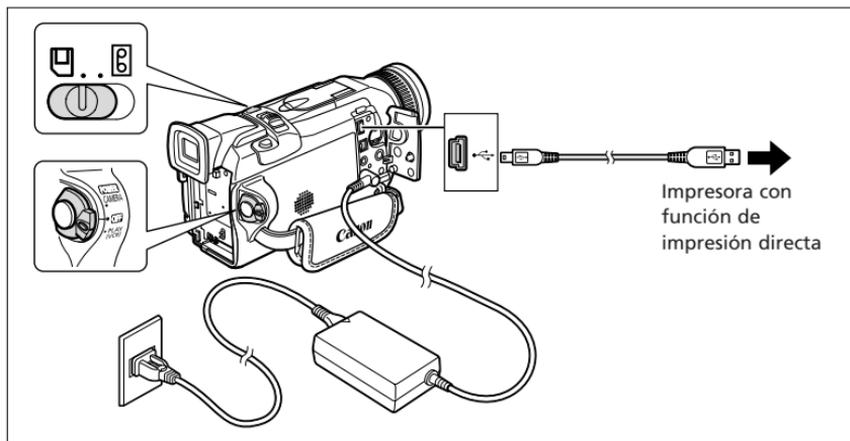


- Adopte las precauciones siguientes durante la impresión; de lo contrario, es posible que la impresión no sea correcta.
 - No apague la videocámara ni la impresora.
 - No cambie la posición del selector TAPE/CARD.
 - No desconecte el cable.
 - No retire la tarjeta de memoria.
- Las imágenes fijas no grabadas con esta videocámara pueden no imprimirse correctamente en una impresora Bubble Jet provista de la función Impresión directa.



- La función de impresión directa se admite en impresoras Canon Card Photo con el logotipo e impresoras Canon Bubble Jet con el logotipo .
- Consulte el manual de instrucciones de cada impresora para obtener información sobre qué cable de interfaz utilizar con la videocámara. Las impresoras Card Photo CP-10 y CP-100 se suministran con dos cables de interfaz directos. Use el cable que presenta el logotipo USB en el conector (DIF-100).
- Se recomienda alimentar la videocámara desde una toma de corriente doméstica.
- Consulte también el manual de instrucciones de la impresora correspondiente.
- Las pantallas de esta sección son ejemplos tomados de una impresora dotada de la función de impresión directa. Las opciones para la categoría [Style] (Estilo) diferirán ligeramente según la impresora.

Conexión de la impresora a la videocámara



1. Apague la videocámara e inserte una tarjeta de memoria que contenga imágenes fijas.
2. Conecte una fuente de alimentación a la impresora y encienda la impresora.

Es

Uso de la tarjeta
de memoria

3. Ajuste la videocámara en el modo CARD PLAY (VCR).

Espere a que el indicador de acceso a la tarjeta deje de parpadear.

4. Conecte la videocámara a la impresora con el cable.

" **Print** » **SET** " aparece cuando la impresora está correctamente conectada a la videocámara. (No aparece con películas, ni con imágenes fijas que no puedan reproducirse con la videocámara.)

Impresión

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

1. En visualización de imagen sencilla, seleccione la imagen fija que desea imprimir y pulse el dial selector.

Aparece el menú de ajustes de impresión.

2. Ajuste el número de copias, el estilo de impresión y los ajustes de recorte.

- Selección del número de copias.
- Ajuste del estilo de impresión (📖 123).
- Ajustes de recorte (📖 125).

3. Seleccione **[Print]** (Imprimir) y pulse el dial selector.

Se inicia la impresión. Al terminar la impresión, desaparece el menú de ajustes de impresión.



Si aparece un mensaje de error, consulte *Errores de impresión* (📖 126) y *Mensajes relacionados con la impresión directa* (📖 145).

Selección del número de copias

Por cada imagen fija se pueden seleccionar 9 copias como máximo.

1. En el menú de ajustes de impresión, gire el dial selector de modo que **SET** aparezca junto a **[Copies]** (Copias) y pulse el dial selector.



2. Gire el dial selector para seleccionar el número de copias y pulse el dial selector.

Ajuste del estilo de impresión

Impresora Card Photo:

Image (imagen)	Standard (normal)	Imprime 1 imagen fija por página.
	Multiple (Múltiple)	Imprime 8 copias de la misma imagen fija en una página.
Borders (Márgenes)	Borderless (Sin margen)	Imprime sin margen hasta los bordes de la página.
	Bordered (Con margen)	Imprime con margen.

- [Multiple] solamente puede seleccionarse si se imprime en papel con tamaño de tarjeta.
- [Borders] sólo se puede seleccionar cuando [Image] está ajustada en [Standard].

Impresora Bubble Jet:

Paper Size (Tamaño del papel)	Card #1*, Card #2*, Card #3*, LTR, A4	
	Si desea información detallada sobre el tipo de papel, consulte el manual del usuario de la impresora Bubble Jet.	
Borders (Márgenes)	Borderless (Sin margen)	Imprime sin margen hasta los bordes de la página.
	Bordered (Con margen)	Imprime con margen.

* Tamaño de papel recomendado

Card Photo Printer: selección del estilo de imagen

1. En el menú de ajustes de impresión, gire el dial selector para seleccionar [Style] y pulse el dial selector.



2. Compruebe que está seleccionado  y pulse el dial selector.



3. Gire el dial selector para seleccionar el estilo de imagen y púselo.
4. Pulse el botón MENU.

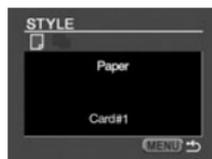
Volverá al menú de ajustes de impresión.

Es

Uso de la tarjeta
de memoria

Impresora Bubble Jet: selección del tamaño de papel

1. En el menú de ajustes de impresión, gire el dial selector para seleccionar [Style] y pulse el dial selector.



2. Compruebe que está seleccionado  y pulse el dial selector.



3. Gire el dial selector para seleccionar el tamaño de papel y pulse el dial selector.
4. Pulse el botón MENU.

Volverá al menú de ajustes de impresión.

Selección de márgenes

1. En el menú de ajustes de impresión, gire el dial selector para seleccionar [Style] y pulse el dial selector.



2. Gire el dial selector para seleccionar  y púselo.



3. Gire el dial selector para seleccionar una opción de márgenes y púselo.
4. Pulse el botón MENU.

Volverá al menú de ajustes de impresión.



- Bordered (Con margen): el área de imagen permanece relativamente invariable con respecto a la imagen grabada cuando se imprime.
- Borderless/Multiple (Sin margen/Múltiple): la parte central de la imagen grabada se imprime ampliada. La parte superior, la parte inferior y los lados pueden quedar ligeramente recortados.
- Impresora Card Photo: una imagen fija ajustada en [Multiple] se imprimirá sin márgenes.

Ajustes de recorte

Ajuste el estilo de impresión antes de comenzar con los ajustes de recorte.

1. En el menú de ajustes de impresión, seleccione [Trimming] (Recorte) y pulse el dial selector.

Aparecerá el marco de recorte.



2. Cambie el tamaño del marco de recorte.

- Mueva la palanca del zoom hacia la **T** para encoger el marco, y hacia la **W** para agrandarlo.
- Para anular los ajustes de recorte, mueva la palanca del zoom hacia la **W** hasta que desaparezca el marco.

3. Mueva el marco de recorte.

- Gire el dial selector para desplazar la imagen a derecha e izquierda, o hacia arriba y hacia abajo. Para cambiar de sentido, basta con pulsar el dial selector.

4. Pulse el botón MENU.

Volverá al menú de ajustes de impresión.



- Acerca del color del marco de recorte:
 - Blanco: sin ajustes de recorte.
 - Verde: tamaño de recorte recomendado.
 - Rojo: la imagen se ampliará más que el tamaño recomendado. La imagen puede imprimirse con mala calidad.
- El marco de recorte puede no aparecer dependiendo del tamaño de la imagen, el tamaño del papel o los ajustes de márgenes.
- El ajuste de recorte se aplica sólo a una imagen.
- El ajuste de recorte se anula con las siguientes operaciones:
 - Si se apaga la videocámara.
 - Si se desconecta el cable de interfaz.
 - Si se amplía el tamaño de recorte más allá del tamaño máximo permitido.

Es

Uso de la tarjeta
de memoria

Impresión con ajustes de orden de impresión

Se pueden imprimir las imágenes fijas que se hayan seleccionado con la función de orden de impresión. Si desea imprimir más de una copia, ajuste el número de copias en la orden de impresión (📖 119).

Cuando se imprime con ajustes de orden de impresión, puede seleccionar el estilo de impresión (como con margen o sin márgenes), pero no los ajustes de recorte.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

MENU

(📖 42)

➡️ PRINT

1. Conecte la impresora a la videocámara (📖 121).

2. Pulse el botón MENU.

3. Seleccione [➡️ PRINT].

- Aparece el menú de ajustes de impresión.
- Aparece "Set print order" (Ajustar orden de impresión) cuando se conecta una impresora con función de impresión directa y se selecciona [➡️ PRINT] sin haber configurado la orden de impresión.
- El número total de impresiones indicado en la orden de impresión se muestra en la parte superior izquierda de la pantalla.

4. Ajuste el estilo de impresión.

Ajuste del estilo de impresión (📖 123).

5. En el menú de ajustes de impresión, seleccione [OK] y pulse el dial selector.

Se inicia la impresión. Al terminar la impresión, desaparece el menú de ajustes de impresión.



○ Cancelación de la impresión

Pulse el dial selector mientras se indique "Now Printing" (Impresión en curso).

Aparece un diálogo de confirmación. Seleccione [OK] y pulse el dial selector. La impresión se detiene incluso aunque esté incompleta y siga alimentándose el papel.

○ Reanudación de la impresión (sólo con orden de impresión 🔄)

Abra el menú CARD PLAY (VCR) y seleccione [➡️ PRINT]. Seleccione [Restart] (Reanudar) en el menú de ajustes de impresión y pulse el dial selector. Se imprimirán las imágenes restantes.

La impresión no podrá reanudarse en los casos siguientes:

- Cuando se hayan cambiado los ajustes de la orden de impresión.
- Cuando se haya borrado una imagen fija con ajustes de orden de impresión.

○ Errores de impresión

- Si se produce un error durante el proceso de impresión, aparece un mensaje de error (📖 145).
- Impresora Bubble Jet: con la mayoría de los errores, la impresión se reanuda automáticamente una vez corregido el error. Si persiste el error, pulse el dial selector para cancelar la impresión. Consulte también la guía de inicio rápido de la impresora Bubble Jet para obtener más información.
- Impresora Card Photo: Gire el dial selector para seleccionar [Stop](Parar) o [Restart] (Reanudar) y púselo. (Con determinados mensajes de error puede no aparecer el ajuste [Restart]. En ese caso, seleccione [Stop]).

○ Siga este procedimiento cuando desconecte el cable de interfaz:

1. Desconecte el cable de la videocámara y de la impresora.
2. Apague la videocámara.

Combinación de imágenes (Mezcla de tarjetas)



Con la función de mezcla de tarjetas puede producir efectos imposibles con una sola cinta. Elija una de las imágenes de muestra que figuran en la tarjeta SD Memory Card que se suministra (como marcos de fotos, fondos y animaciones) y combínela con la grabación de vídeo en directo.



○ No se puede utilizar la mezcla de tarjetas cuando [PHOTO REC] está ajustado en [CARD .

○ No se pueden combinar las películas grabadas de una tarjeta de memoria con las grabaciones de la videocámara.



○ Asegúrese de insertar un videocasete y una tarjeta de memoria que contenga imágenes de mezcla de tarjetas.

○ En el disco DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK que se suministra se incluyen más imágenes de muestra. Si desea instrucciones sobre cómo cargarlas en la tarjeta de memoria, consulte *Cómo agregar imágenes fijas del ordenador a la tarjeta de memoria* en el manual de instrucciones del software DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK.

○ Vuelva a seleccionar la imagen de mezcla de tarjetas cuando haya apagado la videocámara, cambiado la posición del selector de programa o extraído la tarjeta de memoria.

Efectos de mezcla de tarjetas

Puede escoger entre los siguientes 4 tipos de efectos de mezcla de tarjetas:

Crominancia en la tarjeta (CARD CHROMA)

Combina fotogramas con las grabaciones propias. La grabación de vídeo en directo aparecerá en lugar del área azul de la imagen de mezcla de tarjetas. Si crea su propio fotograma, compruebe que el área en el que debe aparecer la grabación en directo es azul.

Ajuste del nivel de mezcla: área azul de la imagen fija.



Luminancia en la tarjeta (CARD LUMI.)

Combina ilustraciones o título con las grabaciones propias. La grabación de vídeo en directo aparecerá en lugar del área clara de la imagen de mezcla de tarjetas. Puede crear su propio título o ilustración dibujando en un papel blanco y grabándolo en la tarjeta de memoria.

Ajuste del nivel de mezcla: área clara de la imagen fija.



Crominancia en la cámara (CAM. CHROMA)

Combina fondos con las grabaciones propias. Grabe el sujeto delante de una cortina azul, y el sujeto no azul se superpondrá a la imagen de mezcla de tarjetas.

Ajuste del nivel de mezcla: área azul de la grabación de vídeo en directo.



Animaciones en la tarjeta (C. ANIMATION)

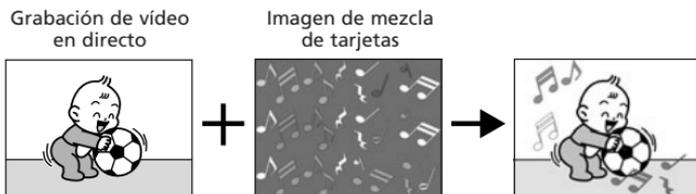
Combina animaciones con las grabaciones propias. Puede escoger entre 3 tipos de efectos de animación en tarjeta.

Corner (Esquina): la animación aparecerá en la esquina superior izquierda y en la esquina inferior derecha de la pantalla.

Straight (Recta): la animación aparecerá en la parte superior e inferior de la pantalla y se moverá a la derecha y a la izquierda.

Random (Aleatoria): la animación se moverá de forma aleatoria en la pantalla.

Ajuste del nivel de mezcla: área azul de la imagen de animación en tarjeta.



Selección del efecto de mezcla de tarjetas

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

MENU

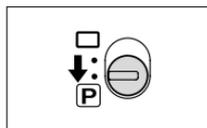
(42)

➔ CARD MIX

➤ MIX TYPE.....CARD CHROMA

➤ MIX LEVEL.....

1. Ponga el selector de programa en .



2. Abra el menú y seleccione [➔CARD MIX].

Aparecerá el menú de mezcla de tarjetas.

3. Seleccione la imagen que desea combinar con el botón CARD +/-.



4. Seleccione [MIX TYPE] (Tipo de mezcla).

[CARD CHROMA], [CARD LUMI.], [CAM. CHROMA] y [C. ANIMATION] aparece.

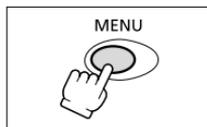
5. Seleccione el tipo de mezcla apropiado para la imagen que ha seleccionado (137).

- La pantalla muestra la imagen combinada.
- Cuando haya seleccionado [C. ANIMATION], seleccione [ANIMAT. TYPE] y elija entre [CORNER], [STRAIGHT] y [RANDOM].

6. Para ajustar el nivel de mezcla, seleccione [MIX LEVEL] (Nivel de mezcla) y ajústelo con el dial selector.

7. Cierre el menú.

"CARD MIX" parpadea.



Activación del efecto de mezcla de tarjetas

1. Pulse el botón CARD MIX.

- "CARD MIX" dejará de parpadear.
- Aparece la imagen combinada.
- El efecto de mezcla de tarjetas se puede activar y desactivar pulsando el botón CARD MIX.



Es

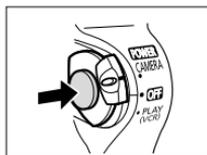
Uso de la tarjeta
de memoria

Grabación con el efecto de mezcla de tarjetas

Película:

1. pulse el botón de inicio/parada para empezar a grabar.

La imagen combinada se graba en la cinta.



2. Para finalizar la grabación, pulse el botón de inicio/parada.

Imagen fija:

1. Pulse hasta la mitad el botón PHOTO.

- parpadea en blanco y se vuelve verde al ajustar el enfoque.



2. Pulse a fondo el botón PHOTO.

- La videocámara graba la imagen fija en la cinta durante seis segundos aproximadamente. Mientras tanto, la videocámara muestra la imagen fija y sigue grabando el sonido.
- La videocámara vuelve al modo de pausa de grabación.





Se pueden copiar imágenes fijas de una cinta en la tarjeta de memoria y viceversa.



- Se copiarán todas las imágenes fijas desde la imagen fija seleccionada en adelante.
- El tamaño de una imagen fija copiada de una cinta en una tarjeta de memoria será de 640 × 480.
- El código de datos de la imagen fija reflejará la fecha y hora en que se ha copiado.

Copia de imágenes fijas de una cinta en la tarjeta de memoria

Inserte una tarjeta de memoria a la que se le quede suficiente capacidad e inserte un videocasete grabado.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

MENU

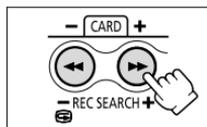
(42)

CARD OPERATIONS

COPY [→]

1. Localice en la cinta la imagen fija que desea copiar y pare la cinta poco antes de esa imagen fija.

- También puede usar la función de búsqueda de foto para localizar fácilmente la imagen fija.
- Para copiar todas las imágenes fijas de la cinta, rebobine la cinta hasta el principio.



2. Abra el menú y seleccione [CARD OPERATIONS] (Operaciones con tarjeta).

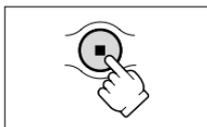
3. Seleccione [COPY [→]] (Copiar).

Aparecen [CANCEL] (Cancelar) y [EXECUTE] (Ejecutar).

4. Seleccione [EXECUTE].

- Aparece "NOW COPYING" (Copia en curso).
- En la pantalla se muestra la imagen fija que se está copiando.
- La copia se parará cuando la cinta llegue al final o cuando se llene la tarjeta de memoria (aparece "CARD FULL").

5. Pulse el botón (parada) para poner fin a la copia.



Es

Uso de la tarjeta
de memoria

Copia de imágenes fijas de la tarjeta de memoria en una cinta

Inserte un videocasete con suficiente espacio libre e inserte una tarjeta de memoria grabada. Asegúrese de que la lengüeta de protección del videocasete esté ajustada de modo que permita grabar.

Es

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

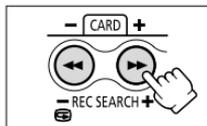
MENU
( 42)

CARD OPERATIONS

COPY [ → ]

1. Seleccione la primera imagen fija que desea copiar con los botones CARD +/-.

Para copiar todas las imágenes fijas de la tarjeta de memoria, seleccione la primera imagen fija.



2. Abra el menú y seleccione [CARD OPERATIONS] (Operaciones con tarjeta).

3. Seleccione [COPY [→]].

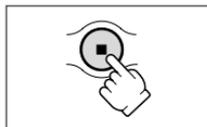
Aparecen [CANCEL] y [EXECUTE].



4. Seleccione [EXECUTE].

- Aparece "NOW COPYING" (Copia en curso).
- Cada imagen fija tarda aproximadamente 6 segundos en copiarse en la cinta.
- La copia se detiene cuando se han copiado todas las imágenes fijas o bien cuando la cinta está llena.

5. Pulse el botón (parada) para poner fin a la copia.



Formateo de una tarjeta de memoria



Formatee las tarjetas de memoria cuando sean nuevas o al recibir el mensaje "CARD ERROR" (Error de tarjeta). También puede formatear una tarjeta de memoria para borrar todas las imágenes grabadas que contiene.

La videocámara formatea las tarjetas de memoria con especificaciones DCF (Design Rule for Camera File System - Norma de diseño del sistema de archivos de videocámara).



- Al formatear una tarjeta de memoria se borran todos los datos, incluidas las imágenes protegidas.
- Las imágenes borradas por formateo no pueden recuperarse.
- Si utiliza una tarjeta de memoria distinta de la que se suministra, formateeela con la videocámara.
- Compruebe que inserta en la videocámara la tarjeta de memoria que desea formatear.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY (VCR)

MENU

(42)

CARD OPERATIONS

▶ FORMAT

1. Abra el menú y seleccione [CARD OPERATIONS] (Operaciones con tarjeta).

2. Seleccione [FORMAT] (Formatear).

Aparecen [CANCEL] y [EXECUTE].

3. Seleccione [EXECUTE].

Aparecerá [FORMAT THIS CARD?] ("Formatear esta tarjeta?"), [NO] y [YES].

4. Seleccione [YES] y cierre el menú.

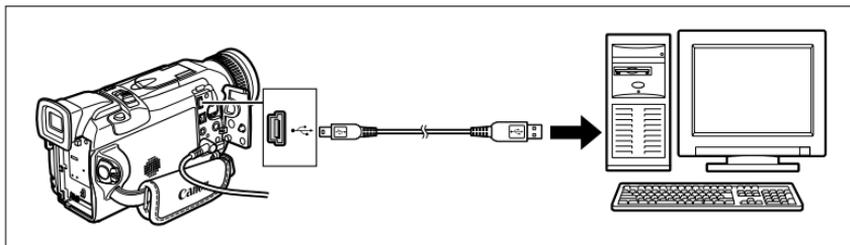
- Comienza el formateo.
- Si se selecciona [NO], se vuelve al paso 3.

Es

Conexión a un ordenador utilizando un cable USB

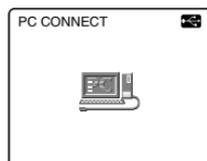
Es

Puede descargar en un ordenador imágenes de la tarjeta de memoria utilizando el cable USB que se suministra. Con el software que se suministra, se puede descargar, examinar y archivar imágenes fácilmente, y configurar imágenes fijas para impresión.



Para recibir instrucciones sobre cómo conectar la videocámara a un ordenador, así como para la instalación y funcionamiento del software, consulte el manual de instrucciones del software DV NETWORK SOLUTION DISK.

- Consulte también el manual de instrucciones del ordenador.
- Aparecerá "PC CONNECT" (Conexión al PC) para indicar que la videocámara está conectada al ordenador por medio de un cable USB.



- No desconecte el cable USB, retire la tarjeta de memoria, cambie la posición del interruptor POWER o apague la videocámara y el ordenador mientras se estén transfiriendo datos al ordenador (mientras parpadee el indicador de acceso a la tarjeta de la videocámara). Los datos de la tarjeta de memoria podrían dañarse.
- Es posible que el funcionamiento no sea correcto, según el software y las especificaciones y ajustes del ordenador.
- El archivo de imágenes de la tarjeta de memoria y los archivos de imágenes guardados en la unidad de disco duro del ordenador son valiosos archivos originales de datos. Si desea utilizar los archivos de imágenes del ordenador, haga copias de los mismos primero y utilice el archivo copiado, conservando el original.



- Se recomienda alimentar la videocámara desde una toma de corriente doméstica mientras está conectada al ordenador.
- Para transferir grabaciones desde/a un ordenador utilizando un cable DV, consulte la página 99.
- Las imágenes fijas/películas grabadas en una cinta no se pueden transferir a un ordenador por medio de una interfaz USB.

Creación de una imagen inicial

Puede crear una imagen inicial utilizando una imagen fija de la tarjeta de memoria o la imagen inicial de muestra que figura en el disco DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK y guardarla como [MY IMAGE] o [MY IMAGE2].



- Compruebe que a la tarjeta de memoria que inserta le queda capacidad suficiente.
- Para poder crear una imagen inicial, tiene que grabar una imagen fija en la tarjeta de memoria.
- Conserve los datos originales de la imagen fija que ha ajustado como imagen inicial en el ordenador o en un disco extraíble.

Preparativos

Grabe una imagen fija en la tarjeta de memoria.

O BIEN

Cargue en la tarjeta de memoria una imagen fija del ordenador utilizando el software presente en el disco DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK.

Si desea instrucciones sobre cómo cargar una imagen fija en la tarjeta de memoria, consulte *Como agregar imágenes fijas del ordenador a la tarjeta de memoria* en el manual de instrucciones del software DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK.

Ajuste de una imagen fija como imagen inicial



1. Abra el menú.

2. Seleccione [MY CAMERA].

3. Seleccione [CREATE START-UP IMAGE] (Crear imagen inicial).

Aparece [SET THIS AS START-UP IMAGE1?] ("Ajustar esta imagen como inicial?"), [YES] y [NO].

4. Seleccione una imagen fija con los botones CARD +/- y seleccione [YES].

Aparecen [SAVE AS MY IMAGE1] (Guardar como Mi imagen1), [MY IMAGE2] (Mi imagen2) y [CANCEL] (Cancelar).

5. Seleccione [MY IMAGE1].

Aparece [OVERWRITE MY IMAGE1?] ("Sobrescribir Mi imagen1?"), [YES] y [NO].

6. Seleccione [YES].

- Se guarda la imagen fija, y la imagen que se guardó en [MY IMAGE1] se borra.
- Seleccione esta imagen como imagen inicial siguiendo el procedimiento que se indica en *Personalización de la videocámara* (48).

Información de la tarjeta de memoria

Las imágenes grabadas en una tarjeta de memoria con esta videocámara pueden transferirse a un ordenador empleando los productos siguientes fabricados para tarjetas MultiMediaCard o SD Memory Card:

Es

- Adaptador de tarjeta PC: Adaptador para insertar una tarjeta de memoria en la ranura para tarjetas del ordenador.
- Lector/grabadora USB: Conecta con el puerto USB de un ordenador para disponer de acceso directo a la tarjeta de memoria.
- Adaptador de disquetes FD: Adaptador para insertar una tarjeta de memoria en la disquetera del ordenador.

Tarjetas de memoria con confirmación de que funcionan con esta videocámara (a fecha de febrero de 2003):

- Tarjeta SD Memory Card: Panasonic: 16 MB, 32 MB, 64 MB, 128 MB, 256 MB, 512 MB
SanDisk: 16 MB, 32 MB, 64 MB
- MultiMediaCard: SanDisk: 16 MB, 32 MB, 64 MB

No obstante, no podemos garantizar que todas estas tarjetas de memoria funcionen correctamente.

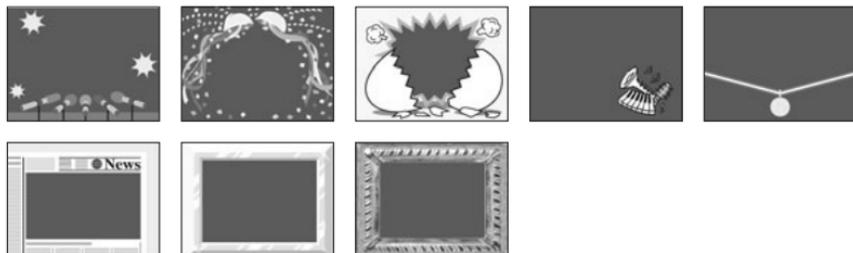
Precauciones al manipular tarjetas de memoria

- Formatee con la videocámara las tarjetas de memoria nuevas. Las tarjetas de memoria formateadas con otros dispositivos, por ejemplo un ordenador, pueden no funcionar correctamente.
- Se recomienda guardar copias de seguridad de las imágenes de la tarjeta de memoria en el disco duro del ordenador o en otro dispositivo de memoria externo. Los datos de imagen se pueden dañar o perder debidos a defectos de la tarjeta de memoria o a la exposición a la electricidad estática. Canon Inc. no establece garantía alguna para los datos alterados o perdidos.
- No desconecte la videocámara, la fuente de alimentación ni extraiga la tarjeta de memoria mientras parpadee el indicador de acceso a la tarjeta.
- No utilice las tarjetas de memoria en lugares expuestos a campos magnéticos fuertes.
- No deje las tarjetas de memoria en lugares expuestos a altas temperaturas o a elevados índices de humedad.
- No desarme las tarjetas de memoria.
- No doble ni deje caer las tarjetas de memoria, ni las exponga a golpes o a la acción del agua.
- Al trasladar rápidamente una tarjeta de memoria de un lugar caliente a uno frío se puede producir condensación en sus superficies externas e internas. Si se produce condensación en la tarjeta, apártela hasta que se evaporen totalmente las gotitas.
- No toque los terminales ni permita que se acumule en ellos polvo o suciedad.
- Guarde y transporte las tarjetas de memoria en la caja que se suministra, a fin de proteger los terminales.
- Verifique la orientación de la tarjeta de memoria antes de insertarla. Si una tarjeta de memoria se inserta al revés y de manera forzada en la ranura, se puede dañar la tarjeta o la videocámara.
- No retire la etiqueta de la tarjeta de memoria ni pegue otras etiquetas. Si desea adherir etiquetas, péguelas a la caja.

Imágenes de muestra

En la tarjeta SD Memory Card que se suministra hay 27 imágenes de muestra pregrabadas: 8 imágenes de crominancia en la tarjeta, 5 imágenes de luminancia en la tarjeta y 2 imágenes de crominancia en la cámara y 12 imágenes de animaciones en la tarjeta.

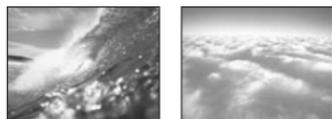
Crominancia en la tarjeta



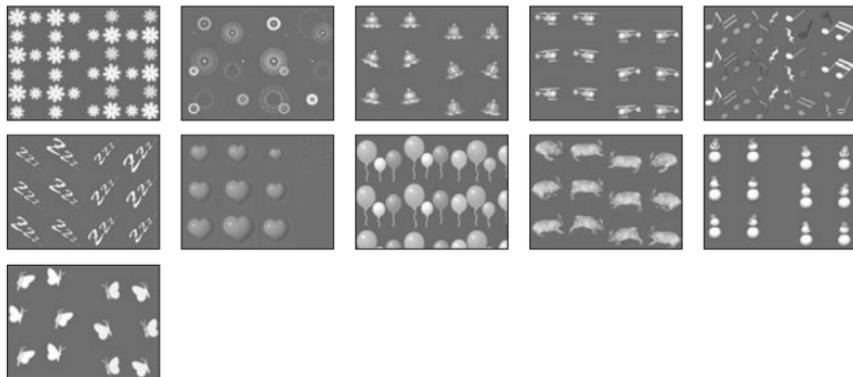
Luminancia en la tarjeta



Crominancia en la cámara



Animaciones en la tarjeta



Es

Uso de la tarjeta
de memoria



Las imágenes de muestra grabadas que se incluyen en la tarjeta SD Memory Card que se suministra se destinan únicamente al uso personal con esta videocámara. No emplee estas imágenes de muestra para otros fines.



Si borra accidentalmente las imágenes de muestra de la tarjeta SD Memory Card que se suministra, podrá descargarlas de las siguientes páginas Web:

<http://www.canon-europa.com/products/products.html>

<http://www.canon-asia.com/>

<http://www.canon.com.au>

Si desea información detallada sobre cómo añadir las imágenes descargadas a la tarjeta de memoria, consulte "Cómo agregar imágenes fijas del ordenador a la tarjeta de memoria" en el manual de instrucciones del software DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK.

Si no puede usar el cable USB para conectar la videocámara a un ordenador, necesitará un adaptador de tarjeta PC para cargar las imágenes en una tarjeta de memoria.

PhotoEssentials - Royalty Free Stock Photography

La colección PhotoEssentials de imágenes gratuitas en CD-ROM cuenta con fotografías de primera calidad y es muy adecuada para su empleo en publicidad, folletos, informes, multimedia, páginas web, libros, embalajes y otras aplicaciones.

Para más información, visite la página www.photoessentials.com.



Información en la pantalla LCD

La información en la pantalla LCD se puede ocultar para disponer de una pantalla despejada para la reproducción de imágenes.



Abra el menú y seleccione [DISPLAY SET UP]. Seleccione [DISPLAYS], ajuste [OFF <PLAYBK>] y cierre el menú.

- La pantalla LCD quedará totalmente en blanco (al igual que la pantalla de televisión, si está conectada).
- Seguirán apareciendo mensajes de advertencia, y el código de datos aparecerá si se activa.
- Las indicaciones de funcionamiento de la cinta aparecen durante 2 segundos.
- En la pantalla de índice (Index) no se pueden ocultar las indicaciones.

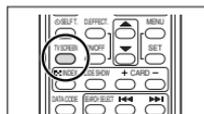
Indicaciones en la pantalla del televisor

Al conectar un televisor para grabación/reproducción, se pueden ocultar las indicaciones que aparecen en la pantalla del televisor. Para las instrucciones de conexión, consulte *Reproducción en una pantalla de televisión* (📖 38).



Pulse el botón TV SCREEN del mando a distancia.

- Cuando el interruptor POWER está ajustado en CAMERA: las indicaciones desaparecen de la pantalla del televisor y aparecen al volver a pulsar de nuevo el botón.
- Cuando el interruptor POWER está ajustado en PLAY (VCR): las indicaciones aparecen de la pantalla del televisor conectado y desaparecen al volver a pulsar el botón. El ajuste OFF se restablece al apagar la videocámara. Cuando se ocultan las indicaciones en la pantalla del televisor, en la pantalla LCD siguen apareciendo. Si activa el código de datos, desaparece de la pantalla LCD toda indicación que no sea la del código de datos.



El ajuste también se puede cambiar en el menú durante la grabación:



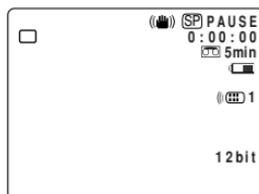
Abra el menú y seleccione [DISPLAY SET UP]. Seleccione [TV SCREEN] (Pantalla de TV), ajuste [OFF] y cierre el menú.

Información en pantalla durante grabación/reproducción básicas

 indica parpadeo.

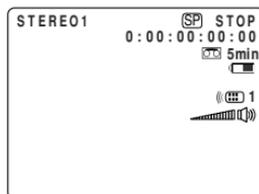
Modo CAMERA (batería conectada):

- el modo de sensor remoto y el modo de audio desaparecen al cabo de cuatro segundos.



Modo PLAY (VCR):

- el modo de sensor remoto y la barra de volumen desaparecen al cabo de cuatro segundos.



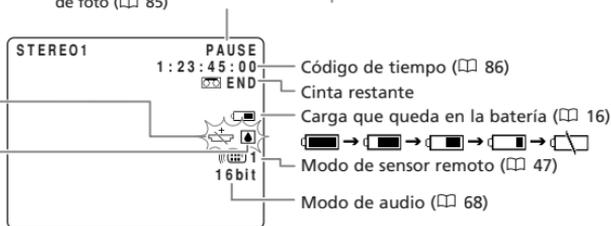
REC
PAUSE
STOP
EJECT
PLAY
FF▶▶
◀◀REW

-  /  : Reproducción de avance rápido/reproducción con rebobinado (□ 36)
- $\times 2$  / $\times 2$  : \times Reproducción a doble velocidad (avance y retroceso) (□ 36)
- $\times 1$  / $\times 1$  : \times Reproducción a velocidad normal (avance y retroceso) (□ 36)
-  /  : Reproducción lenta (avance y retroceso) (□ 36)
-  /  : Reproducción de avance por fotogramas/ reproducción de retroceso por fotogramas (□ 36)
-  /  : Pausa de reproducción (avance y retroceso) (□ 36)
-  /  : Búsqueda de fecha/búsqueda de foto (□ 85)

RTN  /  RTN

- : Memoria de ajuste a cero (avance y retroceso) (□ 86)
- /● : Edición con inserción de AV (□ 94)
- ☺/☺ : Copia de audio (□ 96)

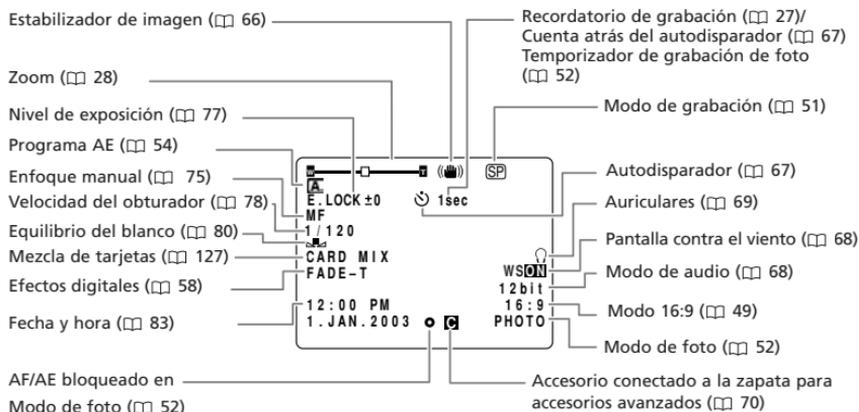
-  Pila de reserva (□ 17)
-  Advertencia de condensación (□ 147)



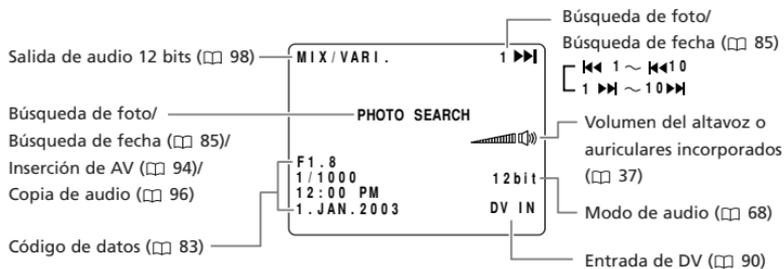
Información en pantalla durante grabación/reproducción avanzadas

Modo CAMERA

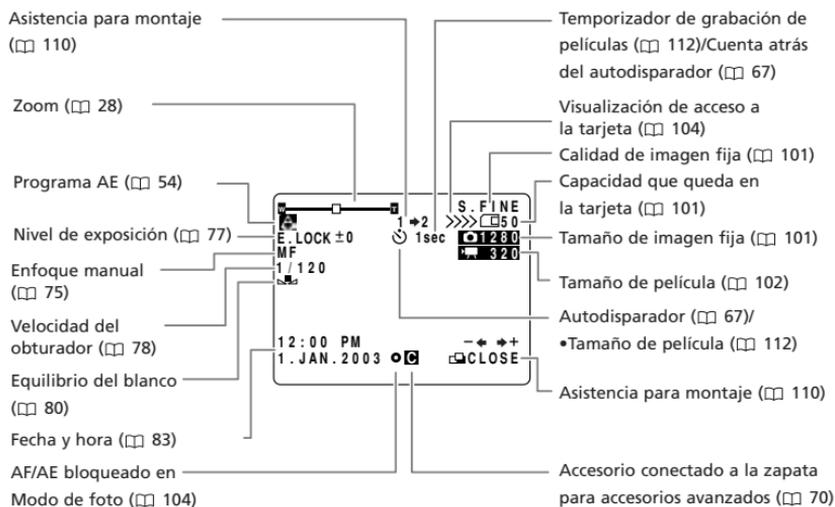
Es



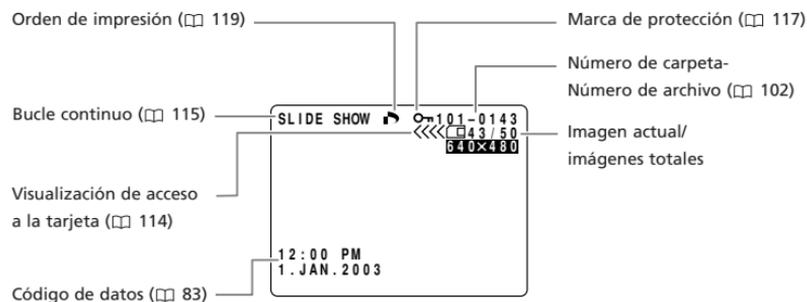
Modo PLAY (VCR)



Modo CARD CAMERA



Modo CARD PLAY (VCR)



Lista de mensajes

Mensaje	Explicación	
SET THE TIME ZONE, DATE AND TIME (Ajustar huso horario, fecha y hora)	El huso horario, la fecha y la hora no están ajustados. Este mensaje aparecerá cada vez que se encienda la videocámara, hasta que se ajuste el huso horario, la fecha y la hora.	23
CHANGE THE BATTERY PACK (Cambio de la batería)	La batería está agotada. Sustituya o cargue la batería.	14
THE TAPE IS SET FOR ERASURE PREVENTION (La cinta está protegida contra borrado)	El videocasete está protegido. Sustituya el videocasete o cambie la posición del interruptor de protección.	21
REMOVE THE CASSETTE (Retirar el videocasete)	La videocámara ha dejado de funcionar para proteger la cinta. Extraiga y vuelva a insertar el videocasete.	20
CHECK THE DV INPUT (Verificar entrada DV)	El cable DV no está conectado, o bien el equipo digital conectado está apagado.	88
CONDENSATION HAS BEEN DETECTED (Se ha detectado condensación)	Se ha detectado condensación en la videocámara.	147
TAPE END (Fin de la cinta)	La cinta ha llegado al final. Rebobine la cinta o sustituya el videocasete.	20
CHECK THE CASSETTE [REC MODE] (Verificar videocasete - Modo de grabación)	Se ha intentado realizar la copia de audio o la inserción de AV en una cinta grabada en un modo distinto de SP.	51
CHECK THE CASSETTE [AUDIO MODE] (Verificar videocasete - Modo de audio)	Se ha intentado realizar la copia de audio en una cinta grabada con sonido de 16 bits o 12 bits, 4 canales.	96
CHECK THE CASSETTE [BLANK] (Verificar videocasete - En blanco)	Se ha intentado realizar la copia de audio o la inserción de AV en una cinta con una sección en blanco.	94
HEADS DIRTY, USE CLEANING CASSETTE (Cabezales sucios, usar casete de limpieza)	Los cabezales de vídeo están sucios. Limpie los cabezales de vídeo.	147
COPYRIGHT PROTECTED PLAYBACK IS RESTRICTED (Copyright protegido, reproducción restringida)	Se ha intentado reproducir una cinta con protección de derechos de autor.	91
COPYRIGHT PROTECTED DUBBING RESTRICTED (Copyright protegido, copia restringida)	Se ha intentado copiar una cinta con protección de derechos de autor. Puede aparecer también cuando se recibe una señal anómala durante la grabación con entrada de línea analógica, o durante la conversión analógica-digital de una cinta con protección de derechos de autor.	91

Mensajes relacionados con la tarjeta de memoria

Mensaje	Explicación	
NO CARD (Sin tarjeta)	No se ha insertado ninguna tarjeta de memoria en la videocámara.	100
THE TAPE IS SET FOR ERASURE PREVENTION (La cinta está protegida contra borrado)	La tarjeta SD Memory Card está protegida contra borrado. Sustituya la tarjeta o cambie la posición del interruptor de protección.	100
NO IMAGES (Sin imágenes)	No hay ninguna imagen grabada en la tarjeta de memoria.	114
CARD ERROR (Error en la tarjeta)	Se ha producido un error en la tarjeta de memoria. La videocámara no puede grabar ni reproducir la imagen. El error puede ser temporal. Si el mensaje desaparece una vez transcurridos cuatro segundos y  parpadea en rojo, apague la videocámara, extraiga la tarjeta e insértela otra vez. Si  cambia a verde, se puede reanudar la grabación/reproducción.	100
CARD FULL (Tarjeta llena)	No queda espacio libre en la tarjeta de memoria. Sustituya la tarjeta por otra o borre imágenes.	118
NAMING ERROR (Error de denominación)	El número de archivo o carpeta ha alcanzado el valor máximo.	102
UNIDENTIFIABLE IMAGE (Imagen inidentificable)	La imagen está grabada en un formato JPEG incompatible o en otro formato incompatible con la videocámara, o bien el archivo de imagen está dañado.	114
 PRINT ORDER ERROR (Error en la orden de impresión)	Se ha intentado ajustar más de 200 imágenes fijas en la orden de impresión.	119
THIS IMAGE CANNOT BE RECORDED (No se puede grabar esta imagen)	Según sea la señal, algunas imágenes analógicas no podrán grabarse en la tarjeta de memoria.	108

Es

Mensajes relacionados con Impresión directa

Mensaje	Explicación
No Paper (Sin papel)	El casete de papel no está insertado correctamente o se ha terminado el papel.
Paper Jam (Papel atascado)	El papel se ha atascado durante la impresión.
No Ink (Sin tinta)	No se ha insertado el cartucho de tinta o se ha terminado la tinta.
Ink Cassette Error (Error de casete de tinta)	Existe un problema con el casete de tinta.
Recharge the printer battery (Recargar la batería de la impresora)	La batería de la impresora está agotada.
Communication Error (Fallo en comunicación)	Error de transmisión de datos en la impresora.
Could not print X images (No se pudieron imprimir X imágenes)	Se ha intentado utilizar la configuración de la orden de impresión para imprimir X imágenes que se tomaron con otra videocámara, que tienen un formato distinto o que se editaron en un ordenador.
Cannot Print! (No se puede imprimir)	Se ha intentado imprimir una imagen que se tomó con otra videocámara, que tiene un formato distinto o que se editó en un ordenador.
Set print order (Configurar la orden de impresión)	Se ha intentado imprimir una imagen desde el menú CARD PLAY (VCR) [➡️▶️ PRINT] sin haber configurado la orden de impresión.
Cannot trim (No se puede recortar)	Se ha intentado recortar una imagen con un tamaño de 160 × 120.
Readjust trimming (Reajustar recorte)	Ha cambiado el estilo de impresión después de configurar los ajustes de recorte.
Paper has been changed (El papel ha cambiado)	El tamaño de papel ha cambiado entre el ajuste de impresión y el inicio de la propia impresión.
Incompatible paper size (Tamaño de papel incompatible)	Se ha intentado imprimir en un papel incompatible con la videocámara.
Paper and ink do not match (El papel y la tinta no coinciden)	No puede utilizarse la tinta con el tipo de papel seleccionado.
Printer in use (Impresora ocupada)	La impresora está imprimiendo desde un ordenador o desde una tarjeta de memoria insertada en la impresora. Al finalizar las impresiones en curso se empieza a imprimir automáticamente desde la videocámara.
Printer warming up (Impresora en calentamiento)	La impresora se está calentando. La impresora empieza a imprimir automáticamente cuando está lista.
No printhead (Sin cabezal de impresión)	No se ha instalado ningún cabezal de impresión en la impresora.
Printer cover open (Tapa de la impresora abierta)	La tapa de la impresora está abierta. Cierre bien la tapa de la impresora.
Media type error (Error en tipo de soporte)	Papel incorrecto. Cancele la impresión y coloque el papel que escogió en el menú de ajustes de impresión.
Paper lever error (Error en palanca de papel)	Se ha producido un error en la palanca de papel. Ajuste la palanca de selección de papel en la posición adecuada.
Low ink level (Nivel de tinta bajo)	En breve habrá que cambiar el cartucho de tinta. Prepare uno nuevo. Si se selecciona [Continue] (Continuar) en la pantalla de error, se puede reanudar la impresión.
Waste tank full (Depósito de residuos lleno)	El depósito de residuos está lleno. Se puede reanudar la impresión pulsando el botón RESUME/CANCEL (Reanudar/Cancelar) de la impresora Bubble Jet. Solicite un repuesto del depósito de residuos en la tienda en que adquirió la impresora o en el centro de asistencia al cliente de Canon más próximo entre los que se enumeran en la guía rápida de la impresora Bubble Jet.
Printer error (Error de la impresora)	Apague la impresora y enciéndala de nuevo. Si el error persiste, consulte al centro de asistencia al cliente de Canon más próximo entre los enumerados en la guía rápida de la impresora Bubble Jet.

Mantenimiento

Precauciones al manipular la videocámara

Es

- No sostenga la videocámara por el panel LCD ni por el visor.
- No deje la videocámara en lugares expuestos a altas temperaturas, por ejemplo el interior de un coche cuando hace mucho calor, ni donde hay mucha humedad.
- No use la videocámara en lugares expuestos a campos eléctricos o magnéticos, por ejemplo lugares próximos a transmisores de TV o dispositivos de comunicación portátiles.
- No apunte el objetivo o el visor hacia fuentes de luz potentes. No deje la videocámara apuntando a un sujeto luminoso.
- No use la videocámara en lugares con polvo o arena. Si penetra polvo o arena en la videocámara o en el videocasete, pueden dañarse. El polvo y la arena también pueden dañar el objetivo. Coloque la tapa del objetivo tras su uso.
- La videocámara no es resistente al agua. Si penetra agua, barro o sal en la videocámara o en el videocasete, pueden dañarse.
- Tenga cuidado con el calor que generan los equipos de iluminación.
- No desarme la videocámara. Si la videocámara no funciona correctamente, consulte a un técnico de servicio cualificado.
- Manipule con cuidado la videocámara. No exponga la videocámara a golpes ni vibraciones, ya que podría dañarse.
- Evite los cambios bruscos de temperatura. Al trasladar rápidamente la videocámara de un lugar caliente a otro frío se puede producir condensación en sus superficies internas (📖 147).

Almacenamiento

- Si no va a utilizar la videocámara durante mucho tiempo, guárdela en un lugar sin polvo, con poca humedad y a una temperatura no superior a 30°C.
- Si la videocámara ha estado guardada, verifique las funciones para comprobar que el aparato sigue funcionando correctamente.

Limpieza

Cuerpo y objetivo de la videocámara

- Utilice un paño suave y seco para limpiar el cuerpo y el objetivo de la videocámara. No utilice un paño tratado químicamente ni disolventes volátiles, como los disolventes de pintura.

Pantalla LCD

- Limpie la pantalla LCD con un paño para limpieza de cristales de venta en las tiendas del ramo.
- Con cambios bruscos de temperatura puede producirse condensación en la superficie de la pantalla. Límpiela con un paño suave y seco.

- A baja temperatura, la pantalla podría volverse más oscura de lo normal. Esto no constituye una anomalía. La pantalla volverá a la normalidad cuando se caliente.

Cabezales de vídeo

- Es necesario limpiar los cabezales de vídeo cuando aparece el mensaje "HEADS DIRTY, USE CLEANING CASSETTE", o cuando aparece distorsionada la imagen que se reproduce.
- Para mantener una óptima calidad de imagen, se recomienda limpiar frecuentemente los cabezales de vídeo con el casete limpiador de cabezales de vídeo digital DVM-CL de Canon o con otro de cualquier marca.
- No use un casete limpiador de tipo húmedo, pues podría dañar la videocámara.

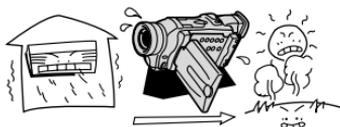


Condensación

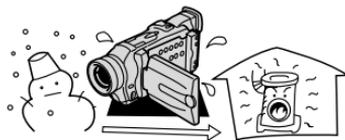
Al trasladar rápidamente la videocámara de un lugar caliente a otro frío se puede producir condensación (gotitas de agua) en sus superficies internas. Deje de usar la videocámara si descubre que se ha producido condensación. En caso contrario, la videocámara puede dañarse.

Se puede producir condensación en los siguientes casos:

Cuando se traslada la videocámara de una habitación con aire acondicionado a un lugar cálido y húmedo.



Cuando se traslada la videocámara de un lugar frío a otro caliente.



Cuando se deja la videocámara en una habitación húmeda.



Cuando se calienta rápidamente una habitación fría.



Cómo evitar la condensación:

- Extraiga el videocasete, guarde la videocámara en una bolsa de plástico hermética y deje que se adapte lentamente al cambio de temperatura antes de sacarla de la bolsa.

Cuando se descubre condensación:

- La videocámara deja de funcionar, aparece el mensaje "CONDENSATION HAS BEEN DETECTED" durante aproximadamente 4 segundos y  empieza a parpadear.
- Si está insertado un videocasete, aparece el mensaje de advertencia "REMOVE THE CASSETTE" y  empieza a parpadear. Extraiga inmediatamente el videocasete y deje abierto el compartimiento del videocasete. Si se deja el videocasete en la videocámara, la cinta puede dañarse.
- No se puede insertar un videocasete cuando se detecta condensación.

Al reanudar el uso:

- Las gotitas de agua tardan aproximadamente una hora en evaporarse. Una vez que deje de parpadear el aviso de condensación, espere una hora más antes de volver a usar la videocámara.

Uso de la videocámara en el extranjero

Fuentes de alimentación

El adaptador de alimentación compacto para accionar la videocámara y para cargar las baterías puede utilizarse en cualquier país con un suministro eléctrico entre 100 y 240 V CA, 50/60Hz. Si desea información sobre adaptadores de enchufes para utilizarlos en el extranjero, consulte al Centro de Servicio Canon.

Reproducción en una pantalla de televisión

Las grabaciones sólo se pueden reproducir en televisores con sistema PAL.

El sistema PAL se usa en los países y zonas siguientes:

Alemania, Argelia, Australia, Austria, Bangladesh, Bélgica, Brunei, China, Corea del Norte, Dinamarca, Emiratos Árabes Unidos, España, Finlandia, Hong-Kong, India, Indonesia, Irlanda, Islandia, Italia, Jordania, Kenia, Kuwait, Liberia, Malasia, Malta, Mozambique, Noruega, Nueva Zelanda, Omán, Países Bajos, Pakistán, Portugal, Qatar, Reino Unido, Sierra Leona, Singapur, Sri Lanka, Sudáfrica, Suecia, Suiza, Swazilandia, Tailandia, Tanzania, Turquía, Uganda, Yemen, antigua Yugoslavia, Zambia.

Resolución de problemas

Si tiene algún problema con la videocámara, consulte esta lista. Si el problema persiste, consulte a su distribuidor o a un Centro de Servicio Canon.

Fuente de alimentación

Problema	Causa	Solución	□□
La videocámara no se enciende.	La batería está agotada.	Sustituya o cargue la batería.	14
	La batería no está colocada correctamente.	Coloque correctamente la batería.	14
La videocámara se apaga automáticamente.	La batería está agotada.	Sustituya o cargue la batería.	14
	Se ha activado la función de ahorro de energía.	Encienda la videocámara.	26
El compartimiento del videocasete no se abre.	La batería está agotada.	Sustituya o cargue la batería.	14
	El compartimiento del videocasete no se abre del todo.	Abra totalmente la tapa del compartimiento del videocasete.	20
El compartimiento del videocasete se ha parado al insertar o extraer.	La batería está agotada.	Sustituya o cargue la batería.	14
	La videocámara funciona defectuosamente.	Consulte a un Centro de Servicio Canon.	-
El panel LCD o el visor se enciende y apaga.	La batería está agotada.	Sustituya o cargue la batería.	14

Grabación/reproducción

Los botones no funcionan.	La videocámara no está encendida.	Encienda la videocámara.	26
	No se ha insertado el videocasete.	Inserte un videocasete.	20
 parpadea en la pantalla.	La batería está agotada.	Sustituya o cargue la batería.	14
 parpadea en la pantalla.	Se ha detectado condensación.	Consulte la página de referencia.	147
Aparece en la pantalla "Remove the cassette".	La videocámara ha dejado de funcionar para proteger la cinta.	Extraiga y vuelva a insertar el videocasete.	20
El mando a distancia no funciona.	La videocámara y el mando a distancia no están ajustados en el mismo modo de sensor remoto.	Cambie los modos de sensor remoto.	47
	Las pilas del mando a distancia se han agotado.	Vuelva a colocar las pilas.	22

Grabación

Problema	Causa	Solución	
La imagen no aparece en la pantalla.	La videocámara no está ajustada en modo CAMERA.	Ajuste en la videocámara el modo CAMERA.	26
En la pantalla aparece "Set the time zone, date and time".	El huso horario, la fecha y la hora no están ajustados, o bien está agotada la pila de reserva.	Ajuste el huso horario, la fecha y la hora, o cambie la pila de reserva y reajuste la fecha y la hora.	23
Al pulsar el botón de inicio/parada, la videocámara no empieza a grabar.	La videocámara está apagada.	Conecte la alimentación.	26
	No se ha insertado el videocasete.	Inserte un videocasete.	20
	La cinta ha llegado al final (END parpadea en la pantalla).	Rebobine la cinta o sustituya el videocasete.	20
	El videocasete está protegido (PROTECT parpadea en la pantalla).	Sustituya la cinta o cambie la posición del interruptor de protección.	21
	La videocámara está ajustada en un modo que no es modo CAMERA.	Ajuste en la videocámara el modo CAMERA.	26
La videocámara no enfoca.	El enfoque automático no funciona con ese sujeto.	Enfoque manualmente.	75
	El visor no está ajustado.	Ajuste el visor con la palanca del ajuste dióptrico.	18
	El objetivo está sucio.	Limpié el objetivo.	146
En la pantalla aparece una franja luminosa vertical.	La presencia de luz intensa en una escena oscura puede hacer que aparezca una franja luminosa vertical (corrimiento). Esto no constituye una anomalía.	- - -	-
El sonido aparece distorsionado o grabado a un volumen inferior al real.	Al grabar en las proximidades de sonidos estentóreos (como fuegos artificiales, tambores o conciertos), el sonido puede distorsionarse o no grabarse con el nivel que realmente tiene. Esto no constituye una anomalía.	- - -	-
La imagen del visor aparece borrosa.	El visor no está ajustado.	Ajuste el visor con la palanca del ajuste dióptrico.	18

Reproducción

Al pulsar el botón de reproducción, la videocámara no empieza a reproducir.	La videocámara está apagada o no está ajustada en el modo PLAY (VCR).	Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR).	35
	No se ha insertado el videocasete.	Inserte un videocasete.	20
	La cinta ha llegado al final (END parpadea en la pantalla).	Rebobine la cinta.	35
La imagen no aparece en la pantalla del televisor.	[AV/PHONES] está ajustado en [PHONES ()] en el menú.	Ajuste [AV/PHONES] en [AV] en el menú.	69
	[AV → DV OUT] está ajustado en [ON].	Ajuste [AV → DV OUT] en [OFF].	93
La cinta corre, pero la imagen no aparece en la pantalla del televisor.	El selector TV/VIDEO del televisor no está ajustado en VIDEO.	Ajuste el selector en VIDEO.	38
	Los cabezales de vídeo están sucios.	Limpié los cabezales de vídeo.	147
	Se ha intentado reproducir o copiar una cinta con protección de derechos de autor.	Detenga la reproducción/copia.	91
El altavoz incorporado no emite sonido.	El volumen del altavoz está desactivado.	Ajuste el volumen con el dial selector.	37

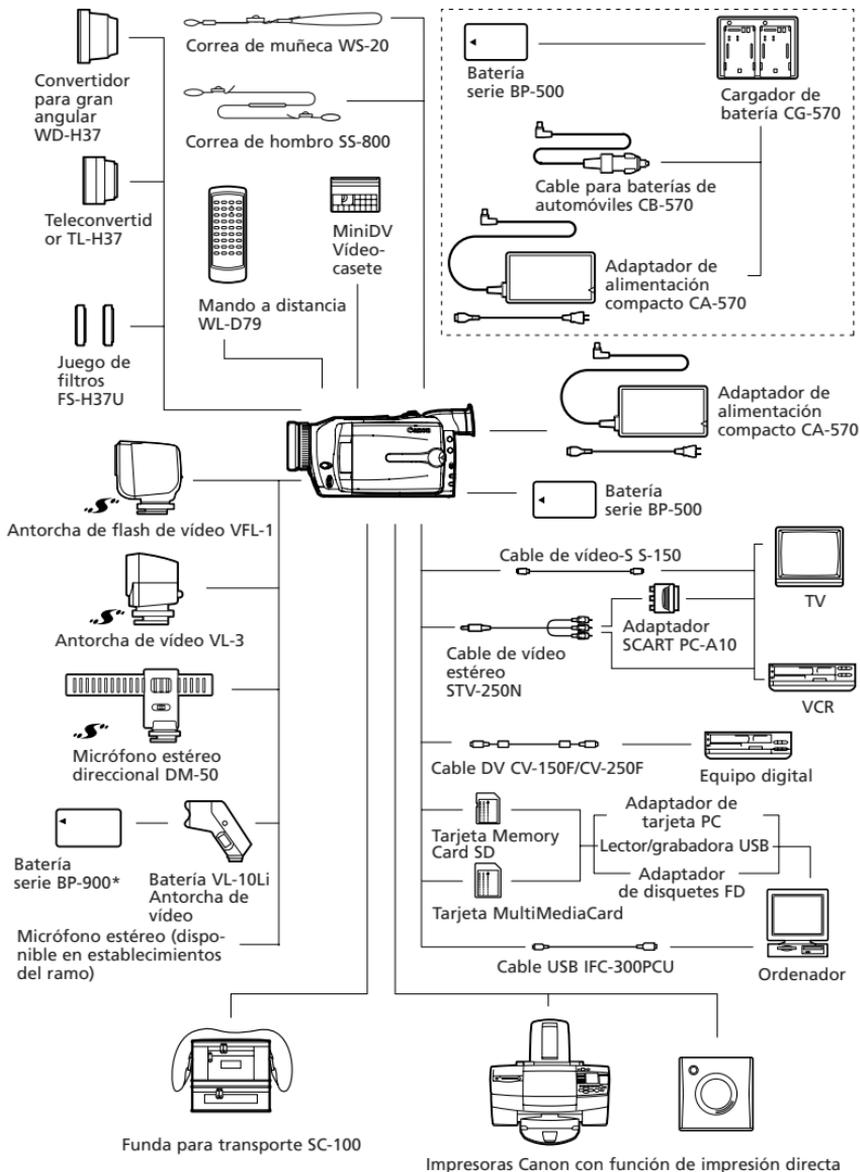
Funcionamiento de la tarjeta de memoria

Problema	Causa	Solución	
La tarjeta de memoria no se puede insertar.	La tarjeta de memoria no estaba orientada en el sentido correcto.	Dé la vuelta a la tarjeta de memoria y vuelva a insertarla.	100
La tarjeta de memoria no se puede grabar.	La tarjeta de memoria está llena.	Sustituya la tarjeta de memoria o borre imágenes.	118
	La tarjeta de memoria no está formateada.	Formatee la tarjeta de memoria.	133
	La tarjeta de memoria no se ha insertado.	Inserte una tarjeta de memoria.	100
	El número de archivo alcanzó el valor máximo.	Ajuste [FILE NUMBERS] (Números de archivo) en [RESET] (Restablecer) e inserte una tarjeta de memoria nueva.	102
	La tarjeta SD Memory Card está protegida.	Cambie la posición del interruptor de protección.	100
La tarjeta de memoria no se puede reproducir.	La videocámara no está ajustada en el modo CARD PLAY (VCR).	Ajuste la videocámara en el modo CARD PLAY (VCR).	114
	La tarjeta de memoria no se ha insertado.	Inserte una tarjeta de memoria.	100
No se puede borrar la imagen.	La imagen está protegida.	Anule la protección.	117
	La tarjeta SD Memory Card está protegida.	Cambie la posición del interruptor de protección.	100
 parpadea en rojo.	Se ha producido un error en la tarjeta.	Apague la videocámara. Extraiga la tarjeta de memoria y vuelva a insertarla. Formatee la tarjeta de memoria si persiste el parpadeo.	133

Es

Diagrama del sistema (La disponibilidad difiere de una zona a otra)

Es



Información adicional

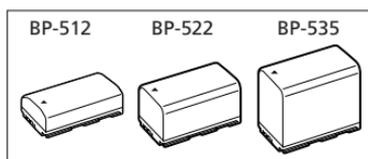
* Carga con el adaptador de alimentación compacto CA-920 o con el cargador/portador doble CH-910 (ambos opcionales)

Accesorios opcionales

Llame o visite al distribuidor/vendedor detallista local si desea accesorios para vídeo originales de Canon. También se pueden conseguir accesorios para la videocámara originales de Canon llamando a: 1-800-828-4040, Centro de Información Canon de EE.UU.

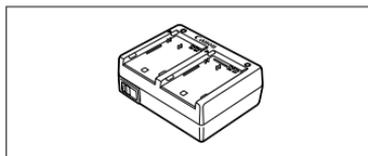
Baterías serie BP-500

Cuando necesite baterías adicionales, seleccione una de las siguientes: BP-511, BP-512, BP-522 o BP-535.



Cargador de baterías CG-570

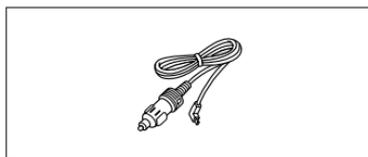
El cargador de baterías se puede utilizar con el adaptador de alimentación compacto CA-570 que se suministra o con el cable opcional para baterías de automóviles CB-570 para cargar baterías de la serie BP-500.



Batería	Tiempo de carga
BP-508 (MVX100i)	55 min.
BP-512 (MVX150i/opcional)	95 min.
BP-511 (Opcional)	95 min.
BP-522 (Opcional)	140 min.
BP-535 (Opcional)	205 min.

Cable para baterías de automóviles CB-570

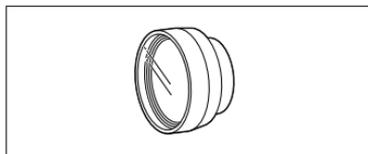
Use el cable para baterías de automóviles con el cargador de baterías CG-570 para cargar las baterías en cualquier momento. El cable para baterías de automóviles se enchufa a la toma del encendedor de cigarrillos y funciona con una batería de negativo a masa de 12-24 V CC.



Teleconvertidor TL-H37

Este teleconvertidor aumenta la distancia focal del objetivo de la videocámara en un factor de 1,5.

- El estabilizador de imagen no tendrá la misma eficacia cuando esté instalado el teleconvertidor.
- La calidad de la imagen puede verse degradada en el lado de telefoto.
- La distancia de enfoque mínima con el teleconvertidor es 2,5 m; 2,5 cm en un gran angular máximo.
- Cuando se utiliza la lámpara de asistencia (LED blanco) o la antorcha de flash de vídeo VFL-1 con el teleconvertidor acoplado, la sombra del teleconvertidor puede aparecer en la imagen.



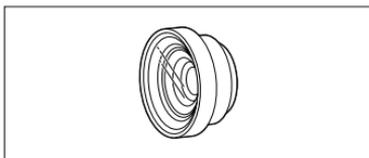
Es

Información adicional

Convertidor para gran angular WD-H37

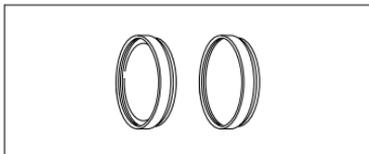
Este objetivo reduce la distancia focal en un factor 0,7, ofreciendo una perspectiva amplia para videofilmaciones en interiores o para vistas panorámicas.

- Cuando se utiliza la lámpara de asistencia (LED blanco) o la antorcha de flash de vídeo VFL-1 con el convertidor para gran angular acoplado, la sombra del convertidor para gran angular puede aparecer en la imagen.



Juego de filtros FS-H37U

Los filtros protectores MC y de gris neutro le ayudan a controlar difíciles condiciones de iluminación.



Antorcha de vídeo con batería VL-10Li

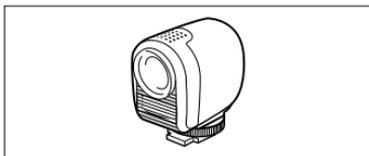
Esta antorcha de vídeo compacta, a la par que potente, puede utilizarse en tomas tanto interiores como exteriores. Se acopla a la zapata para accesorios de la videocámara y se alimenta mediante baterías de la serie BP-900.

- Tiempo aproximado de uso: BP-915: 60 minutos, BP-930: 120 minutos, BP-945: 170 min.
- Las baterías serie BP-900 se cargan con el adaptador de alimentación compacto CA-920.



Antorcha de flash de vídeo VFL-1

Esta antorcha de flash de vídeo permite grabar imágenes fijas y películas incluso por la noche o en lugares oscuros. Se acopla a la zapata para accesorios avanzados de la videocámara para no tener que usar cable.



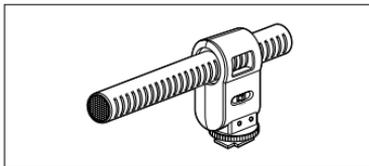
Antorcha de vídeo VL-3

Esta antorcha de vídeo permite grabar luminosamente en color incluso en sitios oscuros. Se acopla a la zapata para accesorios avanzados de la videocámara para no tener que usar cable.



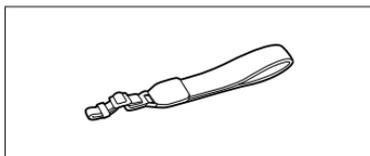
Micrófono estéreo direccional DM-50

Este micrófono superdireccional de gran sensibilidad se instala en la zapata para accesorios avanzados de la videocámara. Se puede utilizar como micrófono direccional (monoaural) o como micrófono estéreo.



Correa de muñeca WS-20

Se usa como medida complementaria de protección para una filmación activa.



Funda para transporte SC-1000

Una bolsa cómoda para guardar la cámara, con compartimientos almohadillados y con bastante espacio para los accesorios.



Es

Ésta es la marca de identificación de los accesorios de vídeo originales de Canon. Cuando utilice un equipo de vídeo Canon, se recomienda utilizar accesorios o productos Canon que tengan esta misma marca.



Especificaciones

MVX150i/MVX100i

Fuente de alimentación (nominal): 7,4 V CC	
Consumo (AF activado):	MVX150i: 3,4 W (usando visor), 4,6 W (usando pantalla LCD) MVX100i: 3,4 W (usando visor), 4,4 W (usando pantalla LCD)
Sistema de televisión:	Norma CCIR (625 líneas, 50 campos) Señal de color Pal
Sistema de videograbación:	2 cabezales giratorios, exploración helicoidal sistema DV (Sistema VCR SD digital de uso general); Grabación de componente digital
Sistema de grabación de sonido:	Cinta: Sonido digital PCM: 16 bits (48 kHz/2 canales); 12 bits (32 kHz/4 canales) Tarjeta: Sonido digital ADPCM: 16 bits (16 kHz/1 canales); 4 bits
Sensor de imagen:	CCD (Dispositivo acoplado por carga) de 1/4 de pulgada, aprox. 1.330.000 píxeles (píxeles efectivos: cinta: aprox. 850.000 píxeles, tarjeta: aprox. 1.230.000 píxeles)
Formato de la cinta:	Videocassetes marcados como "MiniDV".
Velocidad de la cinta:	SP: 18,83 mm/s, LP: 12,57 mm/s
Tiempo máximo de grabación (videocasete de 80 min.):	SP: 80 min., LP: 120 min.
Tiempo de avance rápido/rebobinado:	Aprox. 2 min. 20 seg. (con un videocasete de 60 min.)
Objetivo:	Zoom motorizado F1.8-3.0, 16x, f=4,0-64,0 mm; (tarjeta: Zoom motorizado F1.8-3.0, 15x, f=4,3-64,0 mm)
Sistema de enfoque:	Enfoque automático TTL, enfoque manual posible
Distancia mínima de enfoque:	1 m, 1 cm en gran angular máximo
Velocidad máxima del obturador:	1/8.000 seg. (1/250 seg. si se utiliza una tarjeta de memoria)
Iluminación mínima:	0,5 lx (con el programa Noche en modo CMERA)
Iluminación recomendada:	Más de 100 lx
Diámetro del filtro:	37 mm
Visor:	LCD en color, 0,33 pulg., TFT, aprox. 113.000 píxeles
Pantalla LCD:	MVX150i: TFT, color, 3,5 pulg., aprox. 123.000 píxeles MVX100i: TFT, color, 2,5 pulg., aprox. 112.000 píxeles
Micrófono:	Micrófono condensador de electroreto estereofónico
Soporte de grabación:	Tarjetas SD Memory Card, MultiMediaCard
Número de píxeles de grabación:	Imagen fija: 1280 × 960, 640 × 480 píxeles Película: 320 × 240 píxeles (aprox. 10 seg.), 160 × 120 píxeles (aprox. 30 segundos), 12,5 fotogramas/segundo. Las cifras entre paréntesis representan la duración máxima de un clip de película.
Capacidad calculada de la tarjeta SD Memory Card	1280 × 960: Superfine: 6 imágenes/Fine: 10 imágenes/Normal 18 imágenes; 640 × 480: Superfine: 34 imágenes/Fine 50 imágenes/Normal 84 imágenes
Capacidades de SDC-8M:	Normal 84 imágenes
El número real varía en función de las imágenes. El número total incluye las imágenes de muestra grabadas en la tarjeta SD Memory Card que se suministra.	
Formato de archivo:	Sistema DCF (Design rule for Camera File), que cumple la norma Exif 2.2. Cumple con el formato DPOF (Digital Print Order Format) (sólo las imágenes fijas)
Esta videocámara admite Exif 2.2 (denominado también "Exif Print"). Exif Print es una norma para mejorar la comunicación entre videocámaras e impresoras. Al conectar a una impresora que admita Exif Print, se usan y optimizan los datos de imagen que tenía la videocámara en el momento de la filmación, con lo que se obtienen impresiones de altísima calidad.	
Formato de la imagen:	Imagen fija: JPEG (modo de compresión: Superfine, Fine, Normal), Película: Motion JPEG

Terminal USB:	mini-B
Entrada/salida del terminal DV:	Conector especial de cuatro patillas (conforme con IEEE 1394)
Entrada/salida del terminal AV:	Miniconector ø3,5 mm Entrada de audio: -10 dBV/40 kohm o más Salida de audio: -10 dBV (carga 47 kohm)/3 kohm o menos Video: 1 Vp-p/75 ohmios, sin equilibrar
Entrada/salida del terminal de vídeo S:	1 Vp-p/75 ohm (señal Y), 0,3 Vp-p/75 ohm (señal C)
Entrada del terminal MIC:	Miniconector estéreo ø3,5 mm -57 dBV (con mic. de 600 ohm)/5 kohm o más
Terminal de auriculares:	Miniconector estéreo ø3,5 mm
Temperaturas de funcionamiento:	0-40°C
Dimensiones:	75 × 186 × 92 mm
Peso:	MVX150i: 625 g, MVX100i: 620 g

Adaptador de alimentación compacto CA-570

Fuente de alimentación:	100-240 V CA, 50/60 Hz
Consumo:	17 W
Salida nominal:	8,4 V CC, 1,5 A
Temperatura de funcionamiento:	0-40°C
Dimensiones:	52 × 90 × 29 mm
Peso:	135 g

Batería BP-512/BP-508

Tipo de batería:	Batería de iones de litio recargable
Tensión nominal:	7,4 V CC
Temperatura de funcionamiento:	0-40°C
Capacidad de la batería:	BP-512: 1100 mAh, BP-508: 800 mAh
Dimensiones:	38 × 21 × 55 mm
Peso:	BP-512: 70 g, BP-508: 65 g

Tarjeta de memoria SD SDC-8M

Capacidad:	8 MB
Interfaz:	Estándar SD Memory Card
Temperatura de funcionamiento:	0-40°C
Dimensiones:	32 × 24 × 2,1 mm
Peso:	2 g

El peso y las dimensiones son aproximados. Quedan exceptuados los errores y omisiones. Sujeto a cambios sin previo aviso.

Índice alfabético

16:9, pantalla panorámica 49

A
Accesorios 7, 153
Adaptador de alimentación 13
Altavoz 37
Animaciones en tarjeta 128
Antorcha de vídeo 70, 71, 154
Audio 12 bits 98
Auriculares 37, 69
Autodisparador 67
Automático 54
AV→DV 92
Avance rápido 35

B
Batería 14
Borrado de imágenes fijas 118
Brillo 31
Bucle continuo 115
Búsqueda de fecha 33, 85
Búsqueda de foto 85

C
Cabezales de vídeo 147
Calidad de imagen 101
Calidad de imagen fija 101
Canal de salida 41
Cargador de baterías 153
Código de datos 83
Código de tiempo 140
Condensación 147
Conexiones - TV 38
Conexiones - VCR 38
Convertidor analógico-digital 92
Copia de audio 96
Copia de DV 90
Copia de imágenes fijas 131
Correa de sujeción 18

E
Efectos 62
Efectos digitales 58
Enfoque 75

Enfoque automático 75
Enfoque manual 75
Entrada de línea analógica 89
Equilibrio del blanco 80
Estabilizador de imagen 66
Exposición 77
Extranjero, uso de la videocámara. 148

F
Fecha automática de 6 segundos . 84
Fecha y hora 23
Formatear 133
Función de impresión directa . . . 121
Fundidos 59

G
Grabación continua 106
Grabación de imágenes fijas
(cinta) 52
Grabación de imágenes fijas
(tarjeta de memoria) 104
Grabación de películas (cinta) . . . 26
Grabación de películas
(tarjeta de memoria) 112
Grabación de programas 54
Grabación en una videograbadora. 87
Grabación simple 54

H
Huso horario 23

I
Imágenes de muestra 137
Información en pantalla 139
Inserción de AV 94

L
Lámpara de asistencia* 56, 76
Lámpara de asistencia AF* 76

M
Magnificación de la imagen 82
Mando a distancia 22
Mantenimiento 146

Es

Información adicional

Memoria de ajuste a cero	86
Menús	42-46
Mezcla de tarjetas	127
Micrófono	68
Modo Arena y nieve	55
Modo de Asistencia para montaje .	110
Modo de audio	68
Modo de baja iluminación	55
Modo de demostración	50
Modo de espejo LCD	31
Modo de muy baja iluminación *	56
Modo de pausa de grabación	26
Modo Deportes	55
Modo Foco	55
Modo LP	51
Modo Noche	56
Modo Retrato	55
Modo SP	51
Modo Supernoche *	56
My Camera (Mi cámara), ajustes . .	48

N

Números de archivos	102
-------------------------------	-----

O

Orden de impresión	119
Ordenador	99, 134

P

Pantalla de índice	115
Pantalla de múltiples imágenes . .	64
Pantalla de televisión	38, 139
Pantalla LCD	30
Pantalla panorámica	49
Pausa de reproducción	36
Pila de reserva	17
Pitido	49
Prioridad de enfoque	106
Protección	117
Protección de cinta	21
Punto de enfoque	105

R

Rebobinado	35
Reproducción - Cinta	35
Reproducción - Tarjeta de memoria.	114

Resolución de problemas	149
Revisión de grabación	33

S

Selección de búsqueda	85
Señales de copyright	91
Sensor remoto	47
Sistema de vídeo ID-1	38
Sonido de obturador	48
Sub/sobrexposición secuencial automática	107

T

Tamaño de imagen fija	101
Tamaño de película	102
Tapa del objetivo	18
Tarjeta de memoria	100
Tarjeta de memoria SD	100
Tarjeta MultiMediaCard	100
Telefoto	28
Terminal AV/auriculares	37, 69
Terminal de vídeo S1	39
Terminal DV	88, 99
Terminal MIC	68
Terminal USB	134
Trípode	34

V

Velocidad del obturador	78
Vídeo	38
Videocasetes	20
Visor	18

Z

Zapata para accesorios avanzados	70-74
Zoom	28
Zoom digital	28

Canon

CANON INC.

Canon Europa N.V.

P.O. Box 2262
1180 EG Amstelveen
The Netherlands

Nederland:

Canon Nederland NV
Neptunusstraat 1
2132 JA Hoofddorp
Tel: 023-567 01 23
Fax: 023-567 01 24
www.canon.nl

België:

Canon België N.V./S.A.
Bessenveldstraat 7
1831 Diegem (Machelen)
Tel: (02)-7220411
Fax: (02)-7213274

España:

Canon España S.A.
c/Joaquín Costa 41
28002 Madrid
Tel: 901 301 301

Portugal:

Seque-Soc. Nac. de Equip., Lda.
Praça da Alegria, 58, 2º-C
1269-149 Lisboa
Tel: 21-324 28 30
Fax: 21-347 27 51
www.seque.pt



0015X997
PUB.DIM-571
0303PS/PS5.0



Dit is gedrukt op 70% gerecycled papier.
El papel aquí utilizado es 70% reciclado.
O papel impresso contém 70% de papel reciclado.

© CANON INC. 2003

PRINTED IN THE EU